



# UPSi tehnoloogialeping

[Üldtingimused](#)

[Lõppkasutaja Õigused](#)

[Teabe ja Üldkasutuse Eeskirjad](#)

**UPS-i TEHNOLOOGIALEPING**  
**Version UTA 09072020A**

PALUN LUGEGE HOOLIKALT KÄESOLEVA UPS-I TEHNOLOOGIALEPINGU JÄRGMISI TINGIMUSI KINNITADES ALLJÄRGNEVALT, ET OLETE NÕUS KÄESOLEVA LEPINGU TINGIMUSI TÄITMA, SÕLMITE TEIE JA UPS MARKET DRIVER, INC. VAHELISE LEGAALSELT SIDUVA LEPINGU (“UPS”).

UPS võimaldab UPS-i tehnoloogia kasutamist nii kaua kui täidate: (1) lepingu üldtingimusi, teave on esitatud aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/GTC.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/GTC.pdf)>; (2) lõppkasutaja õigused on esitatud aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/EUR.pdf)>; ning (3) teabe ja üldkasutuse eeskirjad on esitatud aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/IGUP.pdf)> koos dokumentatsiooniga, millele on viidatud mistahes eespool mainitud kolmes osas („Leping”).

Käesolevaga kinnitate, et olete lugenud ja saate täielikult aru lepingu KÕIGIST OSADEST. Nendeks on üldtingimused, lõppkasutaja õigused ning teabe ja üldkasutuse eeskirjad, sealhulgas siinkohal viidatud teave.

Käesolevas lepingus on mõistete tähendused järgmised:

“Klient” tähendab isikut, kes on Teie tööandja, kuid mitte teenusepakkuja, (1) ja kellele on määratud UPS-i Konto, mida kasutate, et registreerida esimene UPS-i Tehnoloogia, millele ligi pääsete, kui niisuguse registreerimise jaoks on vaja UPS-i Kontot, (2) ja kellele on määratud esimene UPS-i Konto, mida kasutate UPS-i Tehnoloogiaga, millele Te juurde pääsete, kui UPS-i Kontot ei ole vaja registreerimiseks, kuid on vaja kasutamiseks või (3) kui selleks, et saaksite registreerida või kasutada esimest UPS-i Tehnoloogiat, millele ligi pääsete, ei ole vaja UPS-i Kontot.

“Teenuse Pakkuja” tähendab kolmandat poolt, kes on UPS-i kliendi poolt kaasatud, et aidata sellist UPS-i klienti tema kaubasaatmise tegevuses UPS-i Pooltega, kaasa arvatud arve andmeteenistuse pakkujad, kes on saanud UPS-i kirjaliku kinnituse selliste teenuste teostamiseks UPS-i kliendi jaoks, ent tingimusel, et UPS-i partnerettevõtted võivad olla Teenuse Pakkujateks ilma UPS-i kirjaliku kinnitusega.

“Teenuse Pakkuja Töötaja” tähendab teenusepakkuja töötajat.

“Teie” ja „Te“ või omastavas käändes “Teie oma,” ja „Oma“ tähendab kohaldamise korral: (i) Teid üksikisikuna, kui sõlmite selle lepingu üksikisikuna ja mitte ühegi kolmanda poole nimel oma isiklike UPS-i Tehnoloogiate kasutamiseks, (ii) Teid üksikisikuna ja Kliendina, kui pääsete UPS-i Tehnoloogiale juurde osana oma ülesannetest Kliendi töötajana, või (iii) Teid üksikisikuna ja Teie tööandjat, kui Teie tööandja on UPS-i kliendi Teenuse Pakkuja ja te pääsete UPS-i Tehnoloogiale juurde osana oma ülesannetest Teenuse Pakkuja Töötajana, et pakkuda teenuseid, millest saab kasu UPS-i klient.

Avaldate ja kinnitate, et olete täisealine ja rakendatavuse korral suudate UPS-i Tehnoloogiaga seoses sõlmida seaduslikult siduvaid lepinguid iseene, kliendi või teenusepakkuja nimel. Kui Teil ei ole enam volitust sõlmida seaduslikult siduvaid lepinguid rakenduva seaduse alusel iseene, kliendi või teenusepakkuja nimel, ei ole Teil enam lubatud kasutada UPS-i Tehnoloogiat ise ega sellise kliendi ega teenusepakkuja nimel.

## Üldtingimused

1. **Määratlused.** Selles lepingus kasutatud kaldkirjas terminite tähendused on esitatud siia lisatud Üldtingimuste Lisas A ja Lõppkasutaja õiguste Lisas A. Igasuguse lõppkasutaja õiguste ja käesolevate üldtingimuste terminite vasturääkivuste korral kehtivad käesolevad üldtingimused.

### 2. **Litsentsiluba.**

2.1. **Käsitlusala.** Käesolevaga annab UPS Teile ja Teie võtate vastu selle lepingu tingimuste raames piiratud, tühistamatu, all-litsentsita, ainukasutuseta, ülekanndmise õiguseta litsentsi, mis võimaldab kohaldatavuse korral nii UPSi tehnoloogiat kui ka sellega seotud Tehnilisi Dokumente kasutada või neile juurde pääseda nimetatud UPSi Tehnoloogia jaoks Lubatud Territooriumil. Lõppkasutaja Õigused hõlmavad üldlitsentsiga seotud lisaõigusi ja piiranguid ja samuti UPSi Tehnoloogia spetsiifilisi litsentsiõigusi ja -piiranguid.

2.2. **Üldpiirangud – UPSi Materjalid ja Tarkvara.** Te ei all-litsentseeri, avalda ega edasta UPSi materjale ühelegi kolmandale poolele ilma UPSi kirjaliku nõusolekuta ega pane oma töötajaid ega esindajaid seda tegema. Te olete nõus, et te ei muuda (kaasa arvatud Tarkvara korrigeerimine), kopeeri, rendi, liisi, laena, koorma, jaota, paiguta ümber, turusta ümber ega teisalda mingil muul moel UPSi Materjale ega mingit selle osa ilma UPSi kirjaliku nõusolekuta, ja seega loobute sellistest kohaldatava seadusega tagatud õigustest. Olete nõus, et Te ei tee Tarkvara duplikaate, välja arvatud siis, kui seda on vaja tarkvara kasutuseks käesoleva lepingu raames, tingimusel, et Te teete ühe (1) Tarkvara varukoopia üksnes arhiveerimise eesmärgil. Selline varukoopia sisaldab UPSi autoriõigust ja muid patenteerimise teatisi ja allub kõigile käesoleva lepingu tingimustele. Hoolimata millestki käesolevas Lepingus kirjasolevast, mida võiks tõlgendada vastupidiselt, ei ole Teil lubatud seda Tarkvara kasutada allhankega osajalise kasutusõiguse ega teenindusbüroo baasil.

3. **Eksportiseaduse kinnitused.** Kinnitate, et kõigi siin esitatud UPS materjalide suhtes kohaldatakse Ameerika Ühendriikide ekspordiseadust (EAR), mida haldab Ameerika Ühendriikide kaubandusministeeriumi tööstus- ja julgeolekubüroo ning teisi Ameerika Ühendriikide õigusnorme. Nõustute, et järgite kõiki allnimetatud UPSi materjale käsitledes ja kasutades Ameerika Ühendriikide ekspordiseadust ja kõiki kohaldatavaid USA seadusi ja ei ekspordita ega reekspordita UPSi Materjale, välja arvatud juhul, kui see on lubatud Ameerika Ühendriikide ekspordiseadustega ja muude kohaldatavate seadustega. Nõustute, kinnitate ja tagate eelneva üldkehtivust piiramata, et ühelegi UPSi Materjalile ei ole juurdepääsu, seda ei laadita alla ega väljastata, veeta ega edastata, ei laadita ümber üheski koha kaudu ega ühtegi kohta, ei ekspordita ega reekspordita ühtegi kohta, (1) mis on piiratud territoorium (ega selle kodanikule ega residendile) ega (2) ühelegi isikule, asutusele ega organisatsioonile, kes on kantud Ameerika Ühendriikide rahandusministeeriumi musta nimekirja „Specially Designated Nationals“ või kas ühte või mõlemasse Ameerika Ühendriikide kaubandusministeeriumi mustadest nimekirjadest „Denied Persons List“ ja „Entity List“. Piiratud Territooriumiks peetud riigid ja territooriumid ja eelmainitud nimekirjadesse kantud isikud, asutused või organisatsioonid võivad aeg-ajalt muutuda. Nõustute hoidma end kursis ja järgima kõnealust Lepingu punkti hoolimata sellistest muutustest. Üksnes mugavusviitena juhime tähelepanu, et Piiratud Territooriumi riikide ja territooriumite ning info ülalmainitud nimekirjadesse kantud isikute, asutuste või organisatsioonide kohta leiate järgmistelt veebiaadressidelt: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> ja <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

### 4. **UPSi Materjalid.**

4.1. **Intellektuaalomandi õiguste omandiõigus.** Käesolevaga kinnitate ja nõustute, et kõik UPSi Materjalidega seotud õigused, autorsus ja varalised õigused kuuluvad UPSile või on UPSil õigus anda Teile nende Materjalide litsents. Kinnitate, et Teil ei ole mingisugust UPSi Materjalidele kehtivat omandiõigust ja Te ei saa käesoleva lepingu alusel mingisugust UPSi materjalidele kehtivat omandiõigust. Te ei teosta ega luba kunagi teadlikult teostada mistahes tegu ega toimingut, mis kahjustaks mistahes moel UPSi või selle litsentsiandjate UPSi Materjalidega seotud õigusi. UPS ja selle litsentsiandjad jätavad endale kõik UPSi Materjalidega seotud õigused, mida siin konkreetselt ei käsitleta.

4.2. **UPSi Materjalide ja UPSi Tehnoloogia muutmine.** UPS võib mõnda või kõiki UPSi Materjale ja/või UPSi Tehnoloogiat igal ajal uuendada, teisendada, muuta või täendada.

## **5. Tugiteenused.**

**5.1. Tugi ja hooldus.** Aeg-ajalt võib UPS oma äranägemist mööda osutada, et pakub Teile Teie taotlusel Tarkvara tuge või hooldusteenust ("Tugiteenused"). Käesolevaga annate UPSile ja selle volitatud esindajatele („Tugiteenuse Pakkujad“) Tugiteenuste andmiseks juurdepääsu Tarkvarale ja muudele rakendustele, mida Te tarkvaraga seoses kasutate võite ja Teie arvutisüsteemidele kas (1) kaugjuhtimisega, Interneti või muude meetmete kaudu (milleks võib olla vajalik, et UPS või Tugiteenuse Pakkujad paigaldavad Teie arvutisüsteemidesse lisatarkvara) („Tugitarkvara“) või (2) kohapealsete visiitide ajal kindlatel aegadel, mille pooled lepivad omavahel kokku. Iga tugisessiooni jaoks, kus kasutatakse Tugitarkvara, on vaja Teie eraldi kinnitust. Sellise sessiooni ajal võib UPS näha Teie arvuti operatsioonisüsteemis olevat Tarkvara ja UPS võib pakkuda Teile abi arvutisüsteemis vajalike muudatuste tegemiseks. Lisaks annate UPSile ja Tugiteenuse Pakkujatele õiguse redigeerida ja muuta kõnealust Tarkvara ja Teie arvuti süsteemi, rakendusi, faile ja andmeid, mis on põhjendatult vajalikud selleks, et pakkuda Teile Tugiteenuseid. Vaatamata sellele nõustute, et UPS pakub kõiki Tugiteenuseid oma äranägemise järgi ja midagi käesolevas Lepingus kirjasolevat ei tohi tõlgendada UPSi kohustusena pakkuda ühtegi Tugiteenust.

**5.2. Juurdepääs ärisaladusele.** Tunnistate ja nõustute, et võite avaldada või UPS või Tugiteenuse Pakkujad võivad Tugiteenuste osutamise ajal UPSi või Tugiteenuse Pakkujate poolt jälgida Teie teavet või andmeid ja et sellist teavet ja andmeid tuleb hinnata mittekonfidentsiaalseks ja seetõttu ei kehti selle kohta üldtingimuste 7. punkt, välja arvatud juhul, kui UPS on teisiti kokku leppinud tema poolt allkirjastatud käesolevast Lepingust eraldiseisvas konfidentsiaalsuslepingus. Tunnistate lisaks, et UPSi või Tugiteenuse Pakkujate poolt kasutatavaid kaugjuhtimise sessioone võib läbi viia Interneti kaudu, mis on oma olemuselt ebaturvaline ja nõustute, et UPS ega Tugiteenuse Pakkujad ei vastuta ühegi Internetis toimuva turvarikkumise eest. Kui palute UPSil või Tugiteenuste Pakkujal tugiteenust osutada, siis peate sellega arvestama.

## **6. Peatamine, tähtaeg ja lõpetamine.**

**6.1. Õiguste peatamine.** UPS võib vajadusel üksnes oma äranägemise järgi peatada Teie õiguse siseneda UPSi Tehnoloogia abil mistahes UPSi Süsteemi, selleks et (1) takistada juurdepääsu mistahes UPSi Süsteemile või UPSi Tehnoloogiale, mis ei vasta käesoleva Lepingu tingimustele, (2) korrigeerida UPSi Süsteemi või UPSi Tehnoloogia olulist viga või (3) järgida õigusnorme või eeskirju või mistahes kohtuotsust või pädeva jurisdiktsiooni alla kuuluva organi otsust.

**6.2. Tähtaeg.** See leping hakkab kehtima, kui annate allolevale hiirega klõpsates nõusoleku ja jääb pärast seda täiel määral jõusse, kuni see lõpetatakse vastavalt käesolevaga kehtestatud tingimustele (Tähtaeg).

**6.3. UPSi tehnoloogia hostimine (haldamine).** Teatud UPSi tehnoloogiat haldavad UPS, UPSi Sidusettevõtted või UPSi või UPSi Sidusettevõtete edasimüüjad. Hostitud UPSi Tehnoloogiat hostitakse Ameerika Ühendriikides asuvates serverites ja see peaks plaanikohaselt olema kättesaadav 24 (kaksikümne nel) tundi päevas (ööpäev läbi) ja 7 (seitse) päeva nädalas (välja arvatud juhul, kui see ei ole kättesaadav hooldustööde tõttu), kuid UPS ei taga hostitud UPSi Tehnoloogia kättesaadavust ega seda, et kõnealusele Tehnoloogiale on võimalik juurde pääseda piiranguteta või et seejuures ei esine vigu. UPS jätab endale õiguse aeg-ajalt katkestada, piirata või peatada hostitud UPSi Tehnoloogia selle hooldamiseks või värskendamiseks või mõnel muul sarnasel põhjusel. Nõustute, et ei UPS ega UPSi Sidusettevõtteid ei vastuta ühegi kahju eest, mille põhjuseks on hostitud UPSi Tehnoloogia mistahes katkestamine, peatamine või lõpetamine, ükskõik, mis on selle põhjuseks.

## **6.4. Lõpetamine.**

a. Mõlemal osapoolel on õigus käesolev Leping lõpetada ja UPSil on õigus mistahes või kõik UPSi Tehnoloogiale kehtivad käesolevaga antavad litsentsid mugavuse huvides igal ajal lõpetada, andes sellest teisele poolele kirjalikult teada.

b. Eelnevast hoolimata lõpetatakse käesolev Leping, ilma et selleks oleks vaja astuda mistahes muid samme, juhul kui (1) Te rikute Üldtingimuste punkti 3, 7 või 10 või üldtingimuste artikleid 2.2 ja 4.1 (kolmas lause), (2) te olete pankrotis või pankrotimenetluse, ettevõtte reorganiseerimise, tsiviilrehabilitatsiooni (civil rehabilitation), konkordaadi, erakorralise likviidsuse või mistahes teise Teie suhtes kohaldatava maksejõuetusmenetluse korral või juhul, kui Teile on määratud pankrotihaldur, haldur, pankrotivara haldur või likviidaator või peate vastu võtma likvideerimisotsuse või kui kohus teeb vastava otsuse, (3) Te olete partner või Klient või Teenuse Pakkuja on partner ja vastav partnerlus lõppeb või (4) Teie UPSi profiil kustutatakse.

## **6.5. Lepingust taganemise tagajärjed.**

a. Juhul kui käesolev Leping lõpetatakse mistahes põhjusel muutuvad kohe kehtetuks kõik sellega antavad litsentsid ja Teil tuleb kohe lõpetada UPSi Materjalidele juurdepääsemine ja nende kasutamine ja hävitada kõik Teie käsutuses või valduses olevad UPSi Materjalid.

b. Kui mistahes UPSi Tehnoloogiale käesolevaga antud litsentsi kehtivus lõpetatakse, siis peate kohe lõpetama kõnealusele UPSi Tehnoloogiale ja sellega seotud UPSi Materjalidele juurdepääsemise ja nende kasutamise ja hävitama kõik kõnealused seotud Teie käsutuses või valduses olevad UPSi Materjalid.

**6.6. Tingimuste kestmajäämine lepingu lõpetamise korral.** Üldtingimuste punktid 1, 7-9, ja 12; lõigud 4.1, 6.5, ja 6.6; mis on esitatud lõppkasutaja õiguste lõigus 10.3 ning teabe ja üldkasutuse punktid ja lõigud, mis on esitatud punktis 4 jäävad kestma lepingu mistahes põhjusel lõpetamise korral.

## **7. Konfidentsiaalne teave, ärisaladus ja muu teave.**

**7.1. Avaldamine.** Lepingu kehtivuse ajal ja pärast seda ei tohi Te (välja arvatud juhul, kui see on lubatud seoses Teie allpool nimetatud tegevusega) kasutada, avaldada ega lubada ühelgi Isikul juurde pääseda ühelegi ärisaladusele (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes kõik ärisaladused, mida sisaldavad UPSi Materjalid). Lepingu kehtivuse ajal ja 5 (viis) aastat pärast seda, välja arvatud juhul, kui seadus näeb ette teisiti, ei tohi Te kasutada, avaldada ega lubada ühelgi Isikul juurde pääseda konfidentsiaalsele teabele, välja arvatud juhul, kui see on lubatud seoses Teie allpool nimetatud tegevusega. Nõustute, et kui Te rikute kõnealuseid punktis 7 nimetatud üldtingimusi, ei pruugi UPSil olla pädevat õiguskaitsevahendit oma õiguste kaitseks, mistõttu võib UPS kannatada hüvitamatut kahju ja tal on õigus taotleda õiglast hüvitist. Lubate kaitsta sellist konfidentsiaalset teavet ja ärisaladusi vähemalt sama hoolsalt kui Te kaitsete oma konfidentsiaalset või ärisaladuse alla kuuluvat teavet. Kui konfidentsiaalse teabe avaldamist nõuab mistahes õigusakt või kohtu korraldus, teavitatakse sellest UPSi piisavalt kaudu ette, et UPSil oleks mõistlik võimalus see vaidlustada.

**7.2. Lüütmine.** Te ei kogu teavet ega töötle ega arenda Teavet, teenuseid ega tooteid, milleks kasutatakse teavet, mille kasutamiseks ei ole käesolevas Lepingus selgesõnaliselt luba antud.

**7.3. Andmeekspord.** Teil ei ole lubatud ekspordida UPSi andmebaasist teavet (i) Tarkvarasse paigaldatud andmeekspordi funktsiooni abil, (ii) väljavõtena Tarkvara liidesest (näiteks skreeperdamise – screen scraping abil) ega (iii) ühelgi muul moel, ega kasutada neil viisidel saadud andmeid kaubaveo hindade ega tarneaegade võrdlemiseks ühegi sellise kolmanda poole kaubaveo hindadega ega tarneaegadega, kes ei kuulu UPSi Poolte hulka.

## **8. Garantiid.**

**8.1. Klientidele.** Kinnitate ja tagate, et (1) kliendi ega teie peakorter ei asu piiratud territooriumil, te ei ole inkorporeeritud seal, te ei ole piiratud territooriumi kodanik, elanik ega valitsus; (2) teie ega klient ei ole USA rahandusministeeriumi nimekirjas, millesse on kantud kodanikud või isik, kelle omand on 50% või suurem või kes on kantud USA rahandusministeeriumi spetsiaalselt määratud kodanike nimekirja (nimekirja muudetakse aeg-ajalt, see on vaid asjakohaseks viiteks), teave on esitatud veebiaadressidel <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> ja <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> („Karistatud isik”); (3) teie ega klient ei kasuta UPSi tehnoloogiat piiratud territooriumil; ja (4) teie ega klient ei kasuta UPSi tehnoloogiat seoses ühegi äritegevusega, mis on seotud piiratud territooriumi või karistatud isikuga.

## **8.2. Loobumisklauslid.**

a. UPS-I POOLED GARANTEERIVAD, ET 90 (ÜHEKSAKÜMNE) PÄEVA JOOKSUL ALATES TARKVARA TEIE KÄTTE TOIMETAMISEST TOIMIB TARKVARA OLULISEL MÄÄRAL NII, NAGU ON KIRJELDATUD TARKVARA JUURDE KUULUVATES TEHNILISTES DOKUMENTIDES. UPS VASTUTAB ÜLALNIMETATUD GARANTIIGA SEOTUD KOHUSTUSTE RIKKUMISE EEST ÜKSNES SELLEGA, ET ON KOHUSTATUD KÕNEALUSE TARKVARA ASENDAMA. VÄLJA ARVATUD JUHTUDEL, MIDA HÕLMAVAD KAKS EELNEVAT LAUSET, ANTAKSE UPS-I MATERJALID ÜLE OLEMASOLEVAL KUJUL KOOS KÕIGI VIGADEGA JA SELLISES SEISUS, NAGU NEED HETKEL ON. UPS EI ANNA UPS-I MATERJALIDELE SEADUSJÄRGSILT EGA MUUL MOEL ÜHTEGI OTSEST EGA KAUDSET KINNITUST, TAGATIST, GARANTIID, ETTE NÄHTUD SEISUNDIT,

LUBADUST EGA TINGIMUST, MIS KEHTIKS SEOSSES UPS-I MATERJALIDE SEISUKORRA, KVALITEEDI, VASTUPIDAVUSE, TÄPSUSE, TÄIELIKKUSE, SOORITUSE, KOLMANDATE POOLTE ÕIGUSTE MITTERIKKUMISE, TURUSTATAVUSE, HÄIRIMATUSE VÕI SOBIVUSEGA ÜHEGI KINDLA UPS-I MATERJALI EESMÄRGI VÕI KASUTUSVIISI JAOKS JA UPS EI EELDA KA ÜLALNIMETATU OLEMASOLU NING KÕIK SELLISED GARANTIID, TAGATISED, LUBADUSED JA TINGIMUSED ON KÄESOLEVAGA VÄLISTATUD SUURIMAL MÄÄRAL, MIS ON LUBATUD VASTAVATE ÕIGUSAKTIDEGA, MIS TAGAVAD GARANTII TEHINGUTE VÕI KASUTAMISE KORRAL. UPS EI TAGA UPS-I MATERJALIDES ESINEVATE VIGADE PARANDAMIST. ÜKSKI UPS-I EGA ÜHEGI UPS-I TÖÖTAJA POOLT SUULISELT EGA KIRJALIKULT ANTUD TEAVE EGA NÕUANNE EI ANNA TAGATIST (GARANTIID).

b. Lisaks Te tunnistate ja nõustute, et UPS või tugiteenuse pakkujad kasutavad juurdepääsu Teie arvutisüsteemidele, failidele ja seotud andmetele käesoleva lepingu Üldtingimuste 5. punkti kohaselt vaid selleks, pakkuda Teile Tugiteenuseid ja üksnes Teie vastutate oma arvutisüsteemi, rakenduste, failide ja andmete varukoopiate eest. KOGU UPS-I VÕI TUGITEENUSTE PAKKIJATE POOLT PAKUTAVAD TUGITEENUSED JA TUGITARKVARA PAKUTAKSE OLEMASOLEVAL KUJUL JA KÕIGI VIGADEGA NING UPS EI ANNA ÜHTEGI OTSEST EGA KAUDSET TAGATIST SEOSSES ÜHEGI KÕNEALUSE TUGITEENUSE EGA TARKVARAGA. ILMA, ET SEE PIIRAKS EELNEVA ÜLDIST KOHALDATAVUST KEELDUB UPS KÄESOLEVAGA SELGESÕNALISELT MISTAHES TAGATISE ANDMISEST, KAASA ARVATUD, KUID MITTE ÜKSNES MISTAHES TAGATIS SEOSSES TURUSTATAVUSEGA, KOLMANDATE POOLTE ÕIGUSTE RIKKUMISEGA VÕI SOBIVUSEGA KINDLAKS EESMÄRGIKS SEOSSES TUGITEENUSTEGA VÕI TUGITARKVARAGA, MIDA PAKUTAKSE KÄESOLEVA LEPINGU KOHASOLT JA KÕIGI SEOTUD NÕUANNETE, DIAGNOSTIKA JA TULEMUSTEGA. KINNITATE JA NÕUSTUTE, ET UPS EI VASTUTA ÜHEGI VEA, TEGEMATAJÄTMISE, VIIVITUSE, PUUDUSE EGA TUGITEENUSTE MITTEVASTAVUSE EEST.

c. UPS POOLED EI GARANTEERI PIDEVAT, SEGAMATUT EGA TURVALIST JUURDEPÄÄSU UPS-I SÜSTEEMIDELE JA JUURDEPÄÄS KÕNEALUSTELE UPS-I SÜSTEEMIDELE VÕIB OLLA SEGATUD PALJUDE TEGURITE POOLT, MIS EI KUULU UPS-I KONTROLLI ALLA. UPS-I POOLED EI VASTUTA ÜHEGI SELLISE SEGAMISE TÕTTU TEKKNINUD KAHJU EEST OLENEMATA SELLE, MISSUGUSE KAHJUGA ON TEGEMIST.

d. MÕNED JURISDIKTSIOONID EI LUBA PIIRATA KAUDSEID TAGATISI (KAUDSET GARANTIID), MISTÕTTU EI PRUUGI KÄESOLEVA LEPINGU OSA PIIRANGUD JA VÄLISTUSED TEILE KEHTIDA. LEPING ANNAB TEILE KONKREETSED SEADUSLIKUD ÕIGUSED. TEIL VÕIB OLLA KA TEISI ÕIGUSI, MIS ON ERINEVATES JURISDIKTSIOONIDES ERINEVAD. TE NÕUSTUTE JA TUNNISTATE, ET KÄESOLEVAS LEPINGUS NIMETATUD VASTUTUSE JA TAGATISE (GARANTII) KOHTA KÄIVAD PIIRANGUD JA VÄLISTUSED ON ÕIGLASED JA MÕISTLIKUD.

## **9. Vastutuse piiramine.**

a. MÕNEDES JURISDIKTSIOONIDES EI OLE LUBATUD PIIRANGUD TEATUD KAHJUDELE, NAGU PIIRANGUD, MIS KEHTIVAD (I) JUHUSLIKELE VÕI KAUDSETELE KAHJUDELE, (II) KAHJUDELE, MIS TEKIVAD RASKE HOOLETUSE VÕ TAHTLIKU KURITARVITUSE TAGAJÄRJEL (III) KAHJUDELE, MILLE PÕHJUSEKS ON ISIKU VIGASTUS VÕI SURM. SEL JUHUL EI SAA KÄESOLEVA OSA PIIRANGUD JA VÄLISTUSED TEILE KEHTIDA JA NEID SAAB KOHALDADA VAID SUURIMAL SEADUSEGA LUBATUD MÄÄRAL. KÄESOLEV LEPING ANNAB TEILE KONKREETSED SEADUSLIKUD ÕIGUSED. TEIL VÕIB OLLA KA TEISI ÕIGUSI, MIS ON ERINEVATES JURISDIKTSIOONIDES ERINEVAD. KUI TEGUTSETE TARBIVANA, SIIS NEED SÄTTED EI MÕJUTA NENDE OLEMASOLU KORRAL TEIE SEADUSEGA ETTE NÄHTUD VÕÖRANDAMATUID ÕIGUSI.

b. UPS-I POOLED EI VASTUTA TEIE EGA ÜHEGI KOLMANDA POOLE EES ÜHEGI KAUDSE, OTSESE, HOIATAVA, KARISTAVA, MITMEKORDSE, JUHUSLIKU EGA KONKREETSE KAHJU, KAOTATUD KASUMI, ANDMETE KAOTAMISE EGA KASUTAMISE, KAOTATUD SÄÄSTUDE EGA ASENDUSKAUPADE TOOTMISE KULUDE EEST KÄESOLEV LEPINGU, KÄESOLEVA LEPINGU TÄITMATA JÄTMISE, LEPINGUVÄLISE KAHJU (KAASA ARVATUD HOOLETUSE), DELIKTI, UPS-I MATERJALIDE KASUTAMISE VÕI MISTAHES MUUL PÕHJUSEL, ISEGI SIIS, KUI UPS-I POOLTELE ON NÕU ANTUD SEOSSES KÕNEALUSTE KAHJUDE ESINEMISE TÕENÄOSUSEGA. VÄLJA ARVATUD VASTUTUSE PIIRANGUD, MIS KEHTESTATAKSE

LÖPPKASUTAJA ÕIGUSI OSAS 1.1 JA ÜLDTINGIMUSTE OSAS 8.2 EI ESITA TE MITTE KUNAGI KAHJUNÕUET, MILLE KOGUSUMMA, MIDA KÕIKIDELT UPS POOLTELT KOKKU NÕUATE, ON ÜLE TUHANDE AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE DOLLARI (1000 USD), SÕLTUMATA SELLEST, KAS TEGEMIST ON (OTSESTE VÕI KAUDSETE) KAHJUDEGA, TRAHVIDEGA VÕI KAHJUMIGA JA SELLEST, MISSUGUSE TEGEVUSE VÕI NÕUDEGA ON TEGEMIST JA KAS SEE TULENEV LEPINGUST, LEPINGUVÄLISEST KAHJUST (KAASA ARVATUD HOOLETUS), DELIKTIST VÕI MILLESTKI MUUST.

c. KAHTLUSE VÄLTIMISEKS JA KOOSKÕLAS KÄESOLEVATE ÜLDTINGIMUSTE TEISE LÕIGUGA RÕHUTAME, ET KÄESOLEVA LEPINGU (VERSIOON UTA 09072020A) ESITAMINE TEILE ROHKEM KUI ÜHEL KORRAL EI MUUDA UPS-I POOLTE KOGUVASTUTUSE SUMMAT, MIS EI OLE KUNAGI KÕRGEM KUI ÜKS TUHAT AMEERIKA ÜHENDRIIKIDE DOLLARIT (1000 USD).

d. KUI TE EI ESITA NÕUET KUUE (6) KUU JOOKSUL PÄRAST ESIMEST SÜNDMUST, MIS ANNAB PÕHJUSE NÕUDE ESITAMISEKS, SIIS TÄHENDAB SEE, ET OLETE NÕUDE ESITAMISEST LOOBUNUD.

**10. Nime ja reklaami kasutamine.** Välja arvatud käesolevas lepingus selgesõnaliselt väljendatud juhtudel nõustute Te, et Te ei kasuta kunagi reklaami ega muul eesmärgil UPSi Poolte (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes United Parcel Service of America, Inc.) ega ühegi UPSi Poolte partneri ega töötaja nime ega ühtegi kaubanimet, kaubamärki, pakendit ega selle simulatsiooni, mille omanikuks on UPSi Pooled, ilma, et UPS oleks selleks andnud iga juhtumi kohta eraldi kirjaliku loa.

**11. Teatised.** Välja arvatud käesolevas Lepingus konkreetselt ettenähtud tingimustel tuleb kõik teatised, nõuded või muu kommunikatsioon, mis on käesolevaga nõutud või milleks on käesolevaga luba antud, esitada kirjalikult ja vastavalt järgmistele tingimustele:

Kui esitaja olete Teie: Isikliku kättetoimetamise korral ja juhul, kui kättetoimetamine toimub UPS Next Day Air® kaudu (teade loetakse kehtivaks üks tööpäev pärast lähetamist), faksiimileside- või telekooperaparaadi kaudu, kui faksi saatev pool saab kinnituse faksi kättetoimetamise kohta (teade loetakse kehtivaks kinnituse saamise päeval) või posti teel väljastusteatega, mille puhul nõutakse vastuvõtuteatist ja mille postikulu on ette makstud (teade loetakse kehtivaks kümnendal tööpäeval pärast kirja lähetamist) järgmisele aadressile: UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, tähelepanu: UPSi õigusosakonna (UPS Legal Department), faks: (404) 828-6912 ja

Kui esitaja on UPS: Igal Teie jaoks võimalikul moel ja e-kirja teel (teade loetakse kehtivaks selle saatmise kuupäeval) kehtivale aadressile, e-posti aadressile või faksinumbrile vastavalt (1) UPSile UPSi Tehnoloogia registreerimisel esitatud teabele, (2) UPSi Kontole, mida Te kasutate UPSi Tehnoloogiaga või (3) kui punkt (1) ega (2) ei kehti, siis aadressile, e-posti aadressile või faksinumbrile, mille Te olete mõnel muul moel UPSile edastanud.

Mõlemal poolel on õigus oma aadressi, e-posti aadressi või faksinumbrit vahetada, teatades sellest teisele poolele kirjalikult ette 30 (kolmkümmend) päeva.

**12. Muu.**

**12.1. Sõltumatud pooled.** Pooled on sõltumatud pooled ja mitte midagi käesolevas Lepingus kirjasolevat ei tõlgendata pooltevahelise töö- ega esindussuhte, partnerluse ega ühisettevõtte loomisena. Ühelegi poolele ei anta mitte mingit õigust ega võimu eeldada või tekitada teise poole eest ega teise poole nimel ühtegi otsest ega kaudset kohustust ega vastutust ega siduda kõnealust teist poolt ühelgi moel.

**12.2. Õiguste loovutamine.** Ükski ühestki käesoleva Lepingu sättest loobumine ega ükski ühegi poole käesolevast Lepingust tulev õigus ega kohustus ei kehti, kui selle aluseks ei ole kirjalik dokument, mille on allkirjastanud pool või pooled, kes loobuvad täitmisest ja iga selline loobumine kehtib üksnes konkreetsel juhul ja eesmärgil, mis on kirjas kõnealuses kirjalikus teates.

**12.3. Sätete eraldatavus.** Teil võivad olla seadusest tulenevalt teatavad õigused, mis ei ole kokkuleppe, nagu see leping, alusel piiratud. Lepingu eesmärgiks ei ole nende õiguste piiramine. Kui selle lepingu mistahes osa on kehtetu või jõustamatu, jääb lepingu ülejäänud osa kohaldatava seadusega lubatud piirides täies ulatuses jõusse.

**12.4. Loovutamine.** Te ei tohi käesolevat lepingut, kaasa arvatud selle Lepinguga kaasnevaid õigusi, litsentse ega kohustusi loovutada UPSi eelneva kirjaliku loata ühelegi teisele Isikule ega asutusele. UPS võib loovutada, delegeerida või üle kanda kogu käesoleva Lepingu, osa sellest Lepingust või mistahes selle Lepinguga kaasneva õiguse mistahes UPSi Poolte liikmele, ilma et tal oleks selleks vaja Teie heakskiitu ega nõusolekut. Sel eesmärgil hõlmab Loovutamine sellega piirdumata lähetava poole kõigi või põhiliste varade mistahes ühinemist või müüki ja käesoleva Lepingu või selle mistahes osa mistahes üleviimist seaduse alusel või mõnel muul viisil ning mistahes müüki või üleviimist, mille ulatus on 30% (kolmkümmend protsenti) või rohkem hääleõigusega aktsiastest/osakutest, mis kuuluvad lähetavale poolele või kontrollivad seda. Juhul, kui käesolev Leping loovutatakse mistahes lubatud moel, on see leping kõigile pooltele ja nende vastavatele õigustajatele ja lubatud esindajatele siduv ja teenib iga poole huve.

**12.5. Maksud.** Ükski selle Lepinguga makstav tasu ei sisalda makse ega lõive (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes mistahes kohaldatav kinnipeetav maks, käibemaks või mistahes muu maks või lõiv), mida kogub mistahes nõuetekohaselt asutatud maksuhaldur vastavalt tasudele, mis tuleb alljärgnevalt maksta UPSile. Te vastutate üksnes mistahes sellise vastavale maksuhaldurile makstava maksu arvutamise eest ja Te ei vähenda tasude summat, mis tuleb kõnealuste maksude maksmiseks maksta.

**12.6. Kehtiv õigus, jurisdiktsioon ja keel.** Käesolevale Lepingule ja mistahes sellest Lepingust tuleneva või selle Lepinguga seotud nõude, juhtumi või vastuolu korral (sõltumata sellest, kas tegemist on Lepingu rikkumise, lepinguvälise kahju või millegi muuga) kohaldatakse USA New Yorgi osariigi õigusakte, millest lähtutakse ka vastava sisu tõlgendamisel, välja arvatud juhul, kui tegemist on (1) kollisiooniõigusega, (2) ÜRO konventsiooniga kaupade rahvusvahelise müügi lepingute kohta, (3) 1974. aasta konventsiooniga kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute aegumistähtaja kohta või (4) protokolliga, millega muudeti 1980. aasta 11. aprillil Viinis 1974. aasta konventsiooni. Pooled kinnitavad, et nad on nõudnud, et käesolev Leping ja kõik sellega seotud dokumendid vormistatakse nii praegu kui tulevikus üksnes inglise keeles. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Kohaldatavate õigusaktidega lubatud määral ja kooskõlas kehtiva siduva lepingu sõlmimisega kehtib eelkõige käesoleva lepingu ingliskeelne versioon ja mistahes teile antud tõlge on tehtud üksnes selleks, et tagada teile mugavus. Kogu teie ja UPSi vaheline kõnealuse lepinguga reguleeritav suhtlus toimub inglise keeles. Juhul, kui olete lepingu sõlminud Interneti kaudu, kus on kuvatud käesoleva Lepingu tõlgitud versioon keeles, mis ei ole Ameerika Ühendriikide inglise keel, siis on Teil võimalik Ameerika Ühendriikide inglise keeles oleva versiooniga tutvuda veebilehel [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf). **MISTAHES KÄESOLEVAST LEPINGUST TULENEVA VÕI SELLEGA SEOTUD NÕUDE, JUHTUMI VÕI VASTUOLU KORRAL (SÕLTUMATA SELLEST, KAS TEGEMIST ON LEPINGU RIKKUMISE, LEPINGUVÄLISE KAHJU VÕI MILLEGI MUUGA) KEHTIB ÜKSNES GEORGIA OSARIIGIS ASUVA ATLANTA JURISDIKTSIOON NING POOLED NÕUSTUVAD KÄESOLEVAGA ÜKSNES SELLE JURISDIKTSIOONI KEHTIVUSEGA JA LOOBUVAD TAGASIPÕRDUMATULT MISTAHES KAITSEST, MIS PÕHINEB IN PERSONAM JURISDIKTSIOONI PUUDUMISEL, NÕUETELE MITTE VASTAVAL KOHAL VÕI SOBIMATUL FOORUMIL JA EI ESITA VASTAVAT KAITSET.** Kui eeltoodust hoolimata on hiljem vajalik eraldi menetluse või kõrvalmenetluse läbiviimine mõnes teises USA või välisriigi kohtus, selleks et pöörata täitmisele Georgia osariigis asuva Atlanta kohtu otsus või mõnel muul põhjusel, mis on vajalik selleks, et tagada kõigi vaidlusaluste küsimuste täielik lahendamine, võivad Pooled algselt vajalikus ulatuses kõnealuse eraldi menetluse või kõrvalmenetluse mistahes sellises Ameerika Ühendriikide või välisriigi kohtus ning Pooled nõustuvad käesolevaga kõnealuse kohtu jagatud pädevusega ja seega loobuvad mistahes kaitsest, mis põhineb in personam jurisdiktsiooni puudumisel, nõuetele mitte vastaval kohal või sobimatul foorumil. Sõltumata millestki vasturääkivast on UPSil õigus võtta kasutusele ajutised meetmed või abinõud enne, kui sellekohase otsuse teeb ükski pädev kohus. Nõustute, et võimaldate mistahes kõnealuse vaidluse korral juurdepääsu arvuti salvestitele ja elektroonilistele tõenditele. Kahtluse vältimiseks rõhutatakse, et vaidluste lahendamist käsitlevaid sätteid, mis sisalduvad mistahes lepingus, mille olete sõlminud UPSi Poolte liikmeka seoses UPSi teenustega, kaasa arvatud näiteks UPSi Veo/Teenuste Tingimused, kohaldatakse alati, kui sellised sätted on kohaldatavad mistahes nõude või vastuolu korral. **RIIGIPÕHISEID KÕRVALEKALDEID KÄESOLEVAST LEPINGUST ON KIRJAS PUNKTIS 12.15 JA LISAS B JA NEED KEHTIVAD JUHUL, KUI OLETE RESIDENT ÜHES JÄRGMISTEST RIIKIDEST VÕI TERRITOORIUMITEST VÕI ASUB SEAL TEIE PEAKONTOR: LÄHIS-IDA RIIGID, BANGLADESH, INDONESIA, IISRAEL, AMEERIKA ÜHENDRIIGID VÕI PUERTO RICO.**

**12.7. Vääramatute jõud.** Ükski Lepingu pool ei vastuta ühegi oma käesolevast Lepingust tuleneva kohustuse täitmata jätmise eest ega ühegi Kahju eest, juhul kui selle põhjuseks on mistahes põhjus, mille üle tal puudub mõistlik kontrollivõimalus, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes mistahes vääramatute jõu esinemine, töötajate streik



või töövaidlus, töökonflikt, valitsuse erakorraline dekreet, katk, epideemia, pandeemia, nakkushaiguse puhang või muu rahvatervisealane kriisiolukord, sealhulgas karantiin või muud töötajatega seotud piirangud, sõltumata sellest, kas selline juhtum on kuulutatud ametlikult autoriteetse asutuse poolt epideemiaks, pandeemiaks või sarnaseks juhtumiks, kohtu või valitsuse tegevus, erakorraline seisukord, sabotaaž, mässud, vandalism, elektroonika tõrge, oluline arvuti riist- või tarkvara rike, viivitus seadmete kohaletoimetamisel, kolmandate poolte tegevus või terroriakt.

**12.8. Abinõud.** Kõik siin käsitletavad abinõud on mittevälisavad.

**12.9. Õigusnormidele vastavus.** Iga pool peab seoses oma käesolevas Lepingus käsitletava tegevusega pidama rangelt kinni kõigist kohaldatavatest õigusaktidest, normidest ja eeskirjadest ja ei tohi teha midagi, mille tagajärjel teine pool on sunnitud rikkuma mistahes talle kohaldatavat õigusakti, normi või eeskirja, kaasa arvatud juhul, kui edastate käesoleva Lepingu vastava nõude olemasolul valitsusasutusele. Te tunnistate sõnaselgelt, et UPSi Materjalid, mis edastatakse Teile seoses käesoleva Lepinguga, võivad sisaldada krüptimisfunktsiooni. Te tunnistate ja nõustute, et UPSi Materjale alla laadides, importides või kasutades mistahes Ameerika Ühendriikidest väljas asuvas riigis või mistahes Ameerika Ühendriikidest väljas asuval territooriumil vastutate Teile, mitte ei vastuta UPS selle eest, et need materjalid vastavad täielikult kõigile kõnealusel riigis või kõnealusel territooriumil kehtivatele õigusnormidele, kaasa arvatud ühegi piiranguta kõik õigusnormid, mida kohaldatakse krüpteeritud tarkvara või tehnoloogia impordile, kasutamisele, levitamisele, arendamisele või edastamisele, ja kõigile ülalnimetatute kohta käivatele registreerimise ja litsentseerimisega seotud nõuetele.

**12.10. Andmetega seotud kord.** Selleks, et teostada pealelaadimise ja kohaletoimetamise teenuseid ja seoses sellega, et kasutate UPSi Tehnoloogiat, kogub, töötleb ja kasutab isikuandmeid UPSi pakke kohale toimetav Teile jurisdiktsioonis tegutsev ettevõtte, mille nime ja aadressi leiate oma jurisdiktsiooni UPSi kodulehelt kontaktide alt ("UPS Delivery Co."). UPSi Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 ja teised UPSi Pooled saavad isikuandmeid ja kasutada neid siinkohal kirjeldatud eesmärkidel.

UPSi osapooled töötlevad isikuandmeid kooskõlas kohaldatavate andmekaitsealaste õigusaktidega. Te nõustute, et UPS ja teised UPSi gruppide kuuluvad ettevõtted kogu maailmas (i) võivad koguda, kasutada, töödelda või avalikustada teie poolt esitatud isikuandmeid eesmärkidel („Eesmärgid“), mis muu hulgas hõlmavad UPSi teenuste, toodete ja toe pakkumist; teie maksete, nõuete, taotluste ja UPSi kontode töötlemist; teiega suhtlemist, et tagada jälgimise värskendused ja teave erisündmuste, küsitluste, konkursside, reklaamikampaaniate, toodete ja teenuste kohta; teie huvidele kohandatud reklaamide pakkumiseks; UPSi äritegevuse juhtimiseks, hindamiseks, kaitsmiseks ja täiustamiseks; hõlbustamiseks teiepoolset UPSi blogide ja sotsiaalmeedia kasutamist; andmete analüüsimiseks; vastavusega seotud probleemide jälgimiseks ja aruandluseks, kaasa arvatud pettuste ja teiste keelatud tegevuste, kahjunõuete või muude kohustuste tuvastamiseks ja nende eest kaitsmiseks; õiguste tõendamiseks, teostamiseks või kaitsmiseks kohtus menetlemisel olevates asjades; UPSi poliitikate järgimiseks ja õiguslike kohustuste täitmiseks; ja (ii) UPS võib teie poolt UPSile esitatud isikuandmeid edastada riikidesse, mis ei kattu riigiga, kus teenuste hange korraldatakse. Te nõustute ka sellega, et UPS võib jagada teie poolt esitatud isikuandmeid kolmandate pooltega, kaasa arvatud teenusepakkujate, sidusettevõtete, edasimüüjate, turunduspartnerite, frantsiisivõtjate, teie kontaktidega sellekohase taotluse saamisel teilt, riigiasutustelt ja muudelt kolmandatelt pooltelt nagu kaubasaatjad, kaubasaajad või kolmandatest isikutest maksjad ja vastuvõtjad (koos „Saajad“). UPS võib ka avaldada teie poolt esitatud isikuandmeid seaduslike kohustuste täitmiseks, õiguskaitseasutuste või teiste avalik-õiguslike või riiklike asutustega vabatahtliku koostöö tegemiseks, kahjustuste või kahjude ennetamiseks seoses kahtlustatava või tegeliku ebaseadusliku tegevusega ning juhul kui UPS müüb või annab üle kogu oma majandustegevuse või varad või osa nendest. UPS ei vastuta puutumatustavade eest asukohtades, keskustes, platvormidel ja teenustes, mis ei kuulu UPSi kontrolli alla.

Kinnitate ja tagate UPSile, et juhul, kui Teile või Teile töötajad, esindajad või lepingupartnerid (Kaupa Saatvad Pooled) jagavad ettevõttega UPS Delivery Co. isikuandmeid, siis: (1) Kaupa Saatvad Pooled on kogunud isikuandmed seaduslikult ja neil on õigus ja luba edastada isikuandmeid UPSi Pooltele kasutamiseks mistahes viisil, mis on lubatud käesolevate Üldtingimuste punktis 12.10; (2) Teile ja teine Kaupa Saatev Pool olete teavitanud iga isikut, keda isikuandmed kirjeldavad (kaasa arvatud kõigi paki saajate aadressid) vastavalt kohaldatavale seadusele, et UPS töötleb nende isikuandmeid vastavalt lõigus 12.10 sätestatule ja UPSi poolt vastu võetud eesmärkidel ja seda tehakse veeteenuse osutamise ajal, et UPS võib isikuandmeid ülalnimetatud Vastuvõtjatele edastada ja et isikuandmeid võidakse edastada teistesse riikidesse või teistele territooriumitele, mis ei ole samad kui riigid või territooriumid, kus UPSi Pooled algselt need andmed kogusid (mis tähendab, et nendes riikides või neil territooriumitel ei pruugi kehtida samad andmekaitsealased kui riigis või territooriumil, kus Te algselt teabe edastasite) ja (3) olete paki saajalt või vastuvõtjalt saanud konkreetse ja

teadliku, õigusnormidele vastava nõusoleku, et UPS võib saata e-posti teel ja muul moel kokkulepitud veoteenusega seotud teateid.

Nõustute ka, et seoses UPSi pealelaadimise ja kohaletoimetamise teenustega võib UPS või tema esindaja Teile helistada ja saata Teile tekstisõnumeid, mis ei ole seotud reklaamiga (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes kättetoimetamisega seotud kõned ja tekstisõnumid) mistahes mobiiltelefoni numbrile, mis on seotud Teie kontoga. Mõistate ja nõustute, et sellised kõned või tekstisõnumid võivad olla eelnevalt salvestatud ja/või edastatud automaatse telefonivalimise süsteemi kaudu ja et Teie juhtmeta andmekandjate sõnumite või andmete tasud võivad mõjutada selliste mobiiltelefoni numbrile edastatavate kõnede ja tekstisõnumite kättetoimetamist. Mõistate ja nõustute, et mistahes telefoninumber (telefoninumbriid), mille UPSile annate, on tõene, täpne, hetkel kehtiv ja täielik ning Te uuendate kohe mistahes sellise numbril, kui see on vajalik, et number oleks jätkuvalt tõene, täpne, hetkel kehtiv ja täielik.

**12.11. Mittevälistatavus.** Mitte midagi käesolevas Lepingus kirjasolevast ei tohi tõlgendada nii, et see välistab või piirab UPSi mistahes moel sõlmimast samalaadset kokkulepet mistahes teise Poolega ega poolte ühiste klientidega otse tehinguid tegemast või lepinguid sõlmimast.

**12.12. Kogu Leping: Muudatused.** Käesolev Leping kujutab endast Poolte kogu mõistmist ja kokkulepet seoses käesoleva Lepingu reguleerimisobjektiga ja asendab mistahes ja kõik (1) sellega seotud eelnevad või samaaegsed tagatised, mõistmise ja kokkulepped ja (2) eelnevad UPSi ja Teile vahel sõlmitud UPSi Tehnoloogia Lepingud, mis on kõik käesolevas lepingus ühendatud. Selline liitumine ei kehti Tarkvarasse puutuvalt. UPSi Tehnoloogia Leping, mis kehtib ajal, mil Te saate kindla Tarkvara versiooni, reguleerib igal ajal sellise Tarkvara kasutamist Teile poolt. Mistahes UPSi ja Kliendi vahel sõlmitud Ettevõtetevaheline Tehnoloogia Leping, olenemata sellest, kas see on sõlmitud enne või pärast käesoleva Lepingu sõlmimist, asendab käesolevat Lepingut. Mistahes UPSi ja Teile poolt sõlmitud UPSi Tehnoloogia Leping, mille versioon on uuem kui Versioon UTA09072020A, asendab käesolevat Lepingut. Mistahes varasema lepingu asendamine ei tohi piirata UPSi õigusi Teile suhtes seoses sellise varasema lepingu mistahes rikkumisega enne käesoleva Lepingu allkirjastamist. Käesolevat Lepingut ei tohi muuta ega parandada, välja arvatud kirjalikult, nii et vastava dokumendi on allkirjastanud käesoleva Lepingu poolte volitatud esindajad, siiski eeldusel, et UPS võib muuta Lõppkasutaja Õigusi vastavalt Lõppkasutaja Õiguste alapunktile 10.2 ja UPSi Materjale ja UPSi Tehnoloogiat vastavalt Üldtingimuste alapunktile 4.2. Elektroonilise allkirjaga dokument ei sobi Lepingu muutmiseks ega parandamiseks.

**12.13. Õiguste loovutamine: Euroopa Liidu Teated.** Kui te olete Euroopa Liidu liikmesriigi resident ja teie peakorter asub Euroopa Liidus ja/või Euroopa Majandusühenduse riigis, kaasa arvatud Ühendkuningriigis, sõltumata sellest, kas ta jääb Euroopa Liitu, siis te loobute kõigist elektrooniliselt edastatud teadete, teatiste ja kinnituste saamisest, mis võivad olla nõuetekohased Euroopa Liidu direktiivi 2000/31/EÜ artiklite 10(1), 10(2), 11(1) ja 11(2) kohaselt nagu on kohandatud teie jurisdiktsioonis (kaasa arvatud Ühendkuningriik, kus võidakse nõuda seoses UPSi tehnoloogiaga elektroonilist kaubandust käsitlevate samaväärsete sätete järgimist 2002. aasta eeskirja (EÜ direktiiv) alusel. Teil on õigus taganeda lepingust esimese neljateistkümne (14) päeva jooksul pärast selle sõlmimist. Käesolevaga loobute selgesõnaliselt õigusest 14 päeva jooksul lepingust taganeda ning vastutasuks võimaldab UPS teile juurdepääsu UPSi tehnoloogiale kohe pärast lepingu jõustumist.

**12.14. TÄHELEPANU: Isikuandmete töötlemine vastavalt UPSi Isikuandmete Puutumatus Käsitlevale Teatele.** Käesolevaga kinnitate, et isikuandmeid võidakse töödelda vastavalt üldtingimuste lõigus 12.10 sätestatud. Te nõustute ka, et juhul, kui olete paki saaja või vastuvõtja, on Teid teavitatud isikuandmete töötlemisest ja kasutamisest vastavalt Üldtingimuste alapunktis 12.10 kirjeldatud.

**12.15. Riigipõhised Tingimused.** Kui Te olete ühe järgnevalt loetletud riigi või territooriumi resident või asub seal Teie peakorter, siis kehtivad Teile Lisa B tingimused. Juhul, kui mistahes Üldtingimuste säte on vastuolus Lisas B sätestatuga või sellega seoses ebamäärane, siis kehtib Teile Lisa B, juhul kui Teile puhul kohaldatakse Lisa B.

- a. Bahrein, Kuveit, Omaan, Katar, Saudi Araabia, AÜE, Jordaania, Tuneesia, Alžeeria, Djibouti, Iraak, Liibanon, Liibüa, Maroko ja Mauritaania (Lähis-Ida Riigid).
- b. Bangladesh, Indoneesia, Iisrael, Ameerika Ühendriigid ja Puerto Rico.

## LISA A

### MÄÄRATLUSED – ÜLDTINGIMUSED

**Sidusettevõtted** tähendab kolmandaid pooli, kes kas otseselt või kaudselt: kontrollivad teatud Isikut, keda teatud Isik kontrollib või kes kuuluvad teatud Isiku ühise kontrolli alla. Selles määratluses tähendab termin „kontrollima“ (kaasa arvatud sellega seotud tähendused „kontrollivad“ ja „kuuluvad ühise kontrolli alla“) kas otseselt või kaudselt võimu juhtida teatud üksust või suunata selle üksuse juhtimist ja poliitikat, kas hääle andvate väärtpaberite omamise teel, usalduse, käsunduslepingu või muu lepingu kaudu või mõnel muul moel.

**Leping** on määratletud Üldtingimuste teises lõigus.

**Alternatiivse Arvega Saadeti(ed)** tähendab UPSi Pooltele Teie nimel teise Isiku poolt pakutavaid saadeti, mille eest võetav tasu arvatakse maha Teie UPSi Kontolt.

**Loovutamine** on määratletud üldtingimuste lõigus 12.4.

**Arveldusandmete Teenuse Pakkuja** tähendab kolmandast poolest teenuse pakkujat, (1) kelle olete palganud Teie, et sulgeda Klientidega Arveldamise Tsükkel ja (2) kelle Te olete UPSi Süsteemi kasutades kindlaks määranud UPSilt Teile saadetava Arveldusteabe saajana, kasutades heakskiidetud turvalise edastamise meetodit, mida UPS võib kooskõlas käesoleva Lepinguga aeg-ajalt muuta.

**Konfidentsiaalne Teave** tähendab mistahes teavet või materjali, mis ei ole Ärisaladus, mis on UPSi jaoks väärtuslik, mis ei ole kolmandatele pooltele üldteada või mille UPS saab mistahes kolmandalt poolelt (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes UPSi Pooled) ja mida UPS käsitleb kaitstud teabena, olenemata sellest, kas UPS on kõnealuse teabe omanik või mitte. Konfidentsiaalne Teave hõlmab Teavet. Konfidentsiaalne Teave ei hõlma teavet, mille puhul Teil on võimalik näidata, et see on: (1) Teile juba teada ajal, mil saate UPSilt arve ja see ei sisaldu üheski teises pooltevahelises konfidentsiaalsuslepingus, (2) praegu avalikkusele üldiselt teada või saab avalikkusele hiljem üldiselt teatavaks, ilma et see oleks Teie süü, (3) muul moel seaduslikult ja sõltumatult Teie poolt arendatud, ilma et oleksite viidanud, et tegemist on Konfidentsiaalse Teabega või (4) Teie poolt kolmandalt poolelt seaduslikult saadud, ilma et sellega kaasneks konfidentsiaalsuskohustus.

**Klient** on määratletud Üldtingimuste kolmandas lõigus.

**Kahju(d)** tähendab mistahes nõuet, kahjumit, kahjusid, otsuseid, hinnanguid ja kulusid (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes advokaaditasud).

**Lõppkasutaja õigusi** käsitlev dokument on kättesaadav aadressil [https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/EUR.pdf).

**Üldtingimused** tähendab käesolevat dokumenti.

**Sisseveetavad Saadeti(d)** tähendab saadeti, mille Teile saatmist pakuvad UPSi Pooled.

**Teave** tähendab Teavet, mida antakse UPSi süsteemist ja mis on (i) seotud teenustega, mida pakuvad UPSi Pooled või (ii) genereeritud seoses Teie UPSi Poolte poolt kohaletoimetatava saadetisega, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes Pakutavad Saadeti(d).

**Teabe ja üldkasutuse eeskirju** käsitlev dokument on esitatud aadressil [https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/IGUP.pdf).

**Lähis-Ida riigid** on määratletud üldtingimuste lõigus 12.15.

**Väljaminevad Saadeti(d)** tähendab saadeti, mida UPSi Pooled pakuvad Teile.

**Lubatud Territoorium** tähendab mistahes UPSi Tehnoloogia puhul riike ja territooriume, mis on seoses sellise UPSi Tehnoloogia loetletud Lõppkasutaja Õiguste Lisas C.

**Isik** tähendab mistahes isikut, ettevõtet, piiratud vastutusega äriühingut, partnerlust, ühissettevõtet, ühingut, aktsiaseltsi, usaldusühingut, inkorporeeritud organisatsiooni või mõnda muud juriidilist isikut.

**Eesmärgid** on määratletud üldtingimuste lõigus 12.10.

**Vastuvõtjad** on määratletud üldtingimuste lõigus 12.10.

**Piiratud Territoorium** tähendab sellised riike või territooriume, mis kuuluvad ulatuslikku majandussanktsioonide programmi, mida haldab Ameerika Ühendriikide rahandusministeerium, Ameerika Ühendriikide rahandusministri välismaiste varade kontrolli amet (Office of Foreign Assets Control ehk OFAC) või kus kehtib Ameerika Ühendriikide sanktsioonidega või ekspordijäreilvalvet käsitlevate õigusnormidega seoses mistahes muu üldine keeld kasutada, eksportida või reeksportida UPSi Tehnoloogiat. Riigid või territooriumid, kus kehtib OFACi embargo või kehtivad OFACi sanktsioonid võivad igal ajal muutuda. Üksnes Teile mugavuse tagamiseks viitame, et järgmised veebilehed pakuvad Teavet selliste riikide või territooriumite kohta: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> ja <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

**Teenuse Pakkuja** on määratletud Üldtingimuste kolmandas lõigus.

**Teenuse Pakkuja Töötaja** on määratletud Üldtingimuste kolmandas lõigus.

Kaupa **Saatvad Pooled** on määratletud üldtingimuste lõigus 12.10.

**Tarkvara** tähendab niisuguseid UPSi Tehnoloogia osasid, mis on (i) tarkvara ja mida UPS pakub Teile käesoleva Lepingu raames (välja arvatud näidisarvutitarkvara kood) ja mistahes seotud Tehnilised Dokumendid ning (ii) selle mistahes Uuendused määral, mil UPS neid Teile käesoleva Lepingu raames pakub.

**Tugiteenused** on määratletud üldtingimuste lõigus 5.1.

**Tugitarkvara** on määratletud üldtingimuste lõigus 5.1.

**Tugiteenuse Pakkujad** on määratletud üldtingimuste lõigus 5.1.

**Tehnilised Dokumendid** tähendab kõiki mistahes dokumente ja/või näidisarvutitarkvara koodi, mis on seotud UPSi Tehnoloogia või UPSi Kaubamärkidega, mida UPS käesolevaga kas pakub Teile või teeb Teile jaoks kättesaadavaks.

**Pakutud Saadeti** tähendab saadetist, mida (i) pakute Teile või pakutakse Teile, selleks et UPSi Pooled selle kohale toimetaksid või (ii) mida kolmas pool pakub UPSi Pooltele, selleks, et see Teile kätte toimetada, mis võib olla Väljaveetav Saadeti, Alternatiivse Arvega Saadeti või Sisseveetav Saadeti.

**Tingimus** on määratletud Üldtingimuste alapunktis 6.2.

**Ärisaladus** tähendab mistahes teavet UPSi kohta või mille UPS on saanud kolmandalt poolelt (kaasa arvatud, kuid mitte üksnes UPSi Pooled), mis ei ole avalikkusele üldiselt teada või kättesaadav ja (1) mis on kas tegelikult või potentsiaalselt majanduslikult väärtuslik, kui see ei ole üldiselt teada teistele isikutele, kellele võib olla majanduslikult kasulik see avaldada või seda kasutada ja kõnealustel isikutel ei ole seda teavet ka võimalik nõuetekohaseid vahendeid kasutades kiiresti kindlaks teha ning (2) mida on olukorda arvestades võimalik saladuses hoida, tehes selleks mõistlikke pingutusi.

**Uuendus(ed)** tähendab UPSi Materjalide hooldust, nende vigade parandamist, nendesse tehtavaid muudatusi, uuendusi, parandusi või nende läbivaatamist.

**UPS** tähendab ettevõtet UPS Market Driver, Inc.

**UPSi Konto** tähendab mistahes veeteenuste kontot, mille UPSi Pooled on Teile määranud, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes sellised kontod, mis on määratud UPS.com veeteenuste kasutajatele, mida tuntakse „ajutiste kontodena” ja rakendusliidese UPS Freight veeteenuste kontod.

**UPSi Andmebaasid** tähendab ärisaladuse alla kuuluva teabe andmebaase, mis on seotud veoteenustega, mida osutavad UPSi Pooled ja mida levitatakse Tarkvara kaudu või Tarkvaraga kasutamiseks.

**UPS Delivery Co.** on määratletud Üldtingimuste alapunktis 12.10.

**UPSi Kaubamärgid** tähendab sõnamärki “UPS”, nii nagu see on kirjas paljudes registreeritud kaubamärkides, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes Ameerika Ühendriikides registreeritud kaubamärk nr 966,724 ja kaubamärk “UPS & Stylized Shield Device”, nagu on näidatud allpool ja paljudes registreeritud kaubamärkides, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes Ameerika Ühendriikides registreeritud kaubamärgid nr 2,867,999, 2,965,392, 2,973,108, 2,978,624, 3,160,056 ja Euroopa Ühenduses registreeritud kaubamärgid nr 3,107,026, 3,107,281, ja 3,106,978.



**UPSi Materjalid** tähendab koos UPSi Tehnoloogiat, UPSi Andmebaase, Tehnilisi Dokumente, Teavet, Tarkvara, UPSi Kaubamärke ja UPSi Süsteeme.

**UPSi Pooled** tähendab UPSi ja olemasolevaid Sidusettevõtteid ja nende vastavaid osanikke ja aktsionäre, ametnikke, juhte, töötajaid, esindajaid, partnereid, kolmandatest pooltest varustajaid ja kolmandatest pooltest litsentsiandjaid.

**UPSi Süsteemid** tähendab UPSi arvuti- ja võrgusüsteeme, millele pääsetakse juurde **UPSi** Tehnoloogia kaudu.

**UPSi Tehnoloogia** tähendab tooteid, mis on määratletud Lõppkasutaja õiguste Lisas B.

**Mõiste Teie** on määratletud käesoleva Lepingu kolmandas lõigus.

## LISA B

### ÜLDTINGIMUSTE RIIGIPÕHISED MUUDATUSED

Kui Te olete mistahes Üldtingimuste alapunktis 12.15 loetletud riigi või territooriumi resident või Teie peakontor asub vastavas riigis või vastaval territooriumil, siis järgmised tingimused asendavad või parandavad viidatavates Üldtingimustes kirjasolevaid tingimusi. Kõik Üldtingimustes kirjas olevad tingimused, mida käesolevate muudatustega ei muudeta, jäävad muutmata kujul kehtima.

#### **1. Lähis-Ida Riigid, Bangladesh, Indoneesia, Iisrael, USA ja Puerto Rico.**

##### **1.1 Geograafiline kohaldamisala ja kohaldatavus.**

a. Te tagate ja kinnitate, et Te olete resident ühes järgmistest riikidest või Teie peakontor asub ühes järgmistest riikidest: Lähis-Ida Riigid, Bangladesh, Indoneesia, Iisrael, Ameerika Ühendriigid või Puerto Rico.

b. Vastavalt ülaloleva Lisa B alapunktile 1.1(a) lepite Te UPSiga kokku, et Üldtingimusi muudetakse nii, nagu on all kirjas käesoleva Lisa B alapunktis 1.2.

c. Välja arvatud siin tehtavad muudatused, jäävad Üldtingimused (kaasa arvatud selle Lisa) täielikult kehtima, kuni need aeguvad või muutuvad kehtetuks ja need kajastavad käesolevasse reguleerimisesemesse puutuvalt kogu Teie ja UPSi vahel sõlmitud lepingut. Kui käesoleva Lisa B mistahes säte ei ole kooskõlas Üldtingimustega, siis kõnealuseid küsimusi reguleerib sellise ebakõla ulatuses üksnes käesolev Lisa B.

d. Arvestades poolte lubadusi ja vastastikuseid leppeid, lepite Te UPSiga kokku, et Üldtingimusi peab muutma vastavalt selle Lisa B allolevale alapunktile 1.2.

##### **1.2 Muudatused.**

a. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes järgmistest riikidest Lähis-Ida Riigid, Bangladesh, Indoneesia või Iisrael, siis tuleb Üldtingimuste alapunkt 9 täielikult kustutada ja asendada järgnevaga:

#### **“9. Vastutuse piiramine.**

9.1 Välja arvatud juhtudel, mis on selgelt väljendatud alapunktis 9.2:

a. UPSi Pooled ei vastuta mitte mingil juhul mitte ühegi Kahju eest, mida Klient võib kanda (ega mitte ühegi isiku ees, kes esitab kaebuse Kliendile või Kliendi kaudu), olenemata sellest, kas Kahju on otsene või kaudne või kas see on kohene või põhjuslik ja sellest kas tegemist on lepinguga seotud Kahju, lepinguväliselt põhjustatud Kahju (kaasa arvatud hooletus) või mõnel muul põhjusel tekkinud Kahjuga, ent mis kuulub mistahes järgmisesse kategooriasse:

- i. eriline kahju, isegi siis, kui UPSi Pooled olid teadlikud asjaoludest, mille tõttu eriline kahju võis tekkida,
- ii. saamata jäänud tulu,
- iii. eeldatavate säästude kaotus,
- iv. ärivõimaluse kaotamine,
- v. firmaväärtusega seotud kaotus,
- vi. asenduskaupade hankimisega seotud kulud, mis tulenevad käesolevast Lepingust

vii. andmete või nende kasutusvõimaluse kaotamine või korrumppeerumine.

b. UPSi Poolte kogu vastutus, ükskõik, kas seoses lepingu, lepinguvälise kahju (kaasa arvatud hooletus) või millegi muuga ja ükskõik kas seoses käesoleva Lepinguga või mistahes lepingulise tagatisega, ei ületa mitte mingil juhul kokku ühte tuhandet Ameerika Ühendriikide dollarit (1000 USD) ja

c. Käesoleva Lepingu sõlmimisega Te nõustute, et UPS Pooled ei vastuta ühegi kahju eest mitte mingitel tingimustel, mis ei ole sõnaselgelt kirjas käesolevas Lepingus, olenemata sellest, kas sellise vastutuse oletatavaks aluseks on kas mistahes kirjalikud või suulised väited mistahes isikult, kes ei kuulu käesoleva Lepinguga selgesõnaliselt kindlaks määratud isikute hulka ja (kui oletatavaks aluseks on mistahes kirjalikud või suulised väited, mis ei ole käesolevas litsentsis selgesõnaliselt väljendatud) Te nõustute, et selliste väidetega seoses ei hüvitata Teile midagi.

9.2 Alapunktis 9.1 kirjas olevad välistused kehtivad suurimal, kohaldatavate õigusnormidega lubatud määral, kuid UPSi Pooled ei välista vastutust järgmistel juhtudel:

a. surm või isiku vigastus, mille põhjuseks on UPSi Poolte, nende ametnike, töötajate, lepingupartnerite või esindajate hooletus,

b. pettus või tahtlik valeandmete esitamine või

c. mistahes muu vastutus, mis ei pruugi olla seadusega välistatud.

9.3 Kahtluse vältimiseks rõhutatakse, et käesoleva Lepingu esitamine (versioon UTA 09072020A) Teile rohkem kui üks kord ei muuda UPSi Poolte ühise maksimaalse koguvastutuse summat suuremaks kui ülalmärgitud üks tuhat Ameerika Ühendriikide dollarit (1000 USD).

9.4 Kui Te ei esita nõuet kuue (6) kuu jooksul pärast esimest sündmust, mis annab põhjuse nõude esitamiseks, siis tähendab see, et olete nõude esitamisest loobunud.”

b. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes Lähis-Ida Riikidest, Bangladeshis, Indoneesias, Iisraelis, Ameerika Ühendriikides või Puerto Ricos, siis tuleb Üldtingimuste alapunkt 12.6 täielikult kustutada ja asendada järgneva:

#### **“12.6 Reguleeriv õigus ja arbitraaž.**

a. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes Lähis-Ida Riikidest, siis mistahes vaidlust, mis tekkib käesoleva Lepingu põhjal või seoses käesoleva Lepinguga, kaasa arvatud mistahes Lepingu olemasolu, kehtivust või lõpetamist puudutavad küsimused, peab arutama ja selle peab lõplikult lahendama arbitraažiga, kus kehtivad DIFC–LCIA Arbitraažikeskuse Arbitraažieskirjad ja kõnealuse viite põhjal on DIFC–LCIA Arbitraažikeskuse Arbitraažieskirjad käesoleva lepingupunkti osa. Vahekohtunike arv peab olema üks. Vahekohtu asukoht või ametlik asukoht peab olema Dubai rahvusvaheline finantskeskus. Vahekohtus kasutatav keel peab olema inglise keel. Lepingut reguleeriv õigus peab olema Inglismaa ja Walesi materiaalõigus. Käesolevaga Te avaldate ja kinnitate, et Teil on õigus sõlmida lepingut selle kohta, et arbitraaž toimub vastavalt kõnealusele lepingupunktile ja kõigile kohaldatavatele õigusaktidele.

b. Kui Te olete Bangladeshis või Indoneesias resident või Teie peakontor asub Bangladeshis või Indoneesias, siis mistahes vaidlust, mis tekkib käesoleva Lepingu põhjal või seoses käesoleva Lepinguga, kaasa arvatud mistahes Lepingu olemasolu, kehtivust või lõpetamist puudutavad küsimused, peab arutama ja selle peab lõplikult lahendama arbitraažiga, kus kehtivad Singapuri Rahvusvahelise Arbitraažikeskuse Arbitraažieskirjad ja kõnealuse viite põhjal on Singapuri Rahvusvahelise Arbitraažikeskuse Arbitraažieskirjad käesoleva lepingupunkti osa. Vahekohtunike arv peab olema üks. Vahekohtu asukoht või ametlik asukoht peab olema Singapuri rahvusvaheline arbitraažikeskus. Vahekohtus kasutatav keel peab olema inglise keel.

Lepingut reguleeriv õigus peab olema Inglismaa ja Walesi materiaalõigus. Käesolevaga Te avaldate ja kinnitate, et Teil on õigus sõlmida lepingut selle kohta, et arbitraaž toimub vastavalt kõnealusele lepingupunktile ja kõigile kohaldatavatele õigusaktidele.

- c. Kui Te olete Iisraeli resident või Teie peakontor asub Iisraelis, siis mistahes vaidlust, mis tekitab käesoleva Lepingu põhjal või seoses käesoleva Lepinguga, kaasa arvatud mistahes Lepingu olemasolu, kehtivust või lõpetamist puudutavad küsimused, peab arutama ja selle peab lõplikult lahendama arbitraažiga, kus kehtivad Iisraeli Kaubanduslik Arbitraaži Instituudi Arbitraažieeskirjad ja kõnealuse viite põhjal on Iisraeli Kaubanduslik Arbitraaži Instituudi Arbitraažieeskirjad käesoleva lepingupunkti osa. Vahekohtunike arv peab olema üks. Pooled lepivad ka kokku, et peavad kinni ja täidavad vahekohtuniku (arbiiteri) otsusest kui lõplikust, sellise vaidluse kohta tehtavast otsusest. Vahekohtus kasutatakse keelt peab olema inglise keel. Lepingut reguleeriv õigus peab olema Inglismaa ja Walesi materiaalõigus. Käesolevaga Te avaldate ja kinnitate, et Teil on õigus sõlmida lepingut selle kohta, et arbitraaž toimub vastavalt kõnealusele lepingupunktile ja kõigile kohaldatavatele õigusaktidele.
- d. Kui Te olete Ameerika Ühendriikide või Puerto Rico resident või Teie peakontor asub Ameerika Ühendriikides või Puerto Ricos, siis mistahes vaidlusküsimusi, mille põhjuseks on käesolev Leping või selle rikkumine, lahendatakse vastavalt siia lisatud Manusele 1 (Vaidluste lahendamine Ameerika Ühendriikides ja Puerto Ricos).
- e. Kohaldatavate õigusaktidega lubatud määral ja kooskõlas kehtiva siduva lepingu sõlmimisega kehtib käesoleva lepingu ingliskeelne versioon ning mis tahes teile antud tõlge on tehtud üksnes selleks, et tagada teile mugavus. Kogu teie ja UPSi vaheline kõnealuse lepinguga reguleeritav suhtlus peab toimuma inglise keeles. Juhul, kui olete lepingu sõlminud Interneti kaudu, kus on kuvatud käesoleva Lepingu tõlgitud versioon keeles, mis ei ole Ameerika Ühendriikide inglise keel, siis on Teil võimalik Ameerika Ühendriikide inglise keeles oleva versiooniga tutvuda veebilehel [https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf).
- f. Sõltumata ühestki muust käesolev Lepingu tingimusest, kohaldatakse valitsevana vaidluste lahendamist käsitletavaid punkte, mida sisaldab mistahes leping, mille Te olete sõlminud UPSi Poolte liikmega seoses UPSi Teenustega, kaasa arvatud näiteks kohaldatavad UPSi Veo/Teenuste Tingimused, alati, kui vastavad sätted on kohaldatavad mistahes nõude või vastuolu korral.

c. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes Lähis-Ida Riikidest, Bangladeshis, Indoneesias või Iisraelis, siis peab Üldtingimustele olema lisatud alapunkt 12.16 järgnevalt:

“**12.16 Tõlgendamine.** Käesolevale Lepingule kehtivad järgmised tõlgendamise reeglid:

- a. Kõnealuse alapunkti ja Lisa pealkirjad ei tohi mõjutada käesoleva Lepingu tõlgendamist.
- b. Isik hõlmab füüsilist isikut, juriidilisi isikuid ja organiseeritud isikute ühendusi (olenemata sellest, kas nad on eraldi juriidilised isikud).
- c. Juhul, kui kontekst ei nõua teisiti, siis hõlmavad ainsuses olevad sõnad mitmust ja mitmuses olevad sõnad ainsust.
- d. Juhul, kui kontekst ei nõua teisiti, siis viide ühele soole hõlmab ka viidet teisele soole.
- e. Mistahes viide ingliskeelsetele õigusterminitele, seoses mis tahes meetme, õiguskaitsevahendi, kohtumenetluse, juriidilise dokumendi, õigusliku seisundi, kohtu, ametniku või juriidilise mõiste või asjaga käsitatakse muudes jurisdiktsioonides õigusterminiteina, mis on kõnealuses jurisdiktsioonis ingliskeelsele õigusmõistele kõige lähedasemad.
- f. Vihje õigusaktile või õigusakti sättele on vihje sellele aeg-ajalt muudetud, pikendatud või ümbersõnastatud kujul, kas enne või pärast käesoleva Lepingu sõlmimist ja juhul kui



viidatakse õigusaktile, siis tähendab see ka vihjet kõigile teistele õigusaktidele, mis kuuluvad kõnealuse õigusakti alla kas enne või pärast käesoleva Lepingu sõlmimist.

g. Mistahes sõnad, mis järgnevad mõistetele “kaasa arvatud,” “sisaldavad,” „hõlmavad“, “eriti” või “näiteks” või mistahes sarnasele fraasile ei piira nendega seotud üldiste sõnade üldist kehtivust.

h. Mistahes viidet sõnale “turustatavus” tuleb tõlgendada ka tähendusega “rahuldava kvaliteediga”.

d. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes Lähis-Ida Riikidest, Bangladeshis, Indoneesias või Iisraelis, siis peab Üldtingimustele olema lisatud alapunkt 12.17 järgnevalt:

“**12.17 Kolmandate Poolte Õigused.** Isikule, kes ei ole käesoleva Lepingu pool ei anta mitte mingeid 1999. aasta Lepinguseadusele vastavaid õigusi (Kolmandate Poolte Õigused) jõustada mistahes käesoleva Lepingu tingimust, kuid see ei mõjuta mitte ühtegi kolmanda poole õigust ega õiguskaitsevahendit, mis tal on väljaspool seda seadust.”

e. Kui Te olete resident või Teie peakontor asub ühes Lähis-Ida Riikidest, Bangladeshis, Indoneesias või Iisraelis, siis peab Üldtingimustele olema lisatud alapunkt 12.18 järgnevalt:

“**12.18 Altkäemaksu- ja korruptsioonivastasus.** Teie käesoleva Lepinguga seotud tegevus peab olema kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja -normidega, mis on seotud altkäemaksu- ja korruptsioonivastasusega, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes Ühendkuningriigis 2010. aastal vastu võetud altkäemaksu seadus (UK Bribery Act 2010) ja Te peate UPSile kohe teada andma mistahes taotlusest või nõudest saada mistahes lubamatu rahaline või muu eelis, mida selline pool saab või soovib saada seoses käesoleva Lepingu täitmisega.”

f. Kui Te olete Indoneesia resident või Teie peakontor asub Indoneesias, siis tuleb Üldtingimuste alapunkt 12.13 kustutada ja täielikult asendada järgneva:

“**12.13 Kogu Leping; muutmine.** Käesolev Leping kujutab endast poolte kogu mõistmist ja kokkulepet seoses käesoleva Lepingu reguleerimisobjektiga ja asendab mistahes ja kõik (1) sellega seotud eelnevad või samaaegsed tagatised, mõistmise ja kokkulepped ja (2) eelnevad UPSi ja Teie vahel sõlmitud UPSi Tehnoloogia Lepingud, mis on kõik käesolevas lepingus ühendatud. Selline liitumine ei kehti Tarkvarasse puutuvalt. UPSi Tehnoloogia Leping, mis kehtib ajal, mil Te saate kindla Tarkvara versiooni, reguleerib igal ajal sellise Tarkvara kasutamist Teie poolt. Mistahes UPSi ja Kliendi vahel sõlmitud Ettevõtetevaheline Tehnoloogia Leping, olenemata sellest, kas see on sõlmitud enne või pärast käesoleva Lepingu sõlmimist, asendab käesolevat Lepingut. Mistahes UPSi ja Teie poolt sõlmitud UPSi Tehnoloogia Leping, mille versioon on uuem kui Versioon UTA09072020A, asendab käesolevat Lepingut. Mistahes varasema lepingu asendamine ei tohi piirata UPSi õigusi Teie suhtes seoses sellise varasema lepingu mistahes rikkumisega enne käesoleva Lepingu allkirjastamist. Elektroonilise allkirjaga dokument ei sobi Lepingu muutmiseks ega parandamiseks.

## Manus 1

### Vaidluste lahendamine Ameerika Ühendriikides ja Puerto Ricos

#### **Vaidluste siduv arbitraaz**

Välja arvatud vaidlused, mis kvalifitseeruvad lahendamiseks piiratud pädevusega riiklikus kohtus (näiteks piasjajade kohtud, rahukohtud, magistraatkohtud ja sarnased kohtud, kelle tsiviilvaidluste lahendamise pädevusele kehtivad rahalised piirangud), lepite Te UPSiga kokku, et mistahes õiguse või õiglusega seotud vastuolu või nõue, mis tuleneb käesolevast Lepingust või on sellega seotud ja mis tekib täielikult või osaliselt Ameerika Ühendriikides või Puerto Ricos, olenemata sellise vaidluse alguskuupäevast, tuleb täielikult lahendada individuaalse (mitte klassiülese ega kollektiivse) siduva arbitraazi teel.

Arbitraaz on vaidluse esitamine kohtuniku või kohtu asemel neutraalsele vahekohtunikule (arbiiterile), kes teeb lõpliku ja siduva otsuse (inglise keeles “award.”) Arbitraaz pakub piiramatut tuvastamist kui kohus ja kohtutes vaadatakse neid üle piiratud. Mõlemal poolel on võimalus esitada arbiiterile kirjalikult või tunnistajate kaudu asitõendeid. Arbiiter saab otsustada vaid samade kahjude ja hüvitiste üle, mille üle kohtul on võimalik otsustada õiguse kohaselt ja ta peab lähtuma käesoleva Lepingu tingimustest. Te lepite UPSiga kokku, et Teie ainus omavaheline suhe on lepinguline suhe, mille aluseks on käesolev Leping.

#### **Institutsionaalne arbitraaz**

Arbitraazi peab läbi viima Ameerika Arbitraazi Assotsiatsioon (American Arbitration Association, “AAA”) kooskõlas oma kaubandusliku arbitraazi reeglitega ja täiendavate protseduuridega tarbijatega seotud vaidluste jaoks (“AAA Reeglid”) ning otsuse võib sisse anda mistahes pädeva jurisdiktsiooni kohtusse. AAA Reeglid, kaasa arvatud juhised selle kohta, kuidas algatada arbitraazi on avaldatud veebilehel <https://www.adr.org>. Arbiiter otsustab kõigi juhtumiga seotud küsimuste üle kehtivate õigusnormide, mitte õigluse põhjal. Kui Te algatate arbitraazi, siis peate Te teenima UPSi menetlusdokumentide kättetoimetamiseks registreeritud esindajat, Korporatsiooni Teeninduse Ettevõtet, millel on esindus igas USA osariigis. Teave on olemas ka Teie kohaliku riigisekretäri kodulehel.

Kõik käesoleva Lepinguga seotud arbitraazid toimuvad individuaalselt; klassi-, massi-, ühis- ega kombineeritud tegevused ega vastav arbitraaz ega kohtuprotsessid erajuristina avalikes huvides ei ole lubatud. Teie koos UPSiga loobute õigusest kohtuprotsessiks vandekohtus. Teie koos UPSiga loobute ka võimalusest osaleda klassi-, massi-, ühis- või kombineeritud tegevuses või vastavas arbitraazis.

#### **Arbitraazi koht / arbiiterite arv / arbitraazi maksumus**

Kõik arbitraazid toimuvad riigis, mille resident Te olete ja otsuse teeb üks ainus arbiiter. Kõik taotluslõivud või haldustasud (arbitraazi maksud), mida Teilt nõutakse AAA Eeskirjadega, tuleb Teil maksta ulatuses, mil selline lõiv või tasu ei ületa lõivu või tasu, mida tuleks sarnase tegevuse eest maksta kohtus, mille jurisdiktsiooni alla vastav küsimus muidu kuulaks. Kõigi tõsiseltvõetavate kaebuste korral maksab UPS seda summat ületava vahesumma. Arbiiter määrab administratiivsed kulud ja arbitraazi maksud kooskõlas AAA taotluse esitamise reeglitega. Mõistlikud advokaaditasud ja kulud eraldatakse või makstakse üksnes määral, mil selline eraldamine või maksmine on ette nähtud ka kohaldatava õigusega.

Kõigi küsimuste üle otsustab arbiiter, välja arvatud küsimused, mis on seotud arbitraazi sätete ulatuse, kohaldatavuse ja täidetavusega, mille üle otsustab kohus. Föderaalne vahekohtu seadus (Federal Arbitration Act) reguleerib käesoleva sätte tõlgendamist ja kehtestamist.

#### **Lahutatavus**

Kui mistahes osa selle arbitraazi sätetest loetakse mistahes põhjusel kehtetuks või tühiuks, siis see ei mõjuta ülejäänud arbitraazi sätete kehtivust ega täidetavust ka juhul, kui AAA Reeglites on kirjas teisiti, ning arbiiteril on õigus muuta mistahes sätteid, mis on loetud kehtetuks või tühiuks, et muuta otsus kehtivaks ja täidetavaks.

#### **Kirjalik arbitraaz**

Kõigi vaidluse korral, mis puudutavad väiksemat summat kui viisteist tuhat dollarit (15 000 USD), esitavad pooled arbiiterile oma argumendi ja tõendid kirjalikult ja arbiiter teeb otsuse („award“) üksnes dokumentidest lähtuvalt, ning ühtegi kohtuistungit ei peeta, välja arvatud juhul, kui arbiiter otsustab oma äranägemisel ja vähemalt ühe poole taotluse põhjal, et isikliku ärakuulamise nõudmine on tingimata vajalik. Vaidluse puhul, mida reguleeritakse AAA tarbijatega seotud vaidluste täiendavate protseduuridega ja mis puudutavad otsust summa kohta, mis on vähemalt viisteist tuhat dollarit (15 000 USD) ja kuni viiskümmend tuhat dollarit (50 000 USD), maksab UPS Teie AAA Reeglitele vastava taotluslõivu, eeldusel, et Te nõustute, et kõik pooled esitavad

oma argumendid ja tõendid arbiiterile kirjalikult ja et arbiiter teeb otsuse üksnes dokumentidest lähtudes ja kohtuistungita. Sõltumata kõnealuselt lepingupunkti võivad pooled igal ajal kokku leppida, et arbitraaž toimub kirja teel.

### **Juurdepäas pisasjade kohtutele**

Kõik pooled jätavad endale õiguse taotleda õigusemõistmist piiratud pädevusega riiklikus kohtus, näiteks piasjade kohtus, rahukohtus, magistraatkohtus ja sarnases kohtus, kelle tsiviilvaidluste lahendamise pädevusele kehtivad rahalised piirangud, isiklike vaidluste lahendamiseks sellise kohtu pädevuse ulatuses.

### **Kinnitused**

TE KINNITATE JA NÕUSTUTE KOOS UPS-IGA, ET MÕLEMAD POOLED LOOBUVAD JÄRGMISTEST ÕIGUSTEST:

- (a) PÕÖRDUDA KOHTU POOLE KOHTUISTUNGI PIDAMISEKS, ET LAHENDADA MISTAHES VAIDLUS, MILLES SÜÜDISTATAKSE TEID, UPS-I VÕI SEOTUD KOLMANDAID POOLI;
- (b) TAOTLEDA KOHTULT, KES EI OLE ÜLALNIMETATUD PIIRATUD PÄDEVUSEGA RIIKLIK KOHUS, ÜHEGI VAIDLUSE LAHENDAMIST, MILLES SÜÜDISTATAKSE TEID, UPS-I VÕI SEOTUD KOLMANDAID POOLI
- (c) PALUDA KOHTUL LÄBI VAADATA MISTAHES ARBIITERI POOLT TEHTUD OTSUS, OLGU TEGEMIST KAS VAHE- VÕI LÕPPOTSUSEGA, VÄLJA ARVATUD KAEBUSED, MIS TEHAKSE TÜHISTAVATEL PÕHJUSTEL, MIS ON SELGESÕNALISELT KIRJAS FÖDERAALSE VAHEKOHTU SEADUSE (FEDERAL ARBITRATION ACT) PUNKTIS 10, JA
- (d) TEGUTSEDA ESINDAJANA, AVALIKES HUVIDES TEGUTSEVA ERAJURISTINA VÕI MISTAHES MUU ESINDAJANA, ÜHINEDA KLASSI LIIKMENA JA/VÕI OSALEDA KLASSI LIIKMENA MISTAHES KLASSI-, MASSI-, ÜHIS VÕI KOMBINEERITUD TEGEVUSES VÕI VASTAVAS ARBITRAAŽIS, MILLES SÜÜDISTATAKSE TEID, UPS-I JA/VÕI SEOTUD KOLMANDAID POOLI.

### **Tasu**

Arbiiter võib otsustada määrata raha või õiglase heastamismeetme üksnes individuaalse, hüvitist taotleva poole kasuks ja üksnes ulatuses, mis on vajalik, et hüvitata poole individuaalses nõudes kirjeldatud kahju. Samaselt kehtib arbitraaži tulemusel tehtud otsus ja mistahes seda kinnitav otsus üksnes vastavale juhtumile; seda ei saa kasutada ühelgi teisel juhul, välja arvatud otsuse enda täitmisele pööramiseks. Arbitraažile kuluva aja ja raha vähendamiseks ei esita arbiiter oma otsuse kohta põhjendusi, välja arvatud juhul, kui vähemalt üks pooltest nõuab lühikest selgitust. Juhul kui Te ei lepi UPSiga teisiti kokku, ei tohi arbiiter konsolideerida rohkem kui ühe isiku nõudeid ja ei tohi ka muul viisil juhtida mistahes esindajat, avalikkuse huvides tegutsevat erajuristi ega klassimenetlust.

### **Arbitraaži konfidentsiaalsus**

Te lepite UPSiga kokku, et ka juhul, kui AAA Reeglites on kirjas teisiti, tuleb kõik arbitraaži algatamine, arbitraažimenetlus, mistahes dokumendid, mida vahetatakse või mis valmivad arbitraažimenetluses, mistahes kirjad või teised arbitraaži jaoks koostatud dokumendid ja arbitraaži tulemusel tehtud otsus hoida täielikult saladuses ja neid ei tohi avaldada ühelegi teisele poolele, välja arvatud ulatuses, mis on vajalik arbitraaži otsuse täitmiseks või poolte muude õiguste kehtestamiseks või mida nõutakse õigusaktide või kohtuotsusega. See salastatuse nõue ei välista, et AAA edastab teatud tarbijaid puudutava arbitraaži kohta käivat Teavet vastavalt kehtivale õigusele.

## LÕPPKASUTAJA ÕIGUSED

(EUR versioon: 35102021)

Need Lõppkasutaja Õigused on osana lisatud UPSi Tehnoloogialepingusse, mis on saadaval kohas [https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/UTA.pdf). Kehtestatud õigused ja piirangud kehtivad kindlaksmääratud UPSi Tehnoloogiale. Seega kehtivad kõnealused õigused ja piirangud Teile üksnes siis, kui te kasutate UPSi Tehnoloogiat, millele need õigused ja piirangud kehtivad. Enne, kui kasutate Lõppkasutaja Õigustes kindlaks määratud UPSi Tehnoloogiaid või pääsete neile ligi, tutvuge palun õiguste ja piirangutega, mis kehtivad selle UPSi Tehnoloogia kasutamise ja sellele ligi pääsemise korral. Lisaks võidakse Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirju [https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/IGUP.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/IGUP.pdf) kohaldada mistahes UPSi Tehnoloogia kasutamisele ja sellele juurde pääsemisele ning need sisalduvad siinsetes Lõppkasutaja Õigustes. Suurtähega terminid, mida nendes Lõppkasutaja Õigustes kasutatakse, kuid mis siin lahti selgitatud ei ole, kannavad tähendusi, mis on neile antud selle Lepingu Üldtingimuste jaotises.

Välja arvatud juhul, kui käesolevates lõppkasutaja õigustes on teisiti kindlaks määratud, UPSi Tehnoloogiale juurde pääsemine ja selle kasutamine on tasuta. UPSi Tehnoloogia võib anda juurdepääsu tasupõhiste UPSi teenustele (nt mistahes UPSi Tehnoloogia kaudu ligipääsetavad transporditeenused), mille suhtes kohaldatakse teisi UPSiiga sõlmitud lepinguid. Nõustute, et kasutate UPSi teenuseid, millele pääsete juurde UPSi Tehnoloogia kaudu, olenemata sellest, kas teete seda tasu eest või tasuta, nende lepingute kohaselt, mille olete sõlminud UPSiiga seoses selliste UPSi teenustega, kaasa arvatud näiteks kohaldatavad UPSi Veo-/Teenuse tingimused.

### 1 Kõik UPSi tehnoloogiad. Järgmine kohaldub kõigi UPSi tehnoloogiate suhtes.

#### 1.1 Beeta tehnoloogia.

(a) *Saadavus.* Mõnel juhul võib UPS katseperioodil Teile jaoks kättesaadavaks teha UPSi tehnoloogia täiendused või täiendava uue tehnoloogia, mis tavaliselt ei ole kättesaadavad (koos "Beeta-tehnoloogia"). Kui beeta-tehnoloogia on olemasoleva UPSi tehnoloogia täiendus, siis tuleb see lugeda sellele vastava UPSi tehnoloogia baastehnoloogia osaks ja sel juhul kehtivad beeta-tehnoloogiale selle lepingu tingimused, mis reguleerivad sellise UPSi tehnoloogia kasutamist. Kui beeta-tehnoloogia on täiendav uus tehnoloogia, siis annab UPS teada, millised tingimused kehtivad, kui kasutate sellist beeta-tehnoloogiat. OLENEMATA SELLEST, MIS TEKITAB VASTUOLU ÜLDTINGIMUSTEGA, KEELDUB UPS IGASUGUSEST VASTUTUSEST, MIS VÕIB OLLA SEOTUD BEETA-TEHNOLOOGIA KASUTAMISEGA TEIE POOLT. Kui selle lepingu teised tingimused ja see lõppkasutaja õiguste lõik 1.1 on omavahel mis tahes viisil vastuolus, siis on ülimalik käesolev lõppkasutaja õiguste lõik 1.1 ulatuses, mis on sellise beeta-tehnoloogiaga puudutava vastuolu lahendamiseks vajalik.

(b) *Konfidentsiaalsus.* Beeta-tehnoloogia olemasolu, funktsioonid, käitamine, turvalisus, toimivus, hindamine, hinnangu andmine, võimekus ja sisu, samuti beeta-tehnoloogiaga seotud kommentaarid, küsimused ja ettepanekud ning kogu muu beeta-tehnoloogiaga seotud teave või andmed on konfidentsiaalne teave või on käsitletav UPSi ärisaladusena.

(c) *Teie teabe kasutamine.* Beeta Tehnoloogia võib sisaldada funktsiooni, mis võimaldab UPSil mõõta selle funktsioonide kasutamist Teile poolt ja teavitada UPSi elektrooniliselt sellisest kasutamisest. UPSil on õigus koguda Teile arvatist andmeid Teile süsteemi seadistuste ja Teile tegevuste kohta ajal, mil kasutate beeta-tehnoloogiat ("Beeta-tehnoloogia aruanne"). UPS võib kasutada beeta-tehnoloogia aruannet, et aidata läbi viia arvutitarkvara veaotsingu analüüsi ja parandada beeta-tehnoloogia toimimist. Te kiidate heaks ja olete nõus, et UPS võib piiranguteta paljundada, kasutada, avaldada, näidata, kuvada, muuta, kasutada tööde tuletamiseks ja edastada teistele igasuguste piirangute või kohustusteta Teile ees kõiki kommentaare, andmeid ja ettepanekuid ja kogu teavet, mille te edastate UPSile seoses beeta-tehnoloogiaga, kaasa arvatud beeta-tehnoloogia aruanne ja tagasiside andmed (kuid välja arvatud finantsandmed, finantskavad või tootmisplaanid, mis on üldsusele teadmata või on üldsusele kättesaadavaks tehtud). Lisaks on UPSil õigus kasutada igasuguste piiranguteta mis tahes ideesid, kontseptsioone, teavet või tehnikaid, mida selline teavet sisaldab, ilma et tal oleks sellega seoses Teile ees ühtegi kohustust.

(d) *Vead ja puudused.* OLENEMATA MIS TAHES VASTUOLUST ÜLDTINGIMUSTE LÕIGUGA 8.2 KINNITATE JA NÕUSTUTE, ET (A) BEETA TEHNOLOOGIA VÕIB SISALDADA PUUDUSI JA VIGU JA UPS KEELDUB IGASUGUSTEST KINNITUSTEST VÕI TAGATISTEST (MIDA NÄHAKSE ETTE PÕHIKIRJA VÕI TAVAÕIGUSEGA VÕI MÕNEL MUUL

MOEL) SELLE KOHTA, ET BEETA TEHNOLOOGIA VASTAB TEIE NÕUDMISTELE VÕI ET SELLE KASUTAMINE VÕI HALDAMINE ON VÕIMALIK TÕRGETE VÕI VIGADETA; (B) BEETA TEHNOLOOGIA EI OLE KAUBANDUSLIKULT TURUSTATUD JA UPS-IL EI OLE MINGISUGUST KOHUSTUST MUUTA BEETA TEHNOLOOGIAT ÜHELGI AJAL TULEVIKUS KÄTTESAADAVAKS MÜÜGI VÕI LITSENTSEERIMISE JAOKS; JA (C) UPS-ILE EI OLE LUBATUD ESITADA NÕUET PAKKUDA MISTAHES BEETA TEHNOLOOGIAGA SEOTUD HOOLDUST, TUGE VÕI MUID TEENUSEID.

(e) *Katseperiood.* Beeta Tehnoloogia katseperiood kehtib ajast, mil Te Beeta Tehnoloogia saate, kuni kuupäevani, mille UPS määrab kindlaks üksnes oma äranägemise järgi. UPS võib lõpetada katseperioodi ja kõik beeta-tehnoloogia puhul antud õigused igal talle sobival ajal, andes sellest Teile teada. Te nõustute, et lõpetate beeta-tehnoloogia kasutamise kohe pärast katseperioodi lõppu või pärast selle lõpetamist UPSi osapoolt. Beeta-tehnoloogiat võib kasutada üksnes seoses Pakutavate saadetistega.

1.2 *USA valitsuse lõppkasutajad.* UPSi tehnoloogia tähendab kaubaartiklit, nagu see mõiste on määratletud föderaalsete hangete eeskirja käsitleva seaduse 48 C.F.R. §2.101 kohaselt. See sisaldab kaubanduslikku arvutitarkvara ja kaubandusliku arvutitarkvara dokumentatsiooni (sealhulgas kaasnevaid tehnilisi andmeid) nagu neid mõisteid kasutatakse seaduste 48 C.F.R. §12.212 ja 48 C.F.R. §227.7202-3 kohaselt, sõltumata sellest, kas UPSi tehnoloogiat turustatakse tootena või sellele on juurdepääs teenust osutaval USA valitsuse lõppkasutajal. UPSi tehnoloogia kasutamine, dubleerimine, reprodutseerimine, vabastamine, muutmine, avalikustamine või edastamine ja kõik sellega seotud või sellest tuletatud andmed on piiratud seaduste 48 C.F.R. § 12.211, 48 C.F.R. § 12.212, 48 C.F.R. § 227.7102-2, ja 48 C.F.R. § 227.7202-1 kuni 227.7202-4 kohaselt, kui see on kohaldatav. See kehtib föderaalsete hangete eeskirja (Federal Acquisition Regulations, FAR), FARi kaitseministeeriumi lisa (“DFARS”) või muu ameti täiendava klausli või sätte asemel, mis käsitleb valitsuse õigusi arvutitarkvara või tehniliste andmete puhul. USA valitsuse lõppkasutajad omandavad tarkvara üksnes selles lepingus sätestatud õiguste alusel. Kui USA valitsuse lõppkasutaja vajab õigust, mida ei ole esitatud selles lõigus, siis ta peab pidama läbirääkimisi UPSiga, et teha kindlaks, kas selliste õiguste ülekandmiseks on olemas vastuvõetavad tingimused. Sel juhul tuleb lisada sellekohane vastuvõetav kirjalik lisa selleks, et leping oleks kehtiv. Kui leping ei rahulda USA lõppkasutaja vajadusi ning pooled ei jõua vastastikkusele kokkuleppele selle lepingu tingimuste kohaselt, siis USA valitsuse lõppkasutaja nõustub peatama UPSi tehnoloogia kasutamise ning tagastab UPSi tehnilise tarkvara (kasutamata) või tehnilised andmed UPSile.

## 2 Kõik UPS Developer Kit API-d. Alljärgnevat kohaldatakse kõigile UPS Developer Kit API-dele.

2.1 *Õigused.* Kui saate API Tehnilised Dokumentid UPS Developer Kit API jaoks, samuti vajalikud Turvaelemendid, on teil luba arendada Rakendust (Rakendusi) ja kasutada Rakendust (Rakendusi), et pääseda juurde UPS Developer Kit API-le, välja arvatud Piiratud Territooriumil. Selguse mõttes rõhutatakse, et selles lõigus kirjeldatud litsents ei anna Teile õigust anda (a) kolmandatele pooltele luba kasutada Rakendust (Rakendusi) kolmanda poole huvides ega (b) anna Teile õigust edastada Rakendust (Rakendusi) kolmandale poolele. Kui saate juurdepääsu tehnoloogiale **UPS Developer Kit API** osana Kolmanda Poole Lahendusest, siis ei saa Te API Tehnilisi Dokumente ja Teil ei ole õigust arendada ega levitada ühtegi Rakendust ja seega ei kohaldata Teile UPS Developer Kit API kasutamisele niisuguse Kolmanda Poole Lahenduse kaudu nende Lõppkasutaja Õiguste artikkel 2 ülejäänud osa. Võite pääseda **UPS Developer Kit API-le** ligi riigist või territooriumilt, mis ei asu Piiratud Territooriumil. Sellegipoolest kinnitate ja nõustute, et **UPS Developer Kit API-d** ei taga soovitud tulemust iga Lubatud Territooriumi riigi või territooriumi puhul. Võite viidata rakendatava API Tehnilistele Dokumentidele, et teha kindlaks, missuguse riigi või territooriumi jaoks annab **UPS Developer Toolkit API** soovitud tulemuse.

2.2 *Omandiõigus.* Teil on kõik Rakendus(tes)se puutuvad ja nendega seotud õigused, omandiõigused ja huvid, välja arvatud ulatuses, mil need puudutavad UPSi Materjale või nendest tuletatud töid või nende muudatusi.

2.3 *Juurdepääs Rakendustele.* Kui UPS taotleb seda kirjalikult, siis peate andma UPSile UPSi valikul kas juurdepääsu Rakendusele või koopia Rakendusest (ja/või mistahes selle Uuendusest) ja URLi iga Rakenduse asukoha kohta Internetis (kui Rakendust kasutatakse või sellele on võimalik juurde pääseda Interneti kaudu), selleks et teha kindlaks Rakenduse vastavus Lepingu tingimustele, sealhulgas, aga mitte piirvalt, API Tehnilistele Dokumentidele. UPS võib peatada juurdepääsu UPS Developer Kit API-dele ilma etteteatamiseta, kui ta usub, et Rakendus rikub siinset Lepingut.

2.4 Tugi. Välja arvatud küsimuste puhul, mis on seotud toodete ja teenuste pakkumisega UPSi poolt (näiteks registreerumine veebilehel UPS.com või teenuse UPS My Choice® kasutajaks), peate Te pakkuma kogu Oma Liidesse puutuvat hooldust ja toetust

2.5 Teabe kuvamine. Rakendus ei tohi kuvada mitte ühelgi lehel Teavet, mis on seotud mõne teise veoteenuste pakkujaga või vastavate teiste veoteenustega, olenemata sellest, kas see koosneb ühest või mitmest Teavet kuvavast raamist (frames). See nõue ei takista Rakendusel kuvamast menüüid veoteenuse pakkujatega, eeldusel, et kõnealune menüü või lehekülg ei sisalda mitte mingisugust muud Teavet, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes Teavet, millega tehakse kindlaks või mis on seotud selliste veoteenuste pakkujate konkreetsete teenuse tasemetega. Rakenduse sees peate Te esitama kõik andmed iga andmevälja sees ilma igasuguse parandamise, kustutamise või muutmiseta.

2.6 Keelud. Kui kasutate UPS Developer Kit API-sid, siis ei tohi Te juurdepääsu UPS Developer Kit API-le kolmandatele pooltele kasutamiseks all-litsentsida. Ühtlasi ei tohi Te luua rakendust, mis toimib sisuliselt samamoodi nagu UPS Developer Kit API, ega pakkuda seda kasutamiseks kolmandatele pooltele või kasutada API-sid, et töödelda või salvestada mistahes andmeid, mille suhtes kehtib USA välisministeeriumi Rahvusvaheline Relvakaubanduse Määrus.

2.7 Teave Hindade Kohta. Kui Te kuvate või reklaamite hindu, mis erinevad UPSi hindadest tehnoloogia UPS Developer Kit antava teabe kohaselt, siis tuleb kõnealuste hindade mõistlikus läheduses kuvada järgmine tekst või vastav teine tekst, mille UPS aeg-ajalt annab: “Need hinnad ei väljenda tingimata üksnes UPSi hindu ja võivad sisaldada käsitlemise eest võetavaid tasusid, mida võtab [Teie].”

2.8 Hostimisele kehtivad piirangud. Te võite (1) Oma rajatistes hostida Rakendust kõigis riikides ja kõigil territooriumitel, mis ei asu Piiratud Territooriumil, või (2) sõlmida lepingu Teenusepakkujaga, kes ei ole UPSi Konkurent (“Hosti Pakkuja”), välja arvatud juhul, kui UPS on kirjalikult heaks kiitnud, et selline UPSi Konkurent hostib Rakendust Hosti Pakkuja rajatistes mistahes riigis või territooriumil, mis ei ole Piiratud Territoorium üksnes Teie huvides.

2.9 Piirangud. UPS määrab ja rakendab Teie suhtes UPS Developer Kit API-de kasutamise piiranguid (nt piirab Teie tehtavate taotluste arvu) oma äranägemisel. Te nõustute selliste piirangutega, mis on dokumenteeritud iga UPS Developer Kit API-ga, ega püüa neist kõrvale hiilida. Kui soovite kasutada UPS Developer Kit API-sid, mis ületavad neid piiranguid, peate hankima UPSi sõnaselge nõusoleku (ja UPS võib keelduda sellisest taotlusest või anda nõusoleku tingimusel, et nõustute niisuguse kasutuse korral lisatingimuste ja/või -tasudega).

**3 Individuaalsete UPS Developer Kit API-de tingimused.** Peale ülaltoodud Artikli 1 tingimuste kohaldatakse teatud UPS Developer Kit API suhtes järgmisi tingimusi.

3.1 UPS® Address Validation API (XML) ja UPS Street Level Address Validation API (XML ja Veebiteenused). Kõik taotlused, mis tehakse **UPS Address Validation API** või **UPS Street Level Address Validation API** kaudu, peavad olema tehtud üksnes selleks, et valideerida aadress seoses saadetise pakkumisega, mis on ette nähtud kättetoimetamiseks teenuste kaudu, mida pakub UPSi. Te peate rakenduse(d) disainima nii, et järgmine tekst või vastav teine tekst, mille UPS aeg-ajalt annab, kuvatakse silmatorkavalt samal nähtaval ekraanil, millel kasutajat teavitatakse vigasest aadressist, kõnealuse veateate mõistlikus läheduses: „TÄHELEPANU: UPS ei vastuta mitte kuidagi teabe eest, mida annab aadressi valideerimise funktsioon. Aadressi valideerimise funktsioon ei toeta ühegi aadressi omanike kontrollimist.” Te peate Rakendus(ed) disainima ka nii, et järgmine tekst või vastav teine tekst, mille UPS aeg-ajalt annab, kuvatakse silmatorkavalt samal nähtaval ekraanil ja mõistlikult lähedal Teabele, mida annab **UPS Address Validation API** või **Street Level Address Validation API**, ja mis teavitab kasutajat järgmisest (Teie valikul): (a) seoses postkontori postkasti aadressi või (b) mistahes aadressiga: „TÄHELEPANU: aadresside valideerimise funktsioon kinnitab postkontori postkasti aadresse. Sellegipoolest ei toimeta UPS saadetisi postkontori postkasti. Kliendi katsetega edastada saadeti UPSi kaudu postkontori postkasti võivad kaasneda lisatasud.”

3.2 UPS® Shipping API (XML ja Veebiteenused). UPS Shipping API annab juurdepääsu **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsioonile (UPS Hazardous Materials Functionality)**, mis hõlbustab teatud ohtlike kaupade ja materjalide saatmist. Teie-poolse **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsiooni** kasutamise suhtes kohaldatakse Lõppkasutaja Õiguste Jaotist 10.1.

### 3.3 UPS Delivery Intercept™ API (Veebiteenused).

(a) *Volitatud töötajad.* Te peate tagama, et kõigile rakendustele, mis sisaldavad rakendusliidest **UPS Delivery Intercept API** (“DI rakendus”), pääsevad juurde vaid Teie töötajad, kellel on vaja juurde pääseda sellisele DI Rakendusele seoses oma tavapärase tööülesannetega, selleks et taotleda Teie loal veose infopüügi teenuseid Teie Pakutavate Saadetiste jaoks (“DI Loaga Töötajad”). Te peate pidama nimekirja DI Loaga Töötajatest, mille Te peate UPSile tema nõudmisel ülevaatamiseks esitama kümne tööpäeva jooksul pärast vastava nõude esitamist.

(b) *Juurdepääs ja kasutamine.* Juurdepääsuks DI Rakendusele ja selle kasutamiseks, kaasa arvatud Teie võrguressursse, platvormide, seadmete, serverite, tööjaamade ja Teie võrku paigaldatud rakenduste kaudu, peab nõudma iga DI Loaga Töötaja kohta eraldi kasutajatunnust ja salasõna. Te peate tagama, et DI Rakenduse kasutajatunnuseid ja salasõnu on järgnevalt kontrollitud: (1) iga DI Loaga Töötaja saab isikliku ja unikaalse kasutajatunnuse ja salasõna, (2) ühtegi salasõna ei jagata üldise või grupi salasõnana, (3) kõik juurdepääsuõigused tühistatakse või kustutatakse kohe, kui DI Loaga Töötaja vallandatakse, on puhkusel või puudub või viiakse mujale üle, (4) Te annate Rakenduse juurdepääsuõigused DI Loaga Töötajale lähtuvalt tööülesannetest ja andes vähimad võimalikud õigused, mis on vajalikud nende tööülesannete täitmiseks, (5) kui kasutajatunnus tühistatakse, siis tuleb DI Loaga Töötaja uuesti autentida ja positiivselt tuvastada, enne kui kasutajatunnuse saab uuesti aktiveerida, ja (6) kasutajatunnused tuleb inaktiveerida pärast kuni viit ebaõnnestunud sisselogimiskatset. Te ei saa luba juurdepääsuks DI Rakendusele harvem kui kord kuus, tagamaks, et kõik sellised load jäävad kohasteks.

(c) *Turvalisus.* Siinse Lepingu kehtimise ajal hoiate Te kogu aeg jõus füüsilisi turvameetmeid seoses füüsilise juurdepääsuga tööjaamadele, mida kasutatakse DI Rakendusele juurde pääsemiseks, vähemalt sellisel määral, nagu Te hoiate jõus turvameetmeid oma ärisaladuste kaitsmiseks.

(d) *Kasutamise kirjed.* Peate registreerima kõik tegevused seoses juurdepääsuga DI Rakendusele. Kõnealused auditi andmed tuleb alles hoida siinse Lepingu kehtivuse ajal ja 24 kuud pärast seda. Registri kanded peavad sisaldama vähemalt järgnevat: (1) iga registreeritud sündmuse kuupäev ja kellaaeg, (2) millal sessioonid lõppevad, (3) allika ja sihtkoha IP-aadress, (4) kasutajatunnus, (5) andmed tehtud, edukate ja tagasilükatud juurdepääsukatsete kohta ja (6) teostatud tegevuse liik.

(e) *Audit.* Te peate andma UPSile ja selle audiitoritele (kaasa arvatud siseauditit läbi viivale personalile ja välisaudiitoritele) õiguse kontrollida auditiga Teie vastavust turvanõuetele ja andmete käsitlemisega seotud nõuetele lõigu 3.3(e) kohaselt ja järgmistel tingimustel: (1) UPSi mõistliku, heal usul põhineval arvamusel tõttu, et DI Rakendust või selle Liidest (või Liideseid) kasutatakse väärtalt, DI Rakenduste või selle Liidese (või Liideste) kaudu tegeletakse pettusega või Teie tegevus ei vasta lõigus 3.3 kehtestatud turvalisusega seotud nõuetele või (2) Teabe avaldamisele kehtivate Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjade Jaotises artiklis 1 kehtestatud nõuete rikkumise korral sellise Teabe puhul, mida Te saate DI Rakenduse kaudu. Kõnealune auditi teostamise õigus hõlmab (X) Teie rajatise, kust DI Rakendusele juurde pääsetakse, (Y) Loaga Töötajaid ja (Z) DI Rakendustele juurde pääsemise ja selle kasutamisega seotud andmed ja aruandeid.

(f) *Kindlustatavad.* Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses (1) tehnoloogia UPS Delivery Intercept API ja UPSi Süsteemide kasutamise või väärkasutamisega Teie ja Teie töötajate, esindajate või lepingupartnerite poolt ja (2) mistahes juurdepääsuga UPS Delivery Intercept API-le ja UPSi Süsteemidele ja nende kasutamisega mistahes Isiku poolt, kes saab juurdepääsu Liideste, Rakenduse või Turvaelementide kaudu, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes, mistahes otsene või kaudne juurdepääs või kasutamine, ükskõik, kas Te olete selleks loa andnud.

### 3.4 UPS® Locator API for UPS Access Point™ Locations (XML).

(a) *Täiendavad kasutuspiirangud.* Te nõustute, et võite kasutada tehnoloogiat **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** üksnes selleks, et pakkuda tuge seoses Pakutavate Saadetistega või vastata kliendi päringule Pakutavate Saadetiste kohta teabe avaldamiseks. Teil ei ole lubatud kasutada tehnoloogiast **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** saadud asukohateavet ühelgi teisel eesmärgil kui klientide selliste nõuete rahuldamiseks. Pärast iga kaugsuhtluse sessiooni lõppemist kliendiga peate Te kasutuselt kõrvaldama igasuguse tehnoloogialt **UPS Locator API for UPS Access Point Locations** saadud asukohateabe. Te nõustute, et ei kasuta tehnoloogialt **UPS Locator API for UPS Access Point Locations**

saadud asukohateavet UPSi sõnaselge kirjaliku loata tervenisti ega osaliselt kuidagi teisiti, kui on sätestatud lõigus 3.4(a).

(b) *Ei mingeid Kaubamärgiõiguseid.* Olenemata käesolevas dokumendis vastupidiselt sätestatust, ei anna sinne Leping Teile luba kasutada mitte ühtegi rakenduses UPSi Juurdepääsupunkt leiduvat kaubamärki, sõna, nime, sümbolit või seadet ega nende kombinatsiooni, mis kuulub UPSile või millele annab litsentsi UPS. Ulatuses, mil soovite kasutada UPSi Juurdepääsupunkti kaubamärke seoses vastava UPSi Juurdepääsupunkti Rakendusega, peate Te täitma UPSi Juurdepääsupunkti brändi nõude vormi (UPS Access Point brand request form) UPS Brändikeskuse kohta veebilehel <<https://brand.ups.com>> ja saada UPSilt kaubamärgi litsentsi, mille andmise üle otsustab UPS üksnes oma äranägemise järgi.

### 3.5 UPS® Electronic Manifest Service ja UPS Host Manifest Service.

(a) *Üleslaadimisele Kehtivad Nõuded.* Te nõustute, et Te võite PLD tehnoloogiasse **UPS Electronic Manifest Service** või **UPS Host Manifest Service** üles laadida vaid siis, kui Te (1) kõigepealt valideerite kogu PLD, kasutades selleks **UPS Rating API-d** ja aadressi valideerimise funktsiooni, mis valideerib linna, osariigi ja (selle olemasolul) postindeksi täpsuse, (2) Te olete saanud UPSilt kirjaliku sertifikaadi, milles on kirjas, et UPS on Teie Rakenduse ja kõik koos kõnealuse Rakendusega kasutatavad Liidesed läbi vaadanud ja heaks kiitnud, või (3) Te olete saanud juurdepääsu tehnoloogiale **UPS Electronic Manifest Service** või **UPS Host Manifest Service** Kolmanda Poole Lahenduse kaudu. Kõnealune sertifikaat on kehtetu, kui kõnealust Rakendust või Liideseid on mistahes moel muudetud või teisendatud või kui seda kasutatakse koos mistahes tarkvaraga, mis mõjutab Rakenduse või Liideste tööd.

(b) *Teabevahetus.* Te kinnitate, et UPS võib piiratud aja jooksul Rakendusele või Kolmanda Poole Lahendusele kaugjuhtimise teel juurde pääseda, üksnes selleks, et pakkuda uuendusi ja muudatusi, mis on seotud UPSi teenuste, UPSi hindade, UPSi marsruudikoodide ja/või UPSi Materjalidega, mida Rakendus või Kolmanda Poole Lahendus sisaldab.

(c) *PLD Üleslaadimine.* Te peate edastama UPSile PLD mistahes Väljamineva Saadetise jaoks, mis on avaldatud tehnoloogiate **UPS Electronic Manifest Service** ja **UPS Host Manifest Service** kaudu, enne kui UPSi autojuht sellele järele tuleb.

3.6 UPS® Account Validation API. Te avaldate ja kinnitate, et Te püüate valideerida UPSi Kontonumbrid, kasutades selleks tehnoloogiat **UPS Account Validation API**, vaid juhul, kui Teil on luba valideerida sellise Isiku UPSi Konto, kellele UPS on määranud UPSi Konto. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses Teie tegevusega, mis tuleneb lõigu 3.6 või selle Teie-poolsest rikkumisest.

### 3.7 UPS My Choice® Enrollment API ja UPS My Choice® Eligibility API.

(a) *Piirangud.* Te edastate UPSile üksnes tehnoloogia UPS My Choice®-i teenuse eelregistreerimise jaoks vajalikku teavet, kasutades selleks **UPS My Choice® Enrollment API-d** ja **UPS My Choice® Eligibility API-d**, kuhu on teabe otse sisestanud Isik, kes eelregistreerimist taotleb (“My Choice Registreeruja”, inglise keeles My Choice Enrollee), või mille on eeltäitnud Rakendus ja igal juhul heaks kiitnud My Choice Registreeruja. Kahtluse vältimiseks rõhutatakse, et Teil ei ole lubatud edastada UPSile UPS My Choice®-i teenuse eelregistreerimise jaoks teavet juhul, kui see teave on saadud kõnekeskuse kaudu. Teavet, mille UPS on andnud kasutades **UPS My Choice® Enrollment API-d** ja **UPS My Choice® Eligibility API-d** (“My Choice Registreerumise Teave”), võite Te kasutada üksnes My Choice Registreeruja registreerimise korral UPSi My Choice®-i teenuse kasutajaks seoses My Choice Registreerujaga siintoodud sõnaselge loa kohaselt.

(b) *Tagastatud Teabe Säilitamine.* Välja arvatud piiratud eesmärgil tegutsemiseks allkirjeldatud ajutiste säilitamise ja esitamise seotud nõuete kohaselt, on Teil keelatud salvestada mistahes My Choice Registreerumise Teavet, mis ei ole ajutine koopia, mis on vajalik Teabe vahetamiseks UPSi Süsteemide ja My Choice Registreerujatega Rakenduse kaudu, mis on seotud konkreetse nõudega My Choice Registreeruja ja Rakenduse omavaheliseks suhtluseks. Kõik ajutised kõnealust My Choice Registreerujat puudutavad koopiad tuleb pöördumatult hävitada pärast seda, kui on rahuldatud kõnealuse My Choice Registreeruja teabe vahetamise nõue.



(c) *Juhised My Choice Registreeruja nõusoleku ja arendamise kohta.*

(i) Esitlemine. Te esitate My Choice Registreerujatele vahendeid, mille kaudu My Choice Registreerujad saavad Rakenduse kaudu sõnaselgelt taotleda UPS My Choice®-i teenuse kasutajaks registreerumist (“My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatis”, inglise keeles My Choice Enrollment Consent Notice). Rakenduse Liides peab osana My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatisest sisaldama märkekasti. My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatile võib lisada My Choice Registreerumise litsentseeritud Kaubamärgid eeldusel, et sellised My Choice Registreerumise Litsentseeritud Kaubamärgid kuvatakse siinse Lepingu tingimuste kohaselt. My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatis peab olema kirjas järgnevale oluliselt sarnaselt: “Jah! Eelregistreerige mind UPS My Choice®-i teenuse kasutajaks, nii et mul oleks võimalik saada e-posti teel pakside kohaletoimetamisega seotud sõnumeid. Ma mõistan, et UPS kasutab [Teie] kogutud teavet, et eelregistreerida mind UPS My Choice teenuste kasutajaks ja saata minu antud e-posti aadressile e-kiri rohkema teabega, kaasa arvatud selle kohta, kuidas ma saan täielikult registreeruda teenuse lisafunktsioonide kasutamiseks. Küsimuste korral tutvuge palun UPSi Isikuandmete Puutumatus Käsitleva Teatega, mis on avaldatud veebilehel [www.ups.com](http://www.ups.com).” My Choice Registreerimise Nõusoleku Teatis peab olema sisse juhatatud märkekastiga, kuhu ei ole eelnevalt märget tehtud.

(ii) Läbivaatus. Enne Rakenduse kasutamist ärielistel eesmärkidel peate Te andma UPSile lingi arendus- ja katsetamislehele, kus UPS võib Teie välja pakutud My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatise läbi vaadata Rakenduses, mis on ette nähtud UPSi läbivaatamiseks ja nõusoleku andmiseks. UPS jätab endale õiguse Teie välja pakutud mistahes My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatis tagasi lükata. Kui UPS lükkab Teie välja pakutud My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatise tagasi, siis töötavad pooled koos selle nimel, et töötada välja My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatis, mis sobib mõlemale poolele. Te lepite UPSiga kokku My Choice Registreerumise Nõusoleku Teatise paigaldamise Liidesesse. Kui UPS seda taotleb, siis peate UPSile edastama ka graafiliste kasutajaliideste täieliku koopia igast UPS My Choice®-i teenuse registreerimisprotsessi kuvast kolme (3) päeva jooksul pärast sellist taotlust.

(iii) Nõusoleku registreerimine. Te peate koguma ja säilitama andmeid, kaasa arvatud My Choice Registreeruja ees- ja perenimi, kuupäev, ajatempel ja Liidese disaini versioon (selliste My Choice Registreeruja andmete koondnimetus on My Choice Registreerumise Nõusoleku Salvestis, inglise keeles My Choice Enrollment Assent Record), et tõestada iga My Choice Registreeruja sõnaselget taotlust registreeruda UPS My Choice®-i teenuse kasutajaks, ja kui UPS seda taotleb, siis edastama kõik My Choice Registreerumise Nõusoleku Salvestised UPSile elektrooniliselt turvalist FTPd kasutades kolme (3) päeva jooksul pärast kõnealuse taotluse saamist. Pärast My Choice Registreeruja Nõusoleku Salvestiste edastamist UPSile eelmise lõigu kohaselt, peate Te edastatud My Choice Registreerumise Nõusoleku Salvestised kustutama.

(d) Dokumendihaldur. Kui UPS seda taotleb, siis Te peate tegema UPSi kulul kättesaadavaks dokumendihalduri, et tõendada My Choice Registreeruja nõusolekut registreeruda UPS My Choice®-i teenuse kasutajaks, kasutades kogu kättesaadavat teavet.

(e) Kindlustatavad. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seetõttu, et (i) Teil ei õnnestu esitada piisavaid tõendeid, et tõendada My Choice Registreeruja nõusolekut registreeruda UPS My Choice®-i teenuse kasutajaks, või (ii) annate UPSile ebaõiget Teavet rakendusliideste **UPS My Choice® Enrollment API** ja **UPS My Choice® Eligibility API** kaudu.

3.8 UPS Returns™ on the Web API Teie-poolset UPS Returns™ on the Web teenuste kasutamist, sealhulgas seotud arveldus- ja maksetingimusi Pakutud Saadetiste korral, mis avaldatakse UPS Returns on the Web API kaudu, reguleerib Teie ja UPSi vahel sõlmitud UPS Returns on the Web™ Piiratud Vabastusega Vedajaleping (“ROW Leping”).

**4 Kõik vebist juurdepääsetavad UPSi Tehnoloogiad.** Järgmiseid tingimusi kohaldatakse kõigile UPSi Tehnoloogiatele, millele pääsetakse ligi UPSi Veebilehtede kaudu.

4.1 Juurdepääsetavad Funktsioonid. Võite pääseda Vebist juurdepääsetavatele UPSi Tehnoloogiatele ligi riigist või territooriumilt, mis ei asu Piiratud Territooriumil. Sellegipoolest kinnitate ja nõustute, et Vebist juurdepääsetavad UPSi Tehnoloogiad ei taga soovitud tulemust iga Lubatud Territooriumi riigi või territooriumi puhul.

4.2 Ühe Sisselogimise ja Kolmandate Poolte Veebiteenused. UPS pakub veebilehel UPS.com ühte sisselogimise funktsiooni. Kui Te otsustate kasutada Oma juurdepääsuteavet, mis kehtib ühele neist sotsiaalsetest platvormidest, mis on määratletud veebilehe UPS.com sisselogimislehel (iga eraldi “Platvorm”), siis UPS saab sellelt Platvormilt Teie üldise teabe, nagu Teie nimi, e-posti aadress ja mistahes muud teavet, mida Te lubate Platvormil UPSiga praegu või tulevikus jagada. Kui Te tegutsete Platvormidel, siis te suhtlete kolmanda poolega, mitte UPSiga. UPS ei kiida Platvorme heaks ja tal ei ole nende üle ka kontrolli. Teabele, mida Te jagate Platvormiga, kehtivad Platvormi oma privaatsuspoliitika ja Teie privaatsusseaded Platvormil. UPS ei anna mitte mingisuguseid otseseid ega kaudseid tagatisi seoses Platvormide või ühegi teise kolmanda poole veebisaidi või rakenduse kasutamise korral (sealhulgas seal antava teabe täpsus, usaldatavus või täielikkus või selle privaatsuspoliitikad). Kui Te otsustate siseneda teistele veebilehtedele, kaasa arvatud mistahes Platvormidele, siis teete Te seda omal vastutusel. UPS ei vastuta mitte mingil tingimusel ühegi kaotuse ega kahju eest, mille põhjus on Platvormi või mistahes kolmanda poole veebilehe või rakenduse kasutamine Teie poolt. Kui Platvormi teenus muutub mistahes põhjusel ajutiselt või püsivalt kättesaamatuks ja kui Te otsustate kustutada Oma selle Platvormi konto või kui Te ühendate Oma Platvormi juurdepääsuteabe lahti Oma veebilehel ups.com olevast UPSi profiilist, siis ei ole Teil enam võimalik logida sisse Oma veebilehel ups.com asuvasse UPSi profiili, kasutades selleks Platvormi juurdepääsuteavet. Selleks et logida sisse Oma UPSi profiili, mis asub aadressil UPS.com, ja seda profiili kasutada, tuleb Teil logida sisse, kasutades Oma UPSi profiili tuvastamise teavet.

**5 Individuaalsete Veebist Juurdepääsetavate UPSi Tehnoloogiate tingimused.** Peale ülaltoodud Artikli 3 tingimuste kohaldatakse teatud UPS Developer Kit API suhtes järgmisi tingimusi.

5.1 UPS.com™ Shipping. **UPS.com™ Shipping** annab juurdepääsu **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsioonile (UPS Hazardous Materials Functionality)**, mis hõlbustab teatud ohtlike kaupade ja materjalide saatmist. Teie-poolse **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsiooni** kasutamise suhtes kohaldatakse Lõppkasutaja Õiguste Jaotist 10.1.

5.2 UPS.com™ Void a Shipment Te nõustute, et Te võite saadetise tühistada rakenduse **UPS.com Void a Shipment** kaudu üksnes siis, kui (1) saadetis kuulub UPSi Konto alla, mis on seotud Teie UPS.com Süsteemi Kontoga, kuid ei ole seotud kontoga, mille arveldamine toimub otse krediitkaardiga, (2) UPS on saanud saadetise jaoks kehtivad PLD andmed, kuid ei ole saadetist oma valdusesse võtnud, ja (3) taotlus tühistada saadetis on tehtud rohkem kui 24 (kakkümmend neli) tundi pärast seda, kui UPS saab kätte sellise saadetise kehtiva PLD, kui saadetist menetletakse järgmise UPSi Tehnoloogia kaudu: **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping ehk UPSi Veeteenused Internetis), UPS CampusShipi tehnoloogia või UPS Developer Kit API.** Tagate ka selle, et Teil on luba tühistada mistahes saadetis, mille te olete sisestanud rakendusse **UPS.com Void a Shipment.**

5.3 UPS.com™ Order Supplies UPS jätab endale õiguse täita oma äranägemise järgi mistahes veotarvete taotlus, mis on tehtud veebilehe **UPS.com rubriigi Order Supplies** kaudu, kas täielikult, osaliselt või jätta see täitmata, muu hulgas lähtudes veoste kogusest, mis on seotud UPSi Kontoga, kust tellimise taotlus esitatakse.

5.4 UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process. UPSi paberivaba arve-/dokumendisüsteem **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** võimaldab Teil UPSi jaoks üles laadida Pakutud Saadetistega seotud dokumentide (näiteks arvete) kujutisi, mida saab kasutada Pakutud Saadetise kättetoimetamiseks. **Pakkide jaoks, mis saadetakse UPSi kaudu ja mille Te sisestate elektrooniliselt UPSi Paberivaba Arve (UPS Paperless Invoice) teenusega ühilduva süsteemi kaudu, selleks et genereerida kättetoimetamise protsessis vajalikke faktuurarveid, kasutab UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process PLD-d.** Teil on võimalik registreeruda teenuse UPS Paperless Invoice kasutajaks, läbides protsessi **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process**, mis on saadaval veebilehel UPS.com, ja sisestades Oma kirjaväise koopia, elektrooniliselt kehtiva allkirja ja UPSi Konto numbrid, millega teenust UPS Paperless Invoice kasutatakse. Te nõustute, et UPS kasutab sisestatud kirjaväist ja elektrooniliselt kehtivat allkirja, et genereerida fraktuurarve osana UPSi Paberivabad Arvest (UPS Paperless Invoice). Te kinnitate, et üksnes pakkidele, mis saadetakse UPSi Konto numbrite alusel, mille Te sisestate protsessi **UPS Paperless Invoice/Paperless Document Setup Process** kaudu on võimalik väljastada UPSi Paberivaba Arve. Te nõustute, et juhul kui Teie poolt sisestatud allkiri muutub kehtetuks, annate Te sellest UPSile teada ja ei kasuta UPSi Paberivaba Arve teenust UPS Paperless Invoice, kuni olete UPSile andnud uuendatud, nõuetekohase kehtiva allkirja. Lisaks Te kinnitate, et selleks, et saada paki jaoks **UPSi Paberivaba Arve/Paberivabade Dokumentide Seadistamise Protsessi**, peate Te UPSile edastama paki PLD **UPSi Paberivaba Arve/Paberivaba Dokumentide Seadistamise Protsessi** ühilduva süsteemi kaudu enne seda, kui

pakute pakki UPSile. Teie-poolse UPSi Paberivaba Arve ja UPSi Paberivabade Dokumentide teenuste suhtes kohaldatakse selliste teenuste osutamiseks Teie ja UPSi vahel sõlmitud eraldi lepingu tingimusi. Te nõustute ka, et kõigile Teie poolt Paberivaba Arve teenust UPS Paperless Invoice kasutavatele Pakutavatele Saadetistele kehtivad teenuse kirjeldused ja tingimused, mis on kirjas kehtivas UPSi Tasude ja Teenuste Juhendis (UPS Rate and Service Guide) ja UPSi Veo-/Teenusetingimustes, kaasa arvatud punktid, millega reguleeritakse Rahvusvaheliste Pakkide Tollivormistust riigis või territooriumil, kust on pärit Pakutud Saadetus, millele kõnealust Paberivaba Arve teenust osutatakse.

#### 5.5 UPS® Claims on the Web Service.

(a) *Nõuete esitamine.* **UPS Claims on the Web Service** võimaldab Teil esitada UPSile nõude Pakutud Saadetus kaotamiseks või kahjustumise korral, samuti võimaldab see esitada dokumente, nagu kahjustuste pildid, arved ja kviitungid, mis toetavad sellise kaotamiseks või kahjustuse esinemist ja väärust ("Nõuetega Seotud Dokumentid") Teie isiklikel eesmärkidel. Te nõustute, et Te kasutate Oma Pakutavate Saadetiste kohta nõuete esitamiseks üksnes UPSi veebipõhist nõuete esitamise teenust **UPS Claims on the Web Service**. Kui Te esitate Nõuetega Seotud Dokumente, et toetada kahjunõudeid, siis: (a) Te annate UPSile piiratud loa töödelda ja salvestada Nõuetega Seotud Dokumente seoses nõude töötlemise ja sellega seotud eesmärkidega ning (b) Te kinnitate, et UPS võib nõuet töödeldes Nõuetega Seotud Dokumente oma äranägemise järgi kasutada või need kasutamata jätta.

(b) *Avaldused ja Kinnitused.* Te avaldate ja kinnitate järgmist: (1) Nõuetega Seotud Dokumentide edastamisega Teie poolt ja nende töötlemise ja säilitamisega UPSi poolt ei rikuta mitte ühtegi kohaldatavat õigusnormi ega eeskirja, (2) Nõuetega Seotud Dokumentid ei ole vastuolus ühegi kolmanda poole intellektuaalomandi õigusega ega reklaami või eraelu puutumatuses seotud õigusega ega sisalda ühtegi koodi, mis võib kahjustada, segada või mõjutada mistahes UPSi arvutit, süsteemi, andmeid või omandit või mis sisaldab jälgimist, (3) Nõuetega Seotud Dokumentid ei ole laimavad, ropud, ahistavad, häbistavad või haavavad ega alaealistele kahjulikud või pornograafilised, (4) Nõuetega Seotud Dokumentid ei ole valed, ebatäpsed või eksitavad ega muul moel ebaolulised Teie konkreetse nõude jaoks.

(c) *Kindlustatavad.* Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses Nõuetega Seotud Dokumentide töötlemise ja salvestamisega UPSi poolt.

5.6 UPS® Billing Data, PDF Invoice ja UPS Email Invoice. Saate hankida Arveldusandmed, kasutades UPSi Tehnoloogiaid, mida tuntakse nimede **UPS PDF Invoice** ja **UPS Email Invoice** (koos "UPS Arveldustechnoloogia") all.

(a) *Kohalettoimetamine.* Arveldusandmed võimaldatakse teile elektroonilises vormingus, mille olete valinud saada olevate elektrooniliste vormingute loendist (nt CSV, lamefail, PDF), välja arvatud teatud riikides ja territooriumitel, kus seadusest tulenevalt või UPSi määratluse alusel on vajalikud muud vormingud, ning arveldusandmed saadetakse elektrooniliselt (nt faili allalaadimise või e-kirja teel) kas otse Teile või Arveldusandmete Teenusepakujate kaudu. Kui taotlete arve saamist elektroonilisel kujul (või võimaluse korral maksate mistahes elektroonilisel kujul saadud arve), siis tähendab see, et Te olete nõus arvete saamisega elektroonilisel kujul, välja arvatud riikides ja territooriumitel, kus õigusnormid nõuavad teistsugust nõusolekut. Te võite taotleda arvete saamist paberikandjal.

(b) *Täiendav Tagatistest Keeldumine.* PIIRAMATA ÜHEGI MUU SIINSSES LEPINGUS SISALDUVA KEELDUMISE KEHTIVUST, EI TAGA UPS, ET **UPS BILLING TECHNOLOGY** ARVELDUSTEHNOLOOGIA JA ARVELDUSANDMETE KASUTAMINE TEIE POOLT VASTAB KOHALDATAVATELE ÕIGUSAKTIDELE JA/VÕI EESKIRJADELE, KAASA ARVATUD MISTAHES ÕIGUSNORMIDELE VÕI EESKIRJADELE, MIS NÕUAVAD PABERARVEID VÕI MIS ON SEOTUD KÄIBEMAKSUGA.

(c) *Valitsev arve.* Te kinnitate ja nõustute, et kui Te saate UPSilt nii Arveldusandmeid kui ka paberarveid, siis ametlik, valitsev arve on paberarve ja mistahes Billing Data tehnoloogia kaudu saadud Arveldusandmeid edastatakse Teile üksnes selleks, et tagada Teile mugavus.

(d) *Arve kättetoimetamine.* Kui UPS on andnud teile nõusoleku kasutada teenust **UPS Email Invoice**, saate automaatselt Billing Data arveldusandmeid sisaldavaid arveid. Teid teavitatakse e-posti teel, kui arve on vastuvõtmiseks valmis.

## 5.7 UPS® Billing Center.

(a) *Arve kättetoimetamine*. Kui Te pääsete juurde tehnoloogiale **UPS Billing Center** ja kasutate seda, siis saate Te automaatselt arveid elektroonilisel kujul, välja arvatud teatud riikides ja teatud territooriumitel, kus õigusnormid nõuavad teiste formaatide kasutamist, või kui UPS on teisiti kindlaks määranud. Kõik tehnoloogiaga **UPS Billing Center** koostatud arved tehakse Teile kättesaadavaks elektroonilisel kujul tehnoloogia **UPS Billing Center** veebilehel. Kui arve on vaatamiseks valmis, siis antakse sellest Teile teada e-posti teel või mõne muu elektroonilise kanali kaudu. Kui Te kasutate teenust **UPS Billing Center** või võimaluse korral maksate mistahes elektroonilisel kujul saadud arve, siis tähendab see, et Te olete nõus arvete saamisega elektroonilisel kujul, välja arvatud riikides ja territooriumitel, kus õigusnormid nõuavad teistsugust nõusolekut. Te võite taotleda arvete saamist paberkanalil. Kui Te seda teete, siis lõppeb Teie litsents, millega Teil on võimalik juurde pääseda teenusele **UPS Billing Center** ja seda kasutada, välja arvatud teatud riikides ja territooriumitel, kus õigusnormid nõuavad arvete esitamist teistsugusel kujul.

(b) *Arve maksmine*. Te nõustute, et Te maksate kõik teenuse **UPS Billing Center** kaudu koostatud arved, kasutades ühte aktsepteeritud makseviisidest teenuse **UPS Billing Center** veebilehel ja vastavalt kohaldatavatele UPSi Veo-/Teenusetingimustele ning siinsele Lepingule. Te nõustute ka, et juhul kui teenuse **UPS Billing Center** kasutamine mistahes viisil lõppeb arve koostamisega, milles ei kajastu kehtivad tasud (kaasa arvatud tasud, mis on kirjas kehtivates UPSi Veo-/Teenusetingimuste dokumentides), siis UPS esitab Teile arve mistahes tehingule kehtiva lisasumma kohta ja Te nõustute kõnealuse arve tasuma seitsme (7) päeva jooksul pärast arve esitamist. Tagasimaksete taotlused, mille Te teete seoses mistahes veoteenusega, tuleb teha UPSi Veo-/Teenusetingimuste kohaselt. UPSil on õigus kõik Klientide poolt arvetesse tehtud muudatused üle vaadata. Muudatuse või krediidi paigaldamine Kliendi kontole vastuseks Kliendi poolt arvesse tehtud muudatustele ei tähenda, et UPS kiidab nõutud muudatuse lõplikult heaks või et UPS nõustub muudatuse mistahes põhjendusega. Kliendil ei ole õigust mitte mingisugusele muudatusele, krediidile ega hüvitisele, kui UPS teeb kindlaks, et põhjuseks on tehnoloogia **UPS Billing Center** väär kasutamine.

(c) *Reklaammaterjalid*. UPSil on õigus loetleda Teid UPSi kliendina reklaammaterjalides, mida levitatakse kolmandatele pooltele ja kus on kirjas nimekiri Isikutest, kes kasutavad tehnoloogiat **UPS Billing Center**. Välja arvatud juhul, kui selles lepingus on teisiti sätestatud, siis kui UPS soovib Teie kaubamärke, teenusemärke, nimesid või logosid mõnel muul moel kasutada, peab ta selleks eelnevalt küsima Teie kirjalikku nõusolekut.

(d) *Täiendav tagatistest keeldumine*. PIIRAMATA ÜHEGI MUU SIINSES LEPINGUS SISALDUVA KEELDUMISE KEHTIVUST, EI TAGA UPS, ET UPS-I TEHNOLOOGIA **UPS BILLING CENTER** VÕI TEHNOLOOGIA **UPS BILLING CENTER** POOLT KOOSTATUD ARVELDUSANDMETE JA ARVETE KASUTAMINE TEIE POOLT VASTAB KOHALDATAVATELE ÕIGUSAKTIDELE JA/VÕI EESKIRJADELE, MIS KEHTIVAD LUBATUD TERRITOORIUMIL ARVELDUSANDMETELE, KAASA ARVATUD MISTAHES ÕIGUSNORMIDELE VÕI EESKIRJADELE, MIS NÕUAVAD PABERARVEID VÕI MIS ON SEOTUD KÄIBEMAKSUGA.

## 5.8 UPS CampusShip™ tehnoloogia.

(a) *Ettevõtte Aadressiraamat*. Teile võidakse anda juurdepääs, mis võimaldab Teil luua aadressiandmete sisestusi ("CAB Andmed") sisaldav grupipõhine aadressiraamat, sellele juurde pääseda, seda kasutada või muuta ("Ettevõtte Aadressiraamat", inglise keeles Corporate Address Book). CAB Andmed salvestatakse UPSi süsteemides ja muudetakse kasutamiseks kättesaadavaks **UPS CampusShipi tehnoloogia** kaudu. UPS teeb majanduslikult mõistlikke püüdlusi, et kaitsta CAB Andmeid muutmise või kadumise eest, samuti selle eest, et neile ei pääseks loata juurde keegi, kes ei ole Klient. Kui Kliendi õigus pääseda juurde **UPS CampusShipi tehnoloogiale** lõppeb, siis kõik CAB Andmed kustutatakse UPSi Süsteemidest. Üksnes selliseid CAB Andmeid, mida kasutatakse järgnevalt Pakutavate Saadetiste avaldamiseks, kasutades **UPS CampusShipi tehnoloogiat**, käsitletakse Üldtingimuste Jaotise 12.10 kohaselt isikuandmetena. Võtate kogu vastutuse oma Administraatorite ja teiste selliste kasutajate tegevuste eest, kes loovad, täiendavad, vaatavad, avaldavad, kasutavad ja muudavad CAB Andmeid, kaasa arvatud selliste andmete ülekandmine kõikidesse jurisdiktsioonidesse, kus Klient võib kasutada Ettevõtte Aadressiraamatut ("Töötlemine"), kaasa arvatud kõik nõuded, mis on seotud andmekaitset ja privaatsust käsitlevate õigusnormidega mistahes jurisdiktsioonis seoses sellise ülekandmisega.

(b) *Kasutamine Edasimüüjate poolt*. UPS võib anda Kliendile loa lubada Kliendi teatud edasimüüjatel osaleda **UPS CampusShipi tehnoloogia** kasutamises Edasimüüja Kasutajate kaudu. Klient

nõustub, et ta vastutab Edasimüüja Kasutajate **UPS CampusShipi tehnoloogia** igasuguse kasutamise eest ja nende tingimuste kohaselt, mis kehtiksid, kui Edasimüüja Kasutajad oleksid Kliendi töötajad. UPS võib üksnes oma äranägemise järgi kohe inaktiveerida või kustutada mistahes UPS CampusShip Süsteemi Konto, mille Klient on loonud Edasimüüja Kasutaja jaoks, kusjuures UPS võib sellest Kliendile ette teatada, kuid ei pea seda tegema. Lisaks tühistatakse mistahes Edasimüüja Kasutaja juurdepääsuõigused automaatselt, kui Kliendi õigus kasutada **UPS CampusShipi tehnoloogiat** aegub või lõpetatakse. UPS haldab Edasimüüja Kasutajate UPS CampusShip Süsteemi Kontode loomist ja hooldamist Kliendi juhiste kohaselt ning teeb seda kõike kooskõlas siinse Lepinguga. Hoolimata millestki siinses Lepingus kirjasolevast, mida võiks tõlgendada vastupidiselt, ei kannaks UPS Kliendi eest mitte mingisugust vastutust seoses Edasimüüja Kasutaja Süsteemi Kontode haldamisega tema poolt. **TE PEATE ÜKSNES OMA KULUDEGA KINDLUSTAMA JA HOIDMA KAITSTUNA UPS-I KINDLUSTATAVAD MISTAHES JA KÕIGI KAHJUDE VASTU, MIS JUHTUVAD UPS-I KINDLUSTATAVATELE VÕI MIDA NAD KANNAVAD (KAASA ARVATUD MISTAHES NÕUE, MILLE ESITAB EDASIMÜÜJA VÕI EDASIMÜÜJA KASUTAJA) SEoses UPS CampusShipi tehnoloogia, TÕÖRIISTA UPS SCHEDULED IMPORT TOOL VÕI TEABE KASUTAMISEGA MISTAHES ISIKU VÕI ÜKSUSE POOLT, KES SAAB SELLELE JUURDEPÄÄSU, KASUTADES UPS CAMPUSSHIP SÜSTEEMI KONTOT, MILLE KLIENT ON LOONUD EDASIMÜÜJA KASUTAJALE.**

(c) *Asukoha Süsteemi Kontod.* Kui UPS annab Kliendile selleks eraldi loa, siis võib Klient luua Asukoha Kontosid ja lubada Kliendi volitatud töötajatel pääseda **UPS CampusShipi tehnoloogiale** juurde Asukoha Süsteemi Kontode kaudu, selle asemel et kasutada selleks Süsteemi Kontot, mis on seotud iga Kliendi töötajaga eraldi. Eeldusel, et UPS on andnud Kliendile loa luua Asukoha Süsteemi Kontosid, võivad Kliendi töötajad juurde pääseda **UPS CampusShipi tehnoloogiale** ja seda kasutada Asukoha Süsteemi Konto kaudu üksnes selleks, et töödelda ja jälgida Pakutavaid Saadetisi, mis on avaldatud **UPS CampusShipi tehnoloogia** kaudu mistahes Asukohas, mis on seotud Asukoha Süsteemi Kontoga, samuti kõnealuste Pakutavate Saadetiste kohta varem sisestatud andmeid vaadata ja välja printida. UPS haldab Asukoha Süsteemi Kontode loomist ja hooldamist Kliendi juhiste kohaselt ning teeb seda kõike kooskõlas siinse Lepingu tingimustega. Hoolimata millestki siinses Lepingus kirjasolevast, mida võiks tõlgendada vastupidiselt, ei kannaks UPS Kliendi eest mitte mingisugust vastutust seoses Asukoha Süsteemi Kontode (Location System Accounts) haldamisega. UPS võib üksnes oma äranägemisel ja mistahes põhjusel kohe inaktiveerida või kustutada mistahes Asukoha Süsteemi Konto, andes sellest Kliendile eelnevalt teada.

5.9 *UPS.com™ Alert Customization Tool* **UPS.com Alert Customization Tool** (UPS.com Märkuande Kohandamise Tööriist) annab juurdepääsu funktsioonile **UPS Customized Alerts Functionality** (UPS-i Kohandatud Märkuannete Funktsioon), mis võimaldab kohandada saadetise staatuse kohta saadetavaid e-kirju, nagu näiteks QVN sõnumid ja teenuse UPS My Choice® era- ja ärikliendi e-kirjad. Te kinnitate, et kui Teenusepakkuja saadab tellimusi Teie nimel, siis ei pruugi Kohandatud Märkuanded olla kättesaadavad, juhul kui Teenusepakkujal ei õnnestu saatmiseks kasutada sobivat UPS-i Kontot. UPS kasutab sama Kohandatud Sisu komplekti igas Kohandatud Märkuandes, mille saatmist Te taotlete. Te võite Oma Kliendi Sisu perioodiliselt parandada, esitades UPS-ile uue või parandatud Kliendi Sisu, kasutades tehnoloogiat **UPS.com Alert Customization Tool**. Te ei tohi nõuda uue või parandatud Kliendi Sisu soovitud alguskuupäeva, mis on varem kui kolm (3) nädalat pärast kuupäeva, mil annate UPS-ile kõnealuse Kliendi Sisu.

5.10 *UPS Freight™ Images* Te nõustute, et tehnoloogiat UPS Freight **Images** kasutades koostatud mis tahes aruanded, olenemata nende vormist või vormingust, tuleb lugeda teabeaks.

5.11 *UPS Freight™ Notify*. Teil on lubatud kasutada tehnoloogiat **UPS Freight Notify**, et edastada Pakutud saadetisega seotud teavet, eeldusel et sellist teavet edastatakse üksnes isikutele, kes on Pakutud saadetistega seotud. Kui mõni adressaat annab Teile teada, et ta ei soovi enam saada e-posti teel sõnumeid Pakutavate saadetiste kohta, siis Te peate kohe lõpetama teenuse **UPS Freight Notify** kasutamise e-posti teel sõnumite saatmiseks sellistele adressaatidele. UPS ei vastuta mitte mingil juhul ühegi vea ega viivituse eest ühegi e-posti teel saadetava sõnumi kättetoimetamisel ega vastuvõtmisel. Üksnes Teie vastutate mis tahes teksti sisu eest, mille Te edastate osana teenuse **UPS Freight Notify** sõnumist, ja selle eest, et kõnealused sõnumid ei sisalda mitte ühtegi sisu, mis võib olla ühegi teise isiku jaoks ahistav, laimav, häbistav või haavav. Te tagate, et Te esitate UPS-ile teenuse **UPS Freight Notify** kaudu taotluse saata **UPS Freight Notify** sõnum (a) Teile või (b)(1) e-posti aadressile, mida kontrollib isik, kes on seotud saadetisega, mille kohta kõnealune teenuse **UPS Freight Notify** sõnum saadetakse, ning (2) üksnes selleks, et pakkuda teavet UPS-i veosüsteemis saadetud saadetise oleku kohta ja mitte ühelgi muul põhjusel. Tagate ka, et enne, kui Te taotlete UPS-ilt teenuse **UPS Freight Notify** sõnumi saatmist saadetisega seotud isikule, Te tagate, et Teil on iga sõnumi saaja konkreetne ja teadlik nõusolek teenuse **UPS Freight Notify** sõnumite saamiseks ja et iga UPS-ile esitatud e-posti aadress on õige ja sellise isiku poolt kontrollitav. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma

kaitstuna UPSi kindlustatavad mis tahes ja kõigi kahjude vastu, mis tekivad UPSi kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses mis tahes tegevusega, mille puhul ei peeta kinni selles lõigus nimetatud garantiidest.

5.12 UPS Freight™ Reporting Te nõustute, et mistahes tehnoloogiat **UPS Freight Images** kasutades koostatud Aruanded, olenemata nende vormist või formaadist, tuleb lugeda Teabeks.

**6 Kogu UPSi Tarkvara.** Järgmiseid tingimusi kohaldatakse Teie-poolsele kõigi UPSi Tehnoloogiate kasutamisele, mida loetakse UPSi poolt teile jagatavaks Tarkvaraks.

6.1 Piiratud kasutus. Te võite paigaldada ja kasutada Tarkvara Oma Isiklikul Eesmärgil objektikoodi vormingus ainult arvutites, mis on Teie omad, Teie liisitud või muul moel Teie kontrolli all sellise Tarkvara jaoks asjakohasel Territooriumil.

6.2 Lõpetamine. Kui siinne Leping aegub või kui mistahes põhjusel lõpetatakse mistahes Tarkvara kasutamiseks õiguse andev litsents, siis Te peate kohe eemaldama Oma riistvarast, süsteemidest ning ülejäänud salvestusvahenditest ja -seadmetest kõik sellise Tarkvara koopiad, mille litsents on aegunud või lõpetatud.

6.3 Keeldumine viirustega seotud vastutusest. UPS keeldub konkreetselt andmast mistahes otsest või kaudset tagatist selle kohta, et Tarkvaras ei ole arvutiviirusi.

6.4 Microsoft®-i tooted. Teatud UPSi tarkvara pakendiga kaasneb versioon Microsoft® SQL Server. Kui te otsustate paigaldada UPSi tarkvara, siis te kinnitate ja nõustute, et Microsoft® SQL Serveri kasutamist reguleeritakse Microsofti tarkvara tingimuste alusel. Tingimustega võite tutvuda aadressil <https://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=29693>.

6.5 Vastutus. TEIE VASTUTATE AINUISIKULISELT TEILE UPS-I POOLT ANTUD TARKVARA JA SELLE TARKVARAGA SEOTUD MIS TAHES ANDMETE (NT ANDMEBAASI RESSURSID) MILLELE PÄÄSEB JUURDE OTSESELT VÕI KAUDSELT MIS TAHES ISIK OLENEMATA SELLEST, KAS TAL OLI SELLEKS TEIE LUBA VÕI MITTE, KASUTAMISEGA SEONDUVA EEST VÕI SELLE KAHJUSTADA SAAMISE KORRAL.

**7 Individuaalse UPSi Tarkvara tingimused.** Lisaks ülaltoodud Artikli 6 tingimustele kohaldatakse teatud UPSi Tarkvara suhtes järgmisi tingimusi.

7.1 UPS WorldShip®-i tarkvara

(a) Ohtlikud Materjalid. **UPS WorldShip tarkvara** annab juurdepääsu **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsioonile** (Hazardous Materials Functionality), mis hõlbustab teatud ohtlike kaupade ja ohtlike materjalide vedamist. Teie-poolse **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsiooni** kasutamise suhtes kohaldatakse Lõppkasutaja Õiguste Jaotist 10.1.

(b) Paigaldamine. **UPS WorldShipi tarkvara** paigaldamisel tuleb kasutada Teie UPSi Kontot või UPSi Kontot, mis on määratud kolmandale poolele, kes on andnud Teile loa kasutada kõnealust UPSi Kontot Trade Directi piiriüleste, ookeani- ja õhuteenuste jaoks, mille osutamiseks teeb taotluse kolmas pool (UPSi Konto ja Kolmanda Poole UPSi Konto, millele viidatakse koondnimega "Trade Direct UPSi Konto").

(c) Asukoha kasutamine. **UPS WorldShipi tarkvara** võib kasutada üksnes Pakutatavate Saadetistega (1), mille päritolu on avaldatud **UPS WorldShipi tarkvara** paigalduslehel või Trade Direct UPSi Kontoga seotud aadressil, või (2) juhul kui olete sõlminud ettevõttega UPS Supply Chain Solutions, Inc. põhiteenuse lepingu (master service agreement), et saada Trade Directi piiriülesteid, ookeani- või õhuteenuseid, ja kõnealused pakid on osa konsolideeritud saadetisest Trade Direct piiriüleste, ookeani- või õhuteenuste kohaselt, mis on Teie kasutusse võetud, ja ka siis üksnes selleks, et hõlbustada UPSi pakutatavate teenuste osutamist, kaasa arvatud selliste pakside töötlemine ja jälgimine, kusjuures Te ei tohi kõnealust tarkvara kasutada mitte ühelgi teisel eesmärgil.

(d) UPSi Andmebaasid. UPSi Andmebaase levitatakse seoses **UPS WorldShipi tarkvaraga**. Teil on lubatud sellised UPSi Andmebaase kasutada vaid selleks, et valmistada ette veoste etikette, kasutades **UPS WorldShipi tarkvara**, mida levitatakse koos iga UPSi Andmebaasiga, ja mitte millekski muuks. Tel on õigus kõnealustesse UPSi Andmebaasidesse siseneda või neid muuta üksnes **UPS WorldShipi**

**tarkvara** abil, kasutades **UPS WorldShipi tarkvara** (1) andmete importimist ning (2) välise andmebaasi kaardistamise ja integratsioonifunktsiooni. Selguse mõttes, kuid mitte piiramiseks, rõhutatakse, et Te ei tohi (i) **UPS WorldShipi tarkvarasse** sisse ehitatud andmete ekspordi funktsiooni kaudu ega (ii) väljavõttega **UPS WorldShipi tarkvara** liidesest (näiteks screen scraping) ega (iii) ühelgi muul moel UPSi Andmebaasidest andmeid eksportida või kõnealuseid andmeid kasutada selleks, et võrrelda veohindu või kättetoimetamise aega mõne sellise kolmanda poole veohindade või kättetoimetamise ajaga, kes ei ole UPSi liige.

(e) *Sihtkoha Aadress.* Iga **UPS WorldShipi tarkvaraga** genereeritud etiketi sihtkoha aadress tuleb valideerida **UPS WorldShipi tarkvara** aadressi valideerimise funktsiooniga.

(f) *PLD Üleslaadimine.* **UPS WorldShipi tarkvara** sisaldab funktsiooni, mis võimaldab laadida PLD üles UPSi jaoks. Kõnealust üleslaadimisfunktsiooni võib kasutada üksnes PLD edastamiseks UPSi Pakutavate Saadetiste puhul, mis on määratletud ülalolevas lõigus (c) ja avaldatud, kasutades selleks **UPS WorldShipi tarkvara** võtmega impordi (keyed import), partii-impordi (batch import), XML auto impordi, käed-eemal-kohaletoimetamise (hand-off shipping) või otsesisestuse funktsiooni.

(g) *Praegune Versioon.* Te kinnitate ja nõustute, et kui Teil ei õnnestu kasutada **UPS WorldShipi tarkvara** ja UPSi Andmebaaside kõige uuemat versiooni, siis võidakse Teilt küsida käitsi töötlemise tasu (kui sellist tasu võetakse) nende UPSi Veo-/Teenuseingimuste kohaselt, mis kehtivad saadetise kohtaletoimetamise ajal.

(h) *Sõnumite saatmine UPS WorldShipi tarkvara kaudu.* **UPS WorldShipi tarkvara** sisaldab funktsiooni, mis võimaldab UPSil Teile sõnumeid näidata. Te nõustute, et sõltumata mistahes muust valikust, mis Te võite olla teinud seoses UPSilt sõnumite saamisega, kuulub siinsega **UPS WorldShipi tarkvara** kasutamiseks antud litsentsi juurde võimalus, et UPS võib Teile esitada sõnumeid **UPS WorldShipi tarkvara** kaudu, kaasa arvatud funktsionaalsed, operatiivsed või turustussõnumid **UPS WorldShipi tarkvara**, muu UPSi Tehnoloogia ja UPSi teenuste kohta.

(i) *Rakenduste Aruandlus.* **UPS WorldShipi tarkvara** sisaldab funktsiooni, mis annab UPSile võimaluse mõõta selle omaduste Teie-poolset kasutamist ja teavitada UPSi elektrooniliselt sellest kasutamisest. Seda **UPS WorldShipi tarkvara** funktsiooni nimetatakse "Feature Stats" (statistika omaduste kohta) või "Support Files" (tugifailid) (koos Application Reporting ehk Rakenduste Aruandlus). Rakenduste Aruandluse funktsioon kogub andmeid Teie süsteemi seadistuste ja Teie tegevuste kohta, kasutades **UPS WorldShipi tarkvara**, kaasa arvatud järgmist teavet: (1) **UPS WorldShipi tarkvara** protsessid, mida kasutatakse selleks, et lisada, valideerida või liigitada aadressi, millele pakk saadetakse, (2) kui sageli kasutatakse juurdepääsu **UPS WorldShipi tarkvara** abifunktsioonile (Help function) ja (3) kui sageli kasutatakse pakkidega seotud toiminguteks **UPS WorldShipi tarkvara**, kasutades eelnevalt kindlaksmääratud karakteristikuid. UPSi kasutab rakendust Feature Stats näiteks selleks, et teha kindlaks **UPSi WorldShipi tarkvara** populaarsus ja parandada selle toimimist ning muuta paremaks teenuseid, mida UPSi Teile pakub. Tugifaiile kasutatakse selleks, et aidata teostada arvutitarkvara veaotsingu analüüsi. Kui Te ei soovi kasutada **UPS WorldShipi tarkvaraga** Feature Stats funktsiooni, siis peate Te iga kord, kui paigaldate **UPS WorldShipi tarkvara**, saatma UPSile e-kirja aadressile worldshipreqst@ups.com (või võtma ühendust Oma konto esindajaga) ja UPS keelab kõnealuse funktsiooni kaugjuhtimise teel konkreetses **UPS WorldShipi tarkvaras**.

(j) *Saadetiste Kohandatud Etiketid.* **UPS WorldShipi tarkvara** võimaldab Teil välja trükkida saadetiste kohandatud etikette. Kohandatud etiketid sisaldavad üleval 4 x 2 tollist piirkonda, mis asub 4 x 8 tollise saadetise etiketi teabe või Teie poolt antud Kliendi logo kohal (Kohandatud Etiketi Sisu). UPS võib oma äranägemise järgi anda Teile juhise lõpetada mistahes Kohandatud Etiketi Sisu kasutamine. Te avaldate ja kinnitate, et mitte ükski Kohandatud Etiketi Sisu ega selle osa: (a) ei riku ühegi kolmanda poole intellektuaalomandi või reklaami ega eraelu puutumatuse õigust, (b) ei riku ühtegi kohaldatavat õigusnormi ega eeskirja, (c) ei ole laimav, ropp, alaealistele kahjulik ega pornograafiline, (d) ei ole vale, ebatäpne ega eksitav (e) ning ei mõjuta negatiivselt UPSi Poolte mainet. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses Kohandatud Etiketi Sisu kasutamisega Teie poolt, kaasa arvatud mistahes nõue, mis on seotud mistahes intellektuaalomandi õiguste rikkumisega, kaasa arvatud autoriõigused, patendid, ärisaladused, kaubamärgid, reklaamiga seotu, privaatsus ja muud omandiõigused.

(k) *Automaatsed värskendused.* UPS edastab automaatselt värskendusi **UPS WorldShipi tarkvarale** ja seotud UPS-i andmebaasidele („WorldShipi värskendused”) arvutitesse, kuhu olete **UPS WorldShipi tarkvara** installinud. UPS rakendab neid WorldShipi värskendusi automaatselt, kui kasutate **UPS**

**WorldShipi tarkvara** Ameerika Ühendriikides. Teile antakse teada **UPS WorldShipi tarkvara** kaudu, kui WorldShipi värskendus hakkab toimuma. Kui otsustate WorldShipi värskendust mitte lubada, peate eemaldama **UPS WorldShipi tarkvara** ja sellega seotud UPS-i andmebaasid ning nende kasutamise lõpetama ja teie litsents **UPS WorldShipi tarkvaras** ning seotud UPS-i andmebaasides kaotab kehtivuse kuupäeval, kui selline WorldShipi värskendus oleks tulnud plaaniliselt installida.

(1) *Avatud lähtekoodiga tarkvara.* **UPS WorldShipi tarkvara** tarnitakse koos tarkvarakomponentidega, mida levitatakse avatud lähtekoodi litsentside alusel. Selliste tarkvarakomponentide igasugust kasutust reguleerib ning sellele kehtivad vastava avatud lähtekoodi litsentsi tingimused, mitte käesolev leping. Järgmises tabelis on toodud tarkvarakomponendid, link avatud lähtekoodi litsentsile ning link asukohale, kust vastava tarkvarakomponendi saab alla laadida.

Tarkvara-komponent	Avatud lähtekoodi litsents	Tarkvarakomponendi asukoht
Chromedriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads">https://sites.google.com/a/chromium.org/chromedriver/downloads</a>
Geckodriver	Mozilla Public License 2.0 <a href="https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/">https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/</a>	<a href="https://github.com/mozilla/geckodriver">https://github.com/mozilla/geckodriver</a>
EdgeDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://www.selenium.dev/downloads/">https://www.selenium.dev/downloads/</a>
IEDriver	Apache License 2.0 <a href="http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0">http://apache.org/licenses/LICENSE-2.0</a>	<a href="https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/">https://developer.microsoft.com/en-us/microsoft-edge/tools/webdriver/</a>

7.2 *UPS® UPSlink tarkvara.* Juurdepääsu **UPS UPSlink tarkvarale** on Teil võimalik saada vaid osana UPSi Valmislahendusest (UPS Ready Solution). Te nõustute, et Te võite PLD **UPS UPSlink tarkvarasse** UPSile edastamiseks üles laadida vaid siis, kui Te kõigepealt valideerite kogu PLD aadressi valideerimise funktsiooniga, mis valideerib linna, osariigi ja (selle olemasolul) postiindeksi täpsuse. Te kinnitate, et UPS võib piiratud aja jooksul **UPSi UPSlink tarkvarale** kaugjuhtimise teel juurde pääseda üksnes selleks, et pakkuda uuendusi ning muudatusi, mis on seotud UPSi teenustega, UPSi hindadega, UPSi marsruudikoodide ja/või UPSi Materjalidega, mida UPSi Valmislahendused sisaldavad. Te peate edastama UPSile PLD mistahes Väljamineva Saadetise jaoks, mis on avaldatud UPSi **UPSlink** tarkvara kaudu, enne kui UPSi autojuht sellele järele tuleb.

### 7.3 *UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations.*

(a) *Muudatused Teabes.* Te võite muuta kaartidega mitteseotud teabe värviskeemi ja lisada Oma kaubamärgi viisil, mis ei asenda, muuda, varja mitte ühtegi UPSi kaubamärki ega anna võimalust oletada, et UPS kiidab Teie kaubad ja teenused heaks.

(b) *Kasutuspiirangud.* Te nõustute, et võite kasutada tehnoloogiat **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** üksnes selleks, et pakkuda tuge seoses Pakutavate Saadetistega või vastata kliendi päringule Pakutavate Saadetiste kohta teabe avaldamiseks. Pärast iga kaugsuhtluse seansi lõppemist kliendiga peate Te kasutuselt kõrvaldama igasuguse UPSi Juurdepääsupunktide Asukohtade jaoks kasutatavalt tehnoloogialt **UPS Locator Plug-In for UPS Access Point Locations** saadud asukohateabe.



(c) *Ei mingeid kaubamärgiõigusi.* Sõltumata millestki siinolevast, mida võiks tõlgendada sellele vasturääkivalt, ei anna siinne Leping Teile luba kasutada mitte ühtegi sellises UPSi Juurdepääsupunktis (UPS Access Point) leiduvat kaubamärki, sõna, nime, sümbolit ega seadet ega ühtegi nende kombinatsiooni, mis kuulub UPSile või mille kohta UPS väljastab litsentse. Ulatuses, mil soovite kasutada UPSi Juurdepääsupunkti kaubamärke seoses vastava UPSi Juurdepääsupunkti Rakendusega, peate Te täitma UPSi Juurdepääsupunkti brändi nõude vormi (UPS Access Point brand request form) UPS Brändikeskuse kohta veebilehel <<https://brand.ups.com>> ja saada UPSilt kaubamärgi litsentsi, mille andmise üle otsustab UPS üksnes oma äranägemise järgi.

7.4 *UPS Shipping ja UPS Access Point<sup>TM</sup>: ametlik moodul.* **UPS Shipping ja UPS Access Point: ametlik moodul** on pistikprogramm, lisand, laiendus või moodul, mida saab kasutada hulga populaarsete e-kaubanduse platvormidega. Mõnel juhul **UPS Shipping ja UPS Access Point: ametlik moodul** võib levitada muu litsentsi alusel kui see Leping. Hoolimata muudest litsentsidest, mis reguleerivad Teie mooduli UPS Access Point Shipping Module kasutamist, antakse siinses Lepingus kõik õigused, mis on saadud mooduli UPS Access Point Shipping Module kaudu. Lisaks Lõppkasutaja Õiguse jaotisega 6.1 Teile antud õigustele, mille järgi **UPS Shipping ja UPS Access Point: ametliku mooduliga** seotud e-kaubanduse platvormi pakkuja hostib e-kaubanduse platvormi Teie huvides, on Teil õigus lasta pakkujal installida **UPS Shipping ja UPS Access Point: ametlik moodul** Teie e-kaubanduse platvormisse ja kasutada **UPS Shipping ja UPS Access Point: ametlik moodul** üksnes enda huvides, kooskõlas käesoleva Lepinguga.

7.5 *UPS International Shipping<sup>TM</sup> pistikprogramm e-kaubanduse platvormidele.* **UPS International Shipping** on pistikprogramm, lisand, laiendus või moodul, mida saab kasutada hulga populaarsete e-kaubanduse platvormidega ja mis annab teavet rahvusvahelise saatmise kohta UPSi kaudu. Teatud juhtudel on võimalik **UPS International Shippingut** levitada muu litsentsi alusel kui see Leping. Hoolimata muudest litsentsidest, mis reguleerivad Teie mooduli **UPS International Shipping** kasutamist, antakse siinses Lepingus kõik õigused, mis on saadud mooduli **UPS International Shipping** kaudu. Lisaks Lõppkasutaja Õiguse jaotisega 6.1 Teile antud õigustele, mille järgi **UPS International Shippinguga** seotud e-kaubanduse platvormi pakkuja hostib e-kaubanduse platvormi Teie huvides, on Teil õigus lasta pakkujal installida **UPS International Shipping** Teie e-kaubanduse platvormisse ja kasutada **UPS International Shippingut** üksnes enda huvides, kooskõlas käesoleva Lepinguga.

**8 UPS Bulk Data Services.** Järgmised tingimused kohalduvad teatud UPS Bulk Data Services teenustele.

#### 8.1 *UPS Data Exchange Services.*

(a) *Loa andmine .* UPS võib üksnes oma äranägemise järgi lubada teatud andmete (sealhulgas Teabe ja muu teabe) vahetust Teie ja UPSi vahel (“Andmevahetus”), kasutades selleks vähemalt üht järgnevatest edastamise meetoditest (eraldi “Edastamise Meetod”): (i) kättetoimetamine füüsilisel andmekandjal (näiteks DVD), (ii) standardne võrguprotokoll, mida tuntakse failiedastusprotokollina (file transfer protocol, FTP), või (iii) arvutist arvutisse toimuva andmevoo vahetuse meetod, mida tuntakse elektroonilise andmevahetusena (Electronic Data Interchange, EDI). Iga Andmevahetus toimub kooskõlas Andmevahetuse Tellimusvormiga (Data Exchange Order Form), mille UPS väljastab Teile ja milles on kirjas Andmevahetuse omadused, kaasa arvatud näiteks Edastamise Meetod, Faili Formaati, kättetoimetamise asukoht ja riik või territoorium, kus Te võite kasutada Andmevahetust (“Andmevahetuse Tellimusvorm”, inglise keeles Data Exchange Order Form). Siinses Jaotises 7.1 kehtestatud tingimused ei asenda ühtegi varasemat Teie ja UPSi vahel sõlmitud lepingut, mille alusel pakutakse Teile andmevahetusteenuseid. Te lepite UPSiga kokku seoses nimekirjaga UPSi Kontodest mille jaoks pooled vahetavad Teavet, kasutades selleks iga Edastamise Meetodit. Kõnealuseid UPSi Kontosid võib aeg-ajalt muuta Teie ja UPSi vastastikuse kokkuleppe kohaselt.

(b) *Lubatud Kolmandad Pooled.* Andmevahetuse Tellimusvorm (Data Exchange Order Form) võib määrata Teabe kohaletoimetamise Teile või Teenusepakkujale, kui UPS on kõnealuse Teenusepakkuja eelnevalt kirjalikult heaks kiitnud ja Te olete kõnealuse Teenusepakkujaga sõlminud lepingu, mis on kooskõlas Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjade Jaotisega 1.2(b).

(c) *Faili Vorming ja Ülekande Meetod.* Te nõustute, et UPS ei ole kohustatud toetama mitte ühtegi praegusest versioonist erinevat Ülekande Meetodit ega Faili Vormingut.

(d) *Maksed.* Välja arvatud juhul, kui Te olete UPSiga teisiti kokku leppinud eraldi kirjalikus lepingus, tuleb kõik arved, mille Teie või Teenusepakkuja saab Andmevahetuse kaudu, maksta seitsme (7) päeva jooksul pärast kõnealuse arve saamist. Hilistele maksetele kehtivad hiliste maksete tasud.

(e) *Kulud ja tasud.* Te vastutate telekommunikatsioonikulude eest, mis on seotud Teie poolt Teabe andmisega UPSile või teabe saamisega UPSilt. Mõistate ka seda, et Te vastutate mistahes kulude eest, mis on seotud ülemäärase jälgimise või jälitamise või kehtetute teenuse eest makstud tasu tagastamise nõuetega, mille esitate Teie või Teie Teenusepakkuja UPSi Veo-/Teenuseingimuste kohaselt.

(f) *Faili Vormingu Muutmine.* Teil on pärast UPSilt Faili Vormingu muutmise kohta teate saamist 30 (kolmkümmend) päeva, et sellised muudatused rakendada.

(g) *EDI Spetsiifilised Tingimused Andmevahetuses.*

(i) Kulud ja Tasud. Andmevahetuse korral tuleb ülekandekulud andmete saatmise eest katta ülekannet tegeval poolel ja andmete vastuvõtmisega seotud kulud tuleb katta neid vastuvõtval poolel. Kui Te otsustate Andmevahetuseks otsese andmeühendusliini kasuks, mis kasutab Ülekandmismetodina EDIt, siis Te peate maksma kõik kulud, mis tekivad UPSile seoses püsühenduse paigaldamisega, või sidekulud Teie või Teie Teenusepakkujaga ühendamisel. Mistahes töötlustasud, mida UPS peab maksma asukohamuutuse tõttu, peate maksma Teie.

(ii) Funktsionaalne kinnitus. Pärast nõuetekohast Teabe saamist EDI kaudu peab teabe saaja kiiresti edastama vastuseks kinnituse, mis peab sisaldama veenvaid tõendeid selle kohta, et Teave on nõuetekohaselt kätte saadud ja et kõik selle nõutud osad on kätte toimetatud ja on süntaktiliselt õiged, kuid mis ei kinnita andmete olulist sisu.

(iii) Rakenduse nõuanne. Kui “rakenduse nõuanne” on lubatud vastavalt EDI Andmevahetuse Tellimusvormile (Data Exchange Order Form), siis juhul, kui UPS saab mistahes andmeid, mis sisaldavad kehtetuid andmeid või kus osa andmete elemente puuduvad, saadab UPS vastuseks rakenduse nõuande. Kui rakenduse nõuanne sisaldab sõnumit tagasilükkamise kohta, siis tuleb Teil UPSile kiiresti üle kanda uued, korrektsed andmed 24 (kahekümne nelja) tunni jooksul pärast rakenduse nõuande saamist. Kui rakenduse nõuanne sisaldab hoiatussõnumit, siis Te peate 48 (neljakümne kaheksa) tunni jooksul pärast rakenduse nõuande saamist tegema süsteemi diagnostilise kontrolli kõigile seadmetele ning kogu tarkvarale ja teenustele, mida kasutatakse andmete ülekandmiseks, nii et edaspidi kantakse ülekantavaid andmeid edasi nõuetekohaselt. Te ei tohi uuesti saata samu andmeid, mis põhjustasid rakenduse nõuande. Rakenduse nõuanne viitab üksnes sellele, et UPS on saanud valesti üle kantud andmeid, kuid ei kinnita ega lükka tagasi andmete olulist sisu.

(iv) Tingimuslikud toimingud. Kui riistvara või tarkvara töös tekkiv rike või mistahes vääramatu jõu sündmus (vastavalt Üldtingimuste Jaotises 12.7 kirjeldatule) takistab poolel mistahes andmete elektroonilist üle kandmist või vastu võtmist EDI kaudu, siis kõnealune pool nõustub, et teeb, niipea kui see on mõistlikult teostatav pärast sellise probleemi avastamist, järgnevat: (i) teavitab teise poole EDI koordinaatorit, kes vastutab probleemi kõrvaldamise ja lahendamise eest, ja (ii) edastab kõik tehingud, kui võimalik faksi teel või mistahes muu võimaliku majanduslikult mõistliku vahendi kaudu.

(v) EDI Katseperiood. Mõlemad pooled lepivad omavahel kokku, et poolte poolt kokku lepitud ajal toimub EDI andmete elektrooniline ülekandmine ja vastuvõtmine katsetamise eesmärgil (“EDI Katseperiood”). EDI Katseperioodi ajal elektrooniline ülekanne ja andmete vastuvõtmine täiendavad, kuid ei asenda paberandjal dokumentide vahetamist. EDI Katseperioodi võib igal ajal lõpetada, kui pooled lepivad selles vastastikuselt kokku. Andmetel, mis edastatakse ja võetakse vastu EDI Katseperioodi ajal, ei ole poolte vahel mingit jõudu ega mõju. EDI Katseperiood ei alga enne, kui pooled on täitnud EDI Andmevahetuse Tellimusvormi (Data Exchange Order Form).

(vi) UPSi Etiketid. Kui Te vahetate Pakutatavate Saadetiste kohta avaldatud teavet EDI kaudu, siis Te nõustute, et kasutate iga kõnealuse Pakutatava Saadetisega UPSi heaks kiidetud saatmiseks mõeldud kiipetiketti (smart shipping label). UPS ja Teie nõustute, et kiipetikett on määratletud UPSi Etikettide Juhise (UPS Guide to Labeling) versioonis, mis kehtib siinse Lepingu allkirjastamise ajal, ja et kõnealuse määratluse alla kuuluvad ka UPS MaxiCode (mis sisaldab tänavat), Postiindeks+4 (Zip+4) vöötкод (selle olemasolul), praegu kehtiv UPSi Marsruudikood (UPS Routing Code), asjakohane UPSi teenuse ikoon (UPS Service Icon), UPSi 1Z jälgimisnumbri vöötкод, CASSi sertifitseeritud ja kinnitatud aadressid.

## 8.2 UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations

(a) *Täiendavad piirangud.* Pärast loa saamist võib UPS anda Teile üksnes UPSi oma äranägemise järgi nimekirja kõigi UPSi Juurdepääsupunkti asukohtadest, millel on avaldamise ajal võimalik vastu võtta pakke (“APList”). Selleks et aidata Kliendil leida mugav UPSi Juurdepääsupunkt, võite Te näidata Kliendile osa APList-ist, kus esitatakse Teavet nende UPSi Juurdepääsupunkti asukohtade kohta, mis asuvad päringus esitatud kaugusel, vastuseks päringule, mis sisaldab aadressi ja kaugust Kliendi antud kõnealuselt aadressist, Teie arendatud Rakenduse kaudu või teiste klienditeeninduskanalite kaudu (näiteks suhtlus kõnekeskuse kaudu). Kui UPS annab Teile APList-i, siis UPS muudab APList-i Uuendused kättesaadavaks ligikaudu korra päevas. Te nõustute, et võite kasutada APList-i üksnes selleks, et pakkuda tuge seoses Pakutatavate Saadetistega või vastata kliendi päringule Pakutatavate Saadetiste kohta teabe avaldamiseks. Teil ei ole lubatud kasutada APList-i ühelgi teisel eesmärgil, kui klientide selliste nõuete rahuldamiseks. Te lõpetate kogu APList-i kasutamise ühe (1) tunni jooksul pärast asendava APList-i Uuenduse kättetoimetamist. Pärast asendava APList-i Uuenduse kättesaamist, peate Te kohe kõrvaldama asendatud APList-i. Te nõustute, et ei kasuta ega levita APList-ist saadud asukohateavet tervenisti ega osaliselt kuidagi teisiti, kui on sõnaselgelt kirjas siinses Jaotises 8.2(a). Võite pääseda Tehnoloogiale **UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations** ligi riigist või territooriumilt, mis ei asu Piiratud Territooriumil. Sellegipoolest kinnitate ja nõustute, et **UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations** ei taga soovitud tulemust iga Lubatud Territooriumi riigi või territooriumi puhul.

(b) *Ei mingeid Kaubamärgiõiguseid.* Olenemata käesolevas dokumendis vastupidiselt sätestatust, ei anna siinne Leping Teile luba kasutada mitte ühtegi kaubamärki, sõna, nime, sümbolit ega seadet ega ühtegi nende kombinatsiooni, mis kuulub UPSile või mille kohta UPS väljastab litsentse, üheski Teie arendatud rakenduses, kaasa arvatud APList-i osad. Ulatuses, mil soovite kasutada UPSi Juurdepääsupunkti kaubamärke seoses sellise rakendusega, peate Te täitma UPSi Juurdepääsupunkti brändinõude vormi UPSi Brändivahetuse kohta veebilehel <<https://brand.ups.com>> ja saama UPSilt kaubamärgi kohta litsentsi, mille andmise üle otsustab UPS oma äranägemise järgi.

## 9 UPS Value Added Services. Järgmiseid tingimusi kohaldatakse teatud tuvastatud UPSi Tehnoloogiale. .

### 9.1 Quantum View Notify™ Teenus.

(a) *Piirangud.* **Quantum View Notify** (“QVN”) on UPSi Tehnoloogia, mis võimaldab Teil suunata UPSi saatma e-kirja või SMSi teabega saadetise kohta Teie antud e-posti aadressil või telefoninumbril. **QVN** tehnoloogia on kättesaadav veebilehel **UPS.com** või muu UPSi Tehnoloogia kaudu, millega on võimalik kasutada QVN tehnoloogiat. Te nõustute, et Te kasutate **QVN** tehnoloogiat vaid selleks, et edastada teavet üksnes Pakutud Saadetise kohta ja üksnes selle saajale. Kui mõni aadressaat annab Teile teada, et ta ei soovi enam saada e-posti ega SMSi teel sõnumeid Pakutatavate Saadetiste kohta, siis Te peate kohe lõpetama **QVN** tehnoloogia kasutamise e-posti või SMSi teel sõnumite saatmiseks sellistele aadressaatidele. UPS ei vastuta mitte mingil juhul ühegi vea ega viivituse eest ühegi e-posti ega SMSi kaudu saadetava tekstisõnumi kättetoimetamisel ega vastuvõtmisel. Üksnes Teie vastutate mistahes teksti sisu eest, mille Teie edastate osana **QVN** sõnumist, ja selle eest, et kõnealused sõnumid ei sisaldaks sellist sisu, mis võib olla mõne inimese jaoks ahistav, laimav, häbistav või haavav. Võite pääseda **QVN**-ile ligi riigist või territooriumilt, mis ei asu Piiratud Territooriumil. Sellegipoolest kinnitate ja nõustute, et **QVN** ei taga soovitud tulemust iga Lubatud Territooriumi riigi või territooriumi puhul.

(b) *Tagamine.* Te tagate, et esitate QVNi kaudu UPSile taotluse saata QVN sõnum üksnes (1) e-posti aadressile või telefoninumbrile, mille üle on kontroll Isikul, kes on seotud saadetisega, mis on QVN sõnumi teema, (2) üksnes selleks, et anda teada saadetise staatusest UPSi saadetiste kättetoimetamise süsteemis ja mitte ühelgi teisel põhjusel, ning (3) juhul, kui sellise QVN sõnumi edastamisega Isikule ei rikuta ühtegi kohaldatavat õigusnormi ega eeskirja, kaasa arvatud õigusnormid ja eeskirjad, mis käsitlevad e-posti teel saadetavat reklaami. Te kinnitate ka, et enne, kui esitate UPSile taotluse QVN sõnumi saatmiseks Isikule, kes on seotud saadetisega, siis tagate, et kõnealune Isik on nõus QVN sõnumi vastuvõtmisega.

### 9.2 UPS.com™ Marketplace Shipping.

(a) *Piirangud.* Teil on lubatud Oma Ettevõttesisestel Eesmärkidel juurde pääseda UPSi Tehnoloogiale **UPS.com Marketplace Shipping**, mis võimaldab Teil hallata saadetist ja selle jälgimisinfot tellimuste puhul, mille on esitanud Teie kliendid Teie kaupadele kolmanda poole e-turul (näiteks eBay ja Amazon.com), ja seda tehnoloogiat kasutada.

(b) *Teie Kontole Juurdepääsemise Teabe Esindamine.* Kui edastate UPSile Oma konto juurdepääsuteabe, muu hulgas kasutajanime, salasõna ja muu sisselogimiseks vajaliku teabe või sisu, teenuse **UPS.com Marketplace Shipping** kaudu, siis kinnitate, et (i) Teil on luba kõnealuse konto juurdepääsuteabega kõnealusele e-turule juurde pääseda ja kasutada kõnealust e-turgu kõnealuse konto kaudu ning (ii) Teil on luba ja õigus edastada Oma konto juurdepääsuteavet UPSile ning anda UPSile luba sellega seotud e-turule juurdepääsuks ja seda kasutada Teie konto juurdepääsuteabe kaudu Teie esindajana, ilma et sellega kaasneks ühtegi UPSi kohustust maksta tasusid või muid piiranguid. Te kinnitate, et kui UPS kasutab Teie konto juurdepääsuteavet, siis selle tulemusel edastatakse Teie teave seotud e-turult UPSile Ameerika Ühendriikides, kes pääseb sellele teabele juurde ja salvestab ja kasutab seda ning Te annate sõnaselgelt loa selliseks UPSile edastamiseks.

(c) *Teie kontodele juurdepääsuks loa andmine.* Kinnitate ja nõustute, et kasutades tehnoloogiat **UPS.com Marketplace Shipping**, annate Te UPSile sõnaselgelt järgmise loa: (i) pääseda juurde Teie kolmanda poole e-turu kontole Teie nimel Teie esindajana ja (ii) avaldada Teie kontole juurdepääsemiseks vajalikku teavet kolmandast poolest tarnijale, et ta pääseks Teie kontole juurde UPSi nimel. **UPS.com Marketplace Shipping** siseneb kolmanda poole e-turule ja sisestab Teie konto juurdepääsuteabe, et logida sisse kolmanda poole e-turule ja saada Teie kontoga seotud teavet. Eesmärkide puhul, mis on seotud (A) tehnoloogia **UPS.com Marketplace Shipping** kasutamise ja Teie poolt Oma Ettevõttesisestel Eesmärkidel ja (B) Teie selge nõusolekuga seoses eeltoodud märkiga, annate Te UPSile piiratud volituse ning nimetate UPSi Oma faktiliseks volitatud isikuks ja esindajaks, kellel on õigus pääseda juurde teatud kolmanda poole e-turule, otsida ning kasutada Teie Teavet täieliku õiguse ja volitusega teha ja teostada iga toimingut, mis on vajalik seoses selliste tegevustega, nii nagu seda saaksite teha Teie. **TE KINNITATE JA NÕUSTUTE, ET KUI UPS PÄÄSEB JUURDE TEIE KOLMANDA POOLE E-TURU KONTOGA SEOTUD TEABELE JA OTSIB SEDA TEAVET, SIIS TEGUTSEB UPS TEIE ESINDAJANA, MITTE KOLMANDA POOLE E-TURU ESINDAJANA EGA KOLMANDA POOLE E-TURU NIMEL.**

(d) *Kolmanda poole e-turu kasutamine teie poolt.* Te kinnitate ja nõustute, et tehnoloogia UPS.com Marketplace Shipping annab Teile juurdepääsu kolmandate poolte e-turgudele ja kõnealune juurdepääs antakse üksnes selleks, et tagada Teile mugavus ja mitte UPSi heakskiiduna kolmanda poole e-turu sisule. UPS ei kinnita ega taga, et ükski kolmanda poole e-turul leiduv sisu, tarkvara, teenus või rakendus on korrektne, täpne, toimiv või kvaliteetne. Te mõistate ja nõustute, et tehnoloogiat UPS.com Marketplace Shipping ei ole toetanud ega heaks kiitnud ükski kolmanda poole e-turg, millele on võimalik tehnoloogia UPS.com Marketplace Shipping kaudu juurde pääseda. Kui Te otsustate siseneda mistahes kolmanda poole e-turule tehnoloogia UPS.com Marketplace Shipping kaudu, siis Te teete seda omal vastutusel. UPS ei vastuta ühegi kolmanda poole veebilehe kättesaadavuse eest. Lisaks kehtivad kolmanda poole e-turu kasutamisele Teie poolt kõik kohaldatavad eeskirjad ja tingimused, mis kehtivad kõnealuse kolmanda poole e-turu puhul.

### 9.3 UPS TradeAbility™ teenused.

(a) *Juurdepääs. UPS TradeAbility teenustele* ei tohi saada juurdepääsu veebisaidi UPS.com ega rakenduse kaudu, kus on võimaldatud **UPS TradeAbility API**, olenemata sellest, kas see on arendatud Teie või mõne muu Isiku poolt.

(b) *TradeAbility tehinguandmete piirangud.* UPS säilitab **UPS TradeAbility teenuste** tehinguandmeid kuni 90 (üheksakümmend) päeva pärast seda, kui Te sellele esmakordselt juurdepääsu saite. Pärast seda ei ole kõnealused **UPS TradeAbility teenuste** tehinguandmed Teile enam kättesaadavad.

(c) *Lõpetamine.* Teie õigus saada juurdepääsu **UPS TradeAbility teenustele** lõpeb automaatselt, kui Te ei kasuta Oma My UPS Süsteemi Kontot, mis on seotud **UPS TradeAbility teenustega**, 14 (neliteist) kuud järjest. Lõpetamise korral tuleb Teil uuesti registreeruda **UPS TradeAbility teenuste** kasutajaks.

(d) *Nimetatud Pakkuja.* Klient on nimetanud ettevõtte UPS Supply Chain Solutions, Inc. (UPSi Sidusettevõtte), kaasa arvatud tema järglased ja õigusjärglased **UPS TradeAbility teenuste** pakkujaks.

### 9.4 UPS® Customized Alerts Functionality.

(a) *Kohandatud sisu.* Võite juurde pääseda UPSi Tehnoloogiale **UPS Customized Alerts Functionality** ja seda kasutada, taotlemaks UPSilt, et ta lisaks Teie kohandatud sisu ("Kohandatud Sisu") saadetise oleku sõnumitesse (näiteks QVN e-kirjad, UPS My Choice®-i teenuse e-kirjad ja jälgimise

tulemused, mis kuvatakse veebilehel UPS.com või UPSi Mobiilirakenduses) (koos "Kohandatud Sisu Märkuanded"), mis on seotud Pakutatavate Saadetistega, mis saadetakse teile määratud UPSi Konto numbrile, eeldusel et UPS on andnud Teile litsentsi muu UPSi Tehnoloogia kasutamiseks, mis annab juurdepääsu **UPS Kohandatud Märkuannete Funktsioonile (UPS Customized Alerts Functionality)** (näiteks **UPS Customized Alert Retail API** ja **UPS.com Alert Customization Tool**). Te ei tohi anda ühelegi kolmandale poolele luba pääseda juurde tehnoloogiale **UPS Customized Alerts Functionality** ega seda kasutada, kaasa arvatud mistahes Liidest või muu tarkvara kaudu, mille olete arendanud Teie või mistahes kolmas pool. Annate siinsega UPSile tasuta, aegumatu, ainukasutusõiguseta litsentsi kopeerida ja muuta Teie Kohandatud Sisu ning teha sellest tuletatud tööd, selleks et saata Kohandatud Sisu Märkuandeid, kusjuures kõnealuse Kohandatud Sisu hulka kuuluvad mistahes seal sisalduvad pildid, logod, kaubamärgid, kaubanduslik väljumine, teenuse märk, disain ja autoritööd. UPS võib üksnes oma äranägemise järgi Kohandatud Sisu tagasi lükata kas enne või pärast kõnealuse Kohandatud Sisu kasutamisega Kohandatud Sisu Märkuannetes.

(b) *Piirangud.* UPS määrab üksnes oma äranägemise järgi kindlaks, missugused saadetise oleku sõnumid sisaldavad Kohandatud Sisu. UPS võib otsustada kasutada Kohandatud Sisu Märkuannetes osa või kogu Teie Kohandatud Sisu (näiteks ainult Teie logo).

(c) *Avaldused ja Kinnitused.* Te avaldate ja kinnitate, et Te ei edasta UPSile mitte mingisugust Kohandatud Sisu, mille suhtes kehtib alljärgnev: (i) see ei reklaami otseselt Kliendi kaupu või teenuseid, (ii) see rikub mistahes kolmanda poole intellektuaalomandi või reklaami või eraelu puutumatusõigust, (iii) see rikub kohaldatavat õigusnormi või eeskirja, kaasa arvatud e-posti teel reklaami saatmist reguleerivad õigusnormid ja eeskirjad, (iv) see on mistahes teise isiku jaoks laimav, ropp, ahistav, häbistav või haavav või alaealistele kahjulik või pornograafiline, (v) see sisaldab mistahes kasutajatega seotud või nende jälgimist võimaldavaid silte, skripte või koode, (vi) see sisaldab mistahes viirust, Trooja hobust või muid kohandatud andmeid, mis võivad kahjustada, segada või mõjutada mistahes UPSi arvutit, süsteemi, andmeid või omandit, või (vii) see on vale, ebatäpne või eksitav. Te avaldate ja kinnitate ka, et (A) kui UPS saadab Kohandatud Sisu Märkuandeid e-posti aadressidele, mille olete Teie andnud või mis on UPSil olemas ja seotud rakendatava Pakutatava Saadetisega, või kui UPS esitab Kohandatud Sisu Märkuandeid veebilehe UPS.com või UPSi Mobiilirakenduse kasutajatele, siis UPS ei riku seda tehes õigusnorme ega eeskirju ega muid õigusnorme, kaasa arvatud, kuid mitte üksnes õigusnorme, millega reguleeritakse e-posti teel reklaami saatmist, ja (B) Te olete kõigilt selle lause osas (A) kirjeldatud Kohandatud Sisu Märkuannete saajatelt saanud kogu vajaliku nõusoleku, nii et kui UPS saadab või esitab Kohandatud Sisu Märkuandeid selle lause osa (A) kohaselt, siis UPS ei riku sellega ühtegi kohaldatavat õigusnormi, eeskirja ega muud õigusnormi.

(d) *Kindlustatavad.* Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses sellega, et UPSi pääseb juurde Kohandatud Sisule või kasutab seda, või seoses Teie tegevusega, mis ei ole kooskõlas siinse Jaotisega 9.4.

#### 9.5 UPS My Choice®-i teenused.

(a) *Määratlused.*

(i) „MC4B üksus“ tähendab UPSi üksust riigis või territooriumil, kus MC logistikateenuseid osutatakse.

(ii) „MC4B tingimused“ tähendab praegust kehtivat transporditeenuste lepingut teie ja MC4B üksuse vahel riigis või territooriumil, kus MC logistikateenuseid osutatakse.

(iii) „MC Personal tingimused“ tähendab praeguseid kehtivaid UPSi veo-/teenusetingimusi, mis kehtivad MC logistikateenustele, mida olete tellinud teenuse **UPS My Choice®** kaudu.

(iv) „MC Personal üksus“ tähendab UPSi üksust riigis, kus osutatakse MC logistikateenuseid, mis olete tellinud teenuse **UPS My Choice®** kaudu.

(v) „UPS My Choice® era- ja ärikliendi teenused“ tähendab kumulatiivselt nii UPS My Choice® teenust kui ka **UPS My Choice® for Business** teenust.

(vi) „MC logistikateenused“ tähendab logistikateenuseid, mis on tellitud **UPS My Choice®** era- ja ärikliendi teenuste kaudu.

(b) *UPS My Choice® for Business.*

(i) **Teenused.** **UPS My Choice® for Business** on teenus, mille kaudu saate ärikliendina (i) tellida MC logistikateenuseid (nt Tarne muutmise valik) MC4B üksuselt ning (ii) saada juurdepääsu teatud UPSi pakutavatele administratiivsetele andmeteenustele. Kõiki teenuse **UPS My Choice® for Business** kaudu tellitud MC logistikateenuseid osutatakse kooskõlas (y) kohaldatavate MC4B tingimustega, mis kehtivad Teie ja asjakohase MC4B üksuse, mis hõlmab riigi- või territooriumispetsiifilisi UPSi veo-/teenusetingimusi, mis kehtivad UPSi teenustele väikepakside ja kaubavedude jaoks, mis on vastavas asukohas või riigis saadaval, ning (z) käesoleva dokumendi lõppkasutaja õiguste jaotisega 9.5. MC logistikateenustele kehtivad sõnaselgelt kõik MC4B tingimustes sisalduvad vahekohtumenetluse sätted, mida kohaldatakse kõigi nõuete suhtes, mis tulenevad MC4B teenuste osutamisest või on nendega seotud. Vastuolu korral lepingu ja MC4B tingimuste vahel seoses mistahes MC logistikateenustega (välja arvatud need, mida on kirjeldatud lõppkasutaja õiguste jaotises 9.5(i)), on ülimuslikud MC4B tingimused. Kõiki teenuse **UPS My Choice® for Business** kaudu pakutavaid administratiivseid andmeteenuseid pakutakse käesoleva lepingu sätete ja tingimuste alusel ning selliste teenuste kirjelduse alusel teenuse **UPS My Choice® for Business** veebilehel veebisaidil UPS.com, mis kehtisid teenuse osutamise ajal.

(ii) **Töötajatele ja volitatud personalile saadetud saadetised.** Läbi teenuse **UPS My Choice® for Business** võib Teil olla ligipääs teabele, mis on seotud Teie töötajate isiklike saadetistega, mis tarnitakse aadressile, mis Te registreerisite teenusele **UPS My Choice® for Business**, ning sellele aadressile saadetavatele saadetistele, mis on mõeldud teistele töötajatele, kellel on volitused viibida Teie registreeritud aadressil (nt alltöövõtjad). Te kinnitate, et Te võtate kõigilt töötajatelt ja volitatud personalilt teadva ja spetsiifilise nõusoleku, et teavet seoses Teie registreeritud aadressile toodavate neile mõeldud saadetistega võidakse edastada Teile läbi teenuse **UPS My Choice® for Business**.

(c) *UPS My Choice®*

(i) **Teenused.** **UPS My Choice®** on teenus, mille kaudu saate tarbijana (i) tellida MC logistikateenuseid (nt tarne muutmise valik) MC Personal üksuselt ning (ii) saada juurdepääsu teatud UPSi pakutavatele andmeteenustele. Kõiki MC logistikateenuseid, mis on tellitud teenuse **UPS My Choice®** kaudu, osutatakse kooskõlas (y) kohaldatavate MC4B tingimustega, mis kehtivad Teie ja asjakohase MC4B üksuse, mis hõlmab riigi- või territooriumispetsiifilisi UPSi veo-/teenusetingimusi, mis kehtivad UPSi teenustele väikepakside ja kaubavedude jaoks, mis on vastavas asukohas või riigis saadaval, ning (z) käesoleva dokumendi lõppkasutaja õiguste jaotisega 9.5. MC logistikateenustele kehtivad sõnaselgelt kõik MC Personal tingimustes sisalduvad vahekohtumenetluse sätted, mida kohaldatakse kõigi nõuete suhtes, mis tulenevad MC Personal teenuste osutamisest või on nendega seotud. Vastuolu korral lepingu ja MC Personal tingimuste vahel seoses mis tahes MC logistikateenustega, mis on tellitud teenuse **UPS My Choice®** kaudu, on ülimuslikud MC Personal tingimused. Kõiki teenuse **UPS My Choice®** kaudu pakutavaid administratiivseid andmeteenuseid pakutakse käesoleva lepingu sätete ja tingimuste alusel ning selliste teenuste kirjelduse alusel teenuse **UPS My Choice®** veebilehel veebisaidil UPS.com, mis kehtisid teenuse osutamise ajal.

(ii) **Stiimulid, krediidid ja hüved.** Teenuse **UPS My Choice®** kaudu saadetiste haldamisel võidakse teile pakkuda logistikateenuste valikut, sealhulgas koheletoimetamise asukoha või teenuse taseme muutmist („Stiimul“). Stiimuli valimise ja kasutamise korral võite teenida krediiti, mis on seotud logistikateenuse eduka lõpuleviimisega („Krediit“). Stiimulid varieeruvad sõltuvalt teguritest nagu asukoha muutmine ja teenuse tase. Krediiti ei saa sularaha vastu vahetada, seda võidakse kasutada ainult kingituseks või salvestatud väärtusega võrdses või ligikaudselt võrdses väärtuses („My Choice Reward“). Programmi My Choice Rewards kasutatakse veebisaidi kaudu, mida haldab meiega koostööd tegev edasimüüja. Veebisaidile juurdepääsu ja programmi My Choice Rewards kasutamise korral kohalduvad edasimüüja postitatud tingimused, millega võite tutvuda veebisaidil. Iga programmi My Choice Reward hüvitise suhtes võivad kohalduda kolmanda poole edasimüüja lisatingimused, kui see pool on seotud programmiga My Choice Reward. Edasimüüja tingimustega tutvumiseks klõpsake programmi My Choice Reward üksikasjaliku teabelehe tingimuste lingil. Programmi My Choice Rewards võidakse aeg-ajalt muuta ning te võite kasutada ainult programmi My Choice Rewards krediiti, mis on praegu kättesaadav. **UPS VÕIB NÕUDA, ET VAHETAKSITE KREDIIDI PROGRAMMI MY CHOICE REWARDS KASUTAMISE VASTU, KUI OLETE JÕUDNUD TEATUD KREDIIDI VÄÄRTUSENI. KUI TE LÕPETATE OSALEMISE TEENUSES UPS MY CHOICE®, KAOTATE KÕIK KREDIIDID, MIS EI OLE KANTUD ÜLE PROGRAMMI MY CHOICE REWARDS. UPS võib igal ajal peatada või lõpetada stiimulite kasutamise teenuse UPS My Choice® raames. Teile edastatakse teade, kui stiimulite andmine peatatakse või lõpetatakse. Stiimulite lõpetamise korral edastatakse juhised lõppsumma tagasiarvestamiseks. Lepinguga või teenusele UPS My Choice®, juurdepääsu ja kasutamise õiguse**

lõpetamise korral antakse teile juhised viimase lõppsumma saamiseks. Kuus (6) kuud pärast lepingu lõpetamist või teenuse **UPS My Choice®** juurdepääsu- ja kasutamise lõpetamise korral ei saa te enam teostada krediiditehingut.

(d) *Kommunikatsiooni eelistused.* Võite teavitada UPSi oma kommunikatsioonieelistustest, mis loodi teenuse **UPS My Choice®** era- ja ärikliendi teenuste poolt („Kommunikatsioonieelistused”), värskendades oma UPSi konto profiilis kommunikatsioonieelistusi. Kasutades teenust **UPS My Choice®** tarbijana, võib teil olla teisi õigusi, mis varieeruvad jurisdiktsiooniti.

(e) *Volitamine ja nõusolek.* Kasutades **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenuseid MC logistikateenuste tellimiseks, kinnitate ja tagate, et (i) olete (A) saatja või (B) olete saatja poolt volitatud (I) muutma vastava saadetise puhul saatja kohaletoimetamisjuhiseid, sealhulgas suunama paki kohaletoimetamise teisele aadressile, lubama paki vabastamist, kohaletoimetamist edasi lükkama, muutma saatja valitud teenust või teenuse taset või kohaletoimetamise aega, samuti (II) saada paki kohta eelteateid ja kohaletoimetamise teavet, ja (ii) olete saanud kõik muud volitused, load ja nõusolekud, mis on vajalikud MC logistikateenuste tellimiseks, kasutamiseks või saamiseks.

(f) *Tasud ja maksud.* Nõustute maksma mis tahes kohaldatavad tasud ja maksud, mis on seotud **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenustega (nt **UPS My Choice® Premium** ja **UPS My Choice® for Business Premium** iga-aastased liikmemaksud) ning sätestatud **UPS My Choice®** või **UPS My Choice® for Business** lehel veebisaidil [UPS.com](https://www.ups.com) ja MC logistikateenuste teenustasud, nagu on sätestatud kohaldatavates MC Personal või MC4B tingimustes (ühiselt „MC tingimused”), mis võivad sisaldada tehingutasusid paki kohta või vastavalt Teie väljendatud eelistustele, sealhulgas ilma piiranguteta ja ulatuses, mille vastav MC4B üksus või MC Personal üksus (koos, „MC üksus”) võib oma ainuäränägemisel ja piiramatut kaalutusõigust kasutades Teie asukohas, elukohariigis / elukoha territooriumil logistikateenuseid „Toimetage mu pakk kohale teisel päeval”, „Toimetage mu pakk teisele aadressile” jms kasutades kättesaadavaks teha. **UPS My Choice® Premium** liikmesus ja **UPS My Choice® for Business Premium** liikmesuse aastamaksud tuleb tasuda ette ja neid ei maksta tagasi osaliselt ega täielikult mingil põhjusel. Selguse huvides, kui **UPS My Choice® Premium** liikmesus või **UPS My Choice® for Business Premium** liikmesuse aastamakse vähendatakse, pole teil sellise hinnavähenduse tulemusel õigust mingisugusele enammakse tagastusele, tagasimaksele ja/või muule kompensatsioonile ei osaliselt ega täielikult. UPS võib delegerida **UPS My Choice® Premium** ja **UPS My Choice® for Business Premium** iga-aastaste liikmemaksude kogumise sidusettevõttele. Kui mis tahes MC logistikateenus nõuab paki üleandmist või kohaletoimetamist algse vastuvõtja aadressi algsest kohaletoimetamise piirkonnast kaugemal (saatja algselt määratud tarneaadress) või saatja valitud kõrgemat teenusetaset, kohaldatakse ka transporditasusid (sh kohaldatavaid lisatasusid), nagu on toodud MC tingimustes. Transpordikulud (kui need on olemas) arvutatakse algse aadressaadi aadressi ja ümbersuunatud aadressi vahel Teie taotluses märgitud summa kohaselt. Tulenevalt MC logistikateenusteks olevate logistikateenuste laadist ei kohaldata logistikateenuste raames saadetavatele pakke UPSi Service Guarantee/Money Back Guarantee garantiisid (ulatuses, mille on teinud kättesaadavaks asjakohane MC üksus teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil) on saadaval Teie asukohas või elukohariigis). Asjakohane MC üksus võib muuta mis tahes tasusid ja/või makse, mis kehtivad teenuse MC logistikateenustele, igal ajal ilma eelneva etteatamiseta vastavalt kehtivate seaduste alusel kohaldatavatele teavitusnõuetele. Lisatasusid ja -makse ei kohaldata pakki puhul, kui MC logistikateenust ei suudeta pakkuda. Kui Te tellite teenuse **UPS My Choice® for Business** kaudu MC logistikateenuseid, millele kohaldatakse tasusid ja makse, saadetakse nende eest arve sellele UPSi kontole, mille esitasite, kui registreerusite teenuse **UPS My Choice® for Business** kasutamiseks. Kui te tellite MC logistikateenuseid teenuse **UPS My Choice®** kaudu, millele tuleb kohaldada lisatasusid ja/või -makse või osta **UPS My Choice® Premium** liikmesus, siis võite määrata krediitkaardi numbri või muu maksemeetodi, logides sisse oma UPSi kontole saidil [UPS.com](https://www.ups.com) kaudu, avades oma konto profiili sätteid ja valides suvandi Makseviisid. Te annate UPSile või tema volitatud isikule loa arvata automaatselt maha tasu teie maksekaardilt või mõnelt muult maksekontolt, mille olete määratlenud oma UPSi konto profiili jaotises Makseviisid kõigi kohalduvate tasude ja maksete tasumiseks, ja jätkata vastavate tasude mahaarvamist **UPS My Choice®** teenuste ja teenuse **UPS My Choice®** kaudu tellitud MC logistikateenuste eest selliselt maksekontolt vastavate kulude tekkimisel, kuni sellekohase loa tühistamiseni. Te võite makseviisi muuta või oma loa tühistada, valides suvandi Makseviisid oma UPSi konto profiilil ja tehes vajalikud muudatused. On võimalik, et UPSil kulub 10 kalendripäeva, et teie tasude mahaarvamist puudutavad muudatused või sellekohase loa tühistamine ellu viia.

(g) *Vastutuse piiramine.* UPSI OSAPOOLED, SEOS NII **UPS MY CHOICE® ERA-KUI KA ÄRIKLIENDI TEENUSTEGA JA MC LOGISTIKATEENUSTEGA, EI VASTUTA TEIE EES MINGISUGUSTE KADUDE, NÕUETE, KOHUSTUSTE EGA KAHJUDE EEST, SEALHULGAS, KUID MITTE AINULT, OTSESED, KAUDSED, TULENEVAD, ERIOMASED VÕI KAHJUTASUD, OLENEMATA**

SELLEST, KAS TEGU ON LEPINGULISTE VÕI LEPINGUVÄLISTEGA, SH VASTUTUS PAKI KADUMISE VÕI KAHJUSTUMISE KORRAL, VALE VÕI HILINENUD KOHALETOIMETAMISE KORRAL, KOHALETOIMETAMISE KORRAL KOOSKÕLAS VÕI VASTUOLUS TEIE JUHISTEGA, TEENUSTE OSUTAMISEL KOOSKÕLAS TEIE JUHISTEGA VÕI TEIE JUHISTE EIRAMISE KORRAL. MC TINGIMUSTEST TULENEVALT EI VÕTA ASJAKOHANE MC ÜKSUS VASTUST PUHTALT MAJANDUSLIKU KAHJU EEST, NÄITEKS ALTERNATIIVSE TRANSPORDIVAHENDI TASU, SAAMATA JÄÄNUD TULU, ÄRIVÕIMALUSTE KAOTAMISE VÕI MÜÜGITULU VÄHENEMISE KORRAL. UPSi SERVICE GUARANTEE/MONEY BACK GUARANTEE GARANTIID (ASJAKOHASE MC ÜKSUSE POOLT TEIE ASUKOHA VÕI ELUKOHARIIGIS / ELUKOHA TERRITOORIUMIL KÄTTESAADAVAKS TEHTUD ULATUSES) EI KOHALDU PAKKIDELE, MIDA SAADEKASE MC LOGISTIKATEENUSTE KAUDU, SEALHULGAS TEENUSETASEME MUUTMISE KORRAL. KÕIK KAOTUSTE, KAHJUDE VÕI HILINEMISTEGA SEOTUD NÕUDED PEAB MC ÜKSUSELE KOHALDATAVATE MC TINGIMUSTE KOHASILT ESITAMA ALGNE SAATJA VÕI, KUI SEE ON NÕUTUD KOHALDATAVA ÕIGUSE ALUSEL, SAAJA. UPS JA OSAPOOLED EI VASTUTA **UPS MY CHOICE®**-I ERA- JA ÄRIKLIENDI TEENUSTE JA MC LOGISTIKATEENUSTE KORRAL KAOTUSTE EEST, MIS (I) EI TULENE UPSi HOOLETUSEST VÕI (II) TULENEVAD VÄÄRAMATUST JÕUST (NAGU ON MÄÄRATLETUD KOHALDATAVAS ÕIGUSES). UPS JA OSAPOOLED EI VASTUTA MAKSIMAALSES KOHALDATAVA ÕIGUSEGA LUBATUD ULATUSES MINGITE KAOTUSTE, SEALHULGAS TEIE ISIKUANDMETE KAOTUSE, VARGUSE, MUUTMISE, LUBAMATU JUURDEPÄÄSU VÕI OMANDAMISE EEST VÕI MUUDE TURVARIKKUMISTE, -OHTUDE VÕI -INTSIDENTIDE EEST, MIS PUUDUTAVAD TEIE ISIKUANDMEID, OLENEMATA ASJAOLUST, KAS SELLE PANEVAD TOIME KOLMANDAD POOLED VÕI KEEGI MUU, KAS SEE TULENEV TEIE POOLT UPSile JA MC ÜKSUSELE **UPS MY CHOICE®**-I ERA- JA ÄRIKLIENDI TEENUSTE JA MC LOGISTIKATEENUSTE OSUTAMISEKS EDASTATUD ISIKUANDMETE (SEALHULGAS TURVAKOODID VÕI PUHKUSETEAVE) VÄÄRKASUTAMISEST VÕI NENDE TURVATASEME KAHJUSTUMISEST.

(h) *Kindlustatavad.* Nõustute hüvitama saatjale ja UPSi-le ning selle ametnikele, direktoritele, töötajatele, esindajatele, nende õigusjärglastele ja volitatud isikutele alljärgneva ning nõustute neid kaitsma ja puutumatusena hoidma järgneva eest: kõik nõuded, hagid, kuludest, rahalise vastutuse, õigusvahendid, täitemenetlused ja kohtuasjad, mis tulenevad (i) **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenuste või MC logistikateenuste ebaõigest või hooletust kasutamisest, (ii) Teie-poolsest kohaldavate seaduste või määruste või UPSi või MC üksuse **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenuste või MC logistikateenuste suhtes kehtivate nõuete mittejärgimisest või (iii) Teie-poolsest **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenustele kohalduvate MC tingimuste mittetäitmisest.

(i) *MC logistikateenused.* MC üksus võib (ja jätab endale õiguse sellest keelduda) üritada osutada mis tahes MC logistikateenuseid, kui leiab enda ainuäranägemisel, et see ohustaks UPSi, selle töötajaid või selle tegevusi või mis tahes kolmandat isikut.

(i) **Leibkonnaliikme luba.** UPS My Choice®-i funktsioon Leibkonnaliikme luba võimaldab teil jagada oma privileege teenuses **UPS My Choice®** teiste oma leibkonna liikmetega. Leibkonnaliige on isik, kes elab teiega samal aadressil, kannab teiega sama perekonnanime ja on teiega seotud. On võimalik, et ulatuses, milles see on tehtud kättesaadavaks UPSi osapoolt teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil, võite te lisada leibkonnaliikme, kes elab teie peamises elukohas, mis on seotud teie teenuse **UPS My Choice®** kättetoimetamisaaressiga teenust **UPS My Choice®** kasutava liikmena. Kasutades MC logistikateenuseid seoses pakiga, mis on adresseeritud leibkonnaliikmele, kes on seotud teie **UPS My Choice®**-i liikmesusega, te kinnitate ja tagate, et teil on sellise leibkonnaliikme luba selliste toimingute tegemiseks, mis on seotud leibkonnaliikme saadetistega, muu hulgas saadetiste jälgimine, kättetoimetamisteadete seadmine ja kättetoimetamisjuhiste määratlemine. Te nõustute, et olete kohustatud hankima nõusoleku igalt leibkonnaliikmelt, enne kui lisate sellise leibkonnaliikme oma teenust **UPS My Choice®** kasutavaks liikmeks ja seega jagate sellise leibkonnaliikme nime ja aadressi UPSiga.

(ii) **Luba asukohta jätmiseks.** Funktsioon **UPS My Choice®** Asukohta jätmise luba võimaldab teil määrata konkreetsed asukohad, kuhu kuller teie soovi kohaselt teie paki saaks jätta. Ulatuses, mille on teinud kättesaadavaks asjakohane MC üksus teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil, kui te valite teenuse Jäta asukohta ja määratlete, et pakk tuleks jätta konkreetsele isikule või kui te valite teenuse Jäta naabrile, Jäta ärinaabrile või Allkirjanõudest loobumine, siis aktsepteerite, et paki jätmise soovitud kohta vastavalt teie juhiste tähendab selle kohaletoomist. Te võtate vastutuse paki kahjustuste ja kahjude eest ning paki põhjustatud otseste, kaudsete või tulenevate kahjude eest isegi muudele osapooltele



pärast paki väljastamist vastavalt teie juhistele, teenuse Allkirjanõudest loobumine kasutamise korral saaja äranägemisel. Võimalik, et teenus Jäta asukohta ei ole saadaval, kui saatja on määratlenud, et paki kättesaamisel on nõutav täiskasvanu allkiri või kui saatja on selle kättetoimetamise valiku välistanud.

(A). **Luba teenuse Jäta naabrile ja Jäta ärinaabrile kasutamiseks.**

Funktsioonid **UPS My Choice®** Jäta naabrile ja **UPS My Choice® for Business** Jäta ärinaabrile võimaldab Teie saadavate pakside jätmist ettevõttesse, mis asub lühikese/piiratud jalutuskäigu kaugusel algsest sihtaadressist. Asjakohane MC üksus võib oma ainuäranägemisel ja piiramatut kaalutusõigust kasutades tulla vastu või mitte tulla vastu teie soovile kasutada funktsioon **UPS My Choice®** Jäta naabrile või **UPS My Choice® for Business** Jäta ärinaabrile. Kui te valite paki jaoks funktsiooni **UPS My Choice®** Jäta naabrile või **UPS My Choice® for Business** Jäta ärinaabrile (ulatuses, mille on teinud kättesaadavaks asjakohane MC üksus teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil), kehtivad järgmised sätted: (i) UPS küsib Teilt teie naabri/naaberäri kohta vähemalt järgmist teavet: ettevõtte nimi või kontaktisiku nimi ja aadress; (ii) Te nõustute, et olete kohustatud teavitama kõiki nimetatavaid naabreid/naaberärisid sellest, et nende andmeid töödeldakse Teie sissetulevate pakside kohaletoimetamiseks, ja peate saama mistahes naabri/naaberäri nõusoleku enne, kui jagate sellise naabri/naaberäri identifitseerimisandmeid UPSiga ning lubate UPSil ja MC üksusel sellise naabri/naaberäri suhelda; ja (iii) te kinnitate ja tagate, et selline naaber/naaberäri on andnud Teile loa niisuguseid andmeid jagada. Te vastutate esitatud teabe, sealhulgas mis tahes teabe eest, mis puudutab Teie naabrit/naaberäri. Teil on samuti kohustus teavitada kõiki nimetatud naabreid/naaberärisid sellest, et (i) MC üksus on sellise naabri/naaberäri ülaltoodud põhjustel MC üksuse poolt töödeldavate isikuandmete vastutav töötleja, ja (ii) sellisel naabril/naaberäril on õigus saada juurdepääsu oma isiklikuandmetele ning neid parandada. Kui Teie või Teie naaberäri teavitab UPS-i, et Teie naaberäri ei soovi teie pakke vastu võtta, võtab UPS mõistlikke meetmeid, mis on sel ajal UPSi käsutuses, et asjakohane UPSi üksus seda nõuet järgiks. Funktsioone **UPS My Choice®** Jäta naabrile ja **UPS My Choice® for Business** Jäta ärinaabrile pakutakse tasuta.

(B). **Saadetise väljastamise luba.** Funktsioon **UPS My Choice®**

Allkirjanõudeta saadetis on MC logistikateenus, mis võimaldab teil anda MC üksusele loa toimetada pakid kohale ilma selle kohapeale jätmist kinnitava allkirjata, kui volitatud isik pole allkirja andmiseks kättesaadav. Valides teenuse Allkirjanõudeta saadetis, annate te selgesõnaliselt MC üksusele loa väljastada teile adresseeritud pakke teie aadressil, kui kohapeal pole kedagi, kes saaks kohale toimetatud paki vastu võtta, ning te kinnitate ja tagate, et teil on nõuetekohased volitused, mis lubavad jätta paki valitud asukohta. MC üksus teeb ainult ühe kättetoimetamiskatse ja ei võta paki kohaletoimetamisel allkirja. MC üksuse kättetoimetamisdokument kujutab endast lõplikku kättetoimetamise kinnitust. Valides teenuse Allkirjanõudeta saadetis, annate oma nõusoleku selleks, et pakk väljastatakse asukohas, mis on Teiega kokku lepitud. Te võtate mis tahes hilisema vastutuse paki kahjustuste ja kahjude eest ning paki põhjustatud mis tahes kahjustuste ja kahjude eest, isegi kolmandatele osapooltele, pärast paki väljastamist vastaval aadressil. MC üksus võib oma ainuäranägemisel ja piiramatut kaalutusõigust kasutades tulla vastu teie soovile kasutada teenuse Allkirjanõudeta saadetis (ja võib mitte vastu tulla, näiteks kui kättetoimetamise tingimused on halva ilma tõttu või ohutuse kaalutlustel vastuvõetamatud). Võimalik, et teenus Allkirjanõudeta saadetis ei ole saadaval, kui saatja on määratlenud, et paki kättesaamisel on nõutav täiskasvanu allkiri või kui saatja on selle kättetoimetamise valiku välistanud.

(iii) **Kohaletoimetamine UPS Access Point®-i asukohta.** UPS Access Point®-i asukoht on sõltumatus omandis olev ja iseseisvalt toimiv UPSi osapoolt nimetatud kulleresindus, kus kaubasaaja või muu vastuvõtja saab kätte kohaletoimetatud paki, kui see on saadaval teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil. Kohaletoimetamine UPS Access Point®-i asukohta on MC logistikateenus, millega muudetakse teile saadetava paki tarneaadressiks teie läheduses asuv UPS Access Point. Pakkidele, mis on kohaletoimetamiseks saabunud UPS Access Point®-i asukohta, kohaldatakse piiravaid meetmeid, muu hulgas kaalu ja suuruse ning tegeliku ja deklareeritud väärtuse osas, nagu on sätestatud dokumendis Guide to UPS Access Point® locations, mis on saadaval aadressil UPS.com. On võimalik, et enne mis tahes saadetise väljastamist Teile või teie volitatud vastuvõtjale UPS Access Point®-i asukohas nõutakse Teilt või teie volitatud vastuvõtjalt piisavalt kontrollitud andmete esitamist kaubasaaja või volitatud vastuvõtja kohta ja ka volitatud vastuvõtja tuvastamist, muu hulgas, riigi väljastatud isikut tõendava dokumendi esitamist. Hoollimata sellest, et mõnedes jurisdiktsioonides ei ole see kohaldatava õiguse kohaselt nõutav, peate te kinnitama ja tagama, et kui saadetis väljastatakse teisele volitatud vastuvõtjale (mitte Teile), hangite te volitatud vastuvõtjalt nõusoleku mis tahes UPSile esitatud isikuandmete töötlemiseks UPSi osapoolt isiku tuvastamise ja autentimise eesmärgil ning nende edastamiseks riikidesse või territooriumitele, mis ei kattu nendega, kus UPS algselt informatsiooni kogus.

Vaatamata eeltoodule, mis tahes külastus UPS Access Point® -i asukohta toimub teie omal riisikol. UPSi mis tahes vastutust kadunud, kahjustatud või hilinevad pakid eest, mis on saabunud UPS Access Point®-i

asukohta, reguleeritakse piirangutega, mis on sätestatud käesolevas korras ja kohaldatavates MC tingimustes. UPS Access Point®-i asukohas pealekorjeks hoidmise taotluste puhul arvestage, et pakke hoitakse kümme (10) päevas (välja arvatud Ameerika Ühendriigid, Kanada, Mehhiko ja Puerto Rico, kus hoitakse pakke seitse (7) päeva), enne kui sellised pakid tagastatakse saatjale (transporditasud peab tasuma saatja, kui pakk tagastatakse saatjale).

(iv) **Pakkide konsolideerimine.** Võite lasta UPS-il hoida ühte või mitut oma saadetist konsolideerimiseks ning toimetada need kohale samal päeval teie UPS My Choice® tarneadressile, mis on registreeritud teie UPS My Choice® liikmesusele.

(j) **UPS My Choice®-i funktsioonid.** UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenused ja teile saadaolevate MC logistikateenuste funktsioonid võivad varieeruda lähtuvalt teie elukoha asukohast, registreerumise meetodist, Teie esitatud informatsioonist ja teie nõustumisest kohaldatavate tingimustega. Selle tulemusel võib UPS anda piiratud juurdepääsu mõningatele UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenustele ja mõningatele MC logistikateenuste funktsioonidele (näiteks on võimalik, et teile kättesaadavad funktsioonid piirduvad e-posti teel edastatavate kättetoimetamisteadetega). Teilt võidakse nõuda piisavat isiku tuvastamist, enne kui saate juurdepääsu oma UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste kontole UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste funktsioonidele või MC logistikateenuste teatavatele funktsioonidele (näiteks võimalusele suunata pakk ümber teisele aadressile). UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenused ja MC logistikateenuste konkreetsed funktsioonid, mis on Teile kättesaadavad, on need, mis kuvatakse siis, kui logite sisse oma UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste kontoga.

Te võite millal tahes lõpetada teenuse UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste kasutamise ja tühistada UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste liikmesuse, logides sisse oma UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste kontole, avades oma UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste eelistused, valides suvandi Managing My Membership(s) (Liikmesuse haldamine) ning valides suvandi Cancel Your membership(s) (Liikmesuse tühistamine). Saate ka oma UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuste liikmesuse tühistada, võttes ühendust kohaliku UPSi klienditeenindusega telefoninumbri, mis on toodud veebisaidil UPS.com.

(k) **Loobumine postisaladuse seaduste alusel pakutavast kaitsest.** Te kinnitate, et teatavate kättetoimetamisvalikute saadavus osana MC logistikateenustest võib Teie jaoks tähendada, et Teile teie jurisdiktsioonis pakutava infokaitse ulatus ei vasta postisaladuse seadustele kohasele kaitstusastmele ja osa teie teabest saab teatavaks kolmandatele osapooltele (näiteks saab naaber, kes võtab vastu teile adresseeritud paki, teada sellest, et teatud saatja saatis Teile paki). Sedavõrd kui võrd UPS My Choice®-i teenuste kasutamine tähendab tingimata, et postisaladust reguleerivate mis tahes seaduste alusel kaitstud teave, mis puudutab Teile adresseeritud pakke, saab teatavaks või tehakse juhuslikult teatavaks kolmandatele pooltele tulenevalt Teie kättetoimetamisjuhustest, loobute postisaladuse seaduste alusel pakutavast kaitsest selliste Teile saadetavate pakside osas, valides sellise funktsiooni UPS My Choice®-i teenustes või MC logistikateenustes.

(l) **Täiendavad riigi-spetsiifilised sätted.**

(i) **Prantsusmaa.** Kui te kasutate teenust UPS My Choice® Prantsusmaal:

**Taganemisõigus.** Vastavalt Prantsuse tarbijakaitse seadustiku artiklile L. 121-21-8, 12 ei ole teil õigust taganemiseks.

**Jurisdiktsioon.** Kõik osapoolte vahelised vaidlused ja nõuded, mis tulenevad teenusest UPS My Choice® või on sellega seotud, tuleb lahendamiseks esitada kohtutele, mis määratakse kindlaks vastavalt kohaldatava seaduse tingimustele. Kõikidel juhtudel Te nõustute, et kõik osapoolte vahelised vaidlused ja nõuded esitatakse lahendamiseks Pariisi kohtutele. Teid on teavitatud, et te võite igal juhul otsida abi ka tavapärasest lepitusmenetlusest või alternatiivsetest vaidluste kohtuvälise lahendamise mehhanismidest.

(ii) **Saksamaa.** Kui te kasutate UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuseid Saksamaal:

**Üldist.** Välja arvatud juhtudel, mil pakk suunatakse kohaletoimetamiseks ümber alternatiivsele aadressile või saatja vahetab teenust või teenuse taset, ei kohaldu lõik 9.5(e) tarbijatele, kes kasutavad UPS My Choice®-i era- ja ärikliendi teenuseid muudel kui äri- ja kaubanduslikel või majandustegevuse eesmärkidel.

**Luba asukohta jätmiseks.** Lõigu 9.5(i)(ii) esimene jagu asendatakse järgmise sättega:

(ii) **Luba asukohta jätmiseks.** Funktsioon **UPS My Choice®** Asukohta jätmise luba võimaldab teil määrata konkreetseid asukohad, kuhu kuller teie soovi kohaselt teie paki saaks jätta. Ulatuses, mille on teinud kättesaadavaks asjakohane MC üksus teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil, kui te valite teenuse Jäta asukohta ja määratlete, et pakk tuleb jätta konkreetsele isikule, või kui Te valite teenuse Jäta naabrile, Jäta ärinaabrile või Allkirjanõudest loobumine, siis Te võtate enda kanda vastutuse paki kahjustuste ja kahjude eest ning paki põhjustatud mis tahes kahjustuste ja kahjude eest kolmandatele osapooltele pärast paki väljastamist Teie juhiste kohaselt või teenuse Allkirjanõudest loobumine korral vastavalt saatja äranägemise kohaselt. Võimalik, et teenus Jäta asukohta ei ole saadaval, kui saatja on määratlenud, et paki kättesaamisel on nõutav täiskasvanu allkiri või kui saatja on selle kättetoimetamise valiku välistanud.

**Saadetise väljastamise luba.** Lõik 9.5(i)(ii)(B) asendatakse järgmise sättega:

(B). **Saadetise väljastamise luba.** Funktsioon **UPS My Choice®** Allkirjanõudeta saadetis on MC logistikateenus, mis võimaldab teil anda MC üksusele loa toimetada pakid kohale ilma selle kohapeale jätmist kinnitava allkirjata. Valides teenuse Allkirjanõudeta saadetis, annate te MC üksusele loa väljastada teile adresseeritud pakke teie aadressil, kui kohapeal pole kedagi, kes saaks kohale toimetatud paki vastu võtta, ning te kinnitate, et teil on nõuetekohased volitused, mis lubavad jätta paki valitud asukohta. MC üksus teeb ainult ühe kättetoimetamiskatse ja ei võta paki kohaletoimetamisel allkirja. Valides teenuse Allkirjanõudeta saadetis, annate oma nõusoleku selleks, et pakk väljastatakse asukohas, mis on Teiega kokku lepitud. Te võtate mis tahes hilisema vastutuse paki kahjustuste ja kahjude eest ning paki põhjustatud mis tahes kahjustuste ja kahjude eest, isegi kolmandatele osapooltele, pärast paki väljastamist vastaval aadressil. MC üksus teeb mõistlikke jõupingutusi, et tulla vastu teie saadetise volitatud väljastamise taotlusele (ja võib mitte vastu tulla, näiteks kui kättetoimetamise tingimused on halva ilma tõttu või ohutuse kaalutlustel vastuvõetamatud). On võimalik, et teenus Allkirjanõudeta saadetis ei ole saadaval, kui saatja on määratlenud, et paki kättesaamisel on nõutav täiskasvanu allkiri või kui saatja on selle kättetoimetamise valiku välistanud.

**Andmekasutus pakside saatmisel UPS Access Point®-i asukohta.** Mis tahes teave, mis on UPSile esitatud seoses lõiguga 9.5(h)(iii), kasutatakse kooskõlas Saksa postiantmete kaitse määrustega (*Postdienste Datenschutzverordnung*).

**Vastutuse piiramine.** Lõige 9.5(g) (Vastutuse piiramine) ei kohaldu tarbijatele Saksamaal ja asendatakse järgmise sättega:

(g) Ükski MC üksus ei vastuta kahju, nõuete või kahjustuste eest, muu hulgas kaudsete, otseste ja erakordsete kahjude ja hoiatuseks määratud kahjuhüvitiste eest, sõltumata sellest, kas tegemist on lepingu rikkumisest tuleneva või muu kahjuga ("Kahju"), mis tuleneb MC üksuse vastutusest seoses MC logistikateenustega või on nendega seotud, kaasa arvatud suutmatus järgida kaubasaaja juhiseid, kohaletoimetamine kaubasaaja juhiste kohaselt või vastupidiselt juhistele, valetarne ja hilinevad kohaletoimetamine. MC üksused ei võta vastutust puhtalt majandusliku kahju eest, näiteks alternatiivsete transpordiliikide tasu, saamata jäänud tulu, äri võimaluste kaotsimineku või kasumi vähenemise korral. UPSi Service Guarantee/Money Back Guarantee garantiid (asjakohase MC üksuse poolt teie asukohas või elukohariigis / elukoha territooriumil kättesaadavaks tehtud ulatuses) ei kohaldu paksidele, mida saadetakse MC logistikateenuste tingimuste kohaselt, muu hulgas teenusetaseme muutmise korral. Kõik kahjude, kahjustuste või hilinemistega seotud nõuded tuleb MC üksusele esitada algse saatja tariifi alusel.

(iii) **Itaalia.** Kui kasutate **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenuseid Itaalias:

**Jurisdiiktsioon.** Mis tahes vaidlust, mis tuleneb **UPS My Choice®**-i era ja ärikliendi teenustest või on sellega seotud, reguleerib Itaalia seadus. Mis tahes vaidluse lahendamine, mis tuleneb teie poolsest **UPS My Choice®**-i era ja ärikliendi teenuste kasutamisest või on sellega seotud, kaasa arvatud mis tahes küsimus, mis puudutab käesoleva lepingu olemasolu, kehtivust, ülesehitust, täitmist või lõpetamist seoses **UPS My Choice®**-i era ja ärikliendi teenustega või kohaldatavate MC tingimustega, kuulub Milano kohtu ainupädevusse.

**Leping.** Itaalia tsiviilseadustiku artiklite 1341 ja 1342 alusel ja kohaselt te kinnitate, et olete allpool nimetatud sätteid läbi lugenud, neid mõistnud ning kiidate need heaks: Lõppkasutaja õigusi puudutav

lõige 9.5(e) (Volitamine ja nõusolek), lõppkasutaja õigusi puudutav lõige 9.5(j) (MC logistikateenused), lõppkasutaja õigusi puudutav lõige 9.5(g) (Vastutuse piiramine), lõppkasutaja õigusi puudutav lõige 9.5(h) (Kindlustatavad), lõppkasutaja õigusi puudutav lõige 9.5(l)(iii) (Jurisdiktsioon), üldtingimusi puudutav lõige 6 (Peatamine, tähtaeg ja lõpetamine), üldtingimusi puudutav lõige 9 (Vastutuse piiramine) ja üldtingimusi puudutav lõige 12.9 (Õigusnormidele vastavus).

(iv) **Türgi.** Kui te kasutate UPS My Choice®-i era ja ärikliendi teenuseid

#### **Türgis:**

**Vaidlused.** Kui te olete Türgi resident, lahendatakse mis tahes vaidlused, nõuded või õiguskaitsevahendite kasutamise küsimused, mis tulenevad teiepoolsest **UPS My Choice®**-i era ja ärikliendi teenuste kasutamisest Türgis või on sellega seotud, pädevas Türgi tarbijavaidluste lahendamise komisjonis või tarbijakaitsekohtus.

(v) **Ameerika Ühendriigid.** Kui kasutate **UPS My Choice®**-i era- ja ärikliendi teenuseid Ameerika Ühendriikides:

**UPS My Choice® Points.** Alapunkt 9.5 (c) (ii) on asendatud ning on lisatud uued alapunktid 9.5 (c) (iii) ja (iv), mille sisu on järgmine.

(ii) **UPS My Choice® Points.** Kui kasutate UPS My Choice®-i teenust teile saadetavate saadetiste haldamiseks, võidakse teile pakkuda võimalust osaleda programmis UPS My Choice® Points. Programm UPS My Choice® Points on ette nähtud isiklikuks kasutamiseks. Äriline kasutus on keelatud. Programmi UPS My Choice® Points puhul pakutakse kvalifitseeruvate saadetiste puhul ühte või mitut stiimulit teatud logistikateenuste valimiseks, sh kohaletoimetamise asukoha või teenuse taseme muutmiseks või eluruumidesse kättetoimetamise eelistuse seadmiseks („Stiimul“). UPS otsustab iga saadetise kohta eraldi, kui neid üldse on, kas see vastab stiimuli tingimustele. UPS-il ei ole mingisugust kohustust pakkuda stiimulit ühelgi saadetisel ning UPS võib stiimuli pakkumise enda äranägemisel aeg-ajalt peatada. Stiimuli valimisel saate teenida seotud hüve, kui viite edukalt lõpule stiimuliga seotud logistikateenuse („Punkt“). Stiimulid varieeruvad olenevalt sellistest teguritest nagu asukoht või teenuse tase ning teie tasemest programmis UPS My Choice® Points. Teenitud punktid lisatakse teie programmi UPS My Choice® Points kontole tavaliselt kahekümne nelja (24) tunni jooksul pärast vastava stiimuliga seotud logistikateenuse lõpuleviimist.

Punkte ei saa vahetada rahaks, neil pole rahalist väärtust ning need on seotud ainult preemiaprogrammiga ja neid võib vahetada ainult kinkekaardiks/-kaartideks, mida väljastab kolmas isik veebisaidi kaudu, mida opereerib UPS-i valitud tarnija („veebisait“), kui olete kogunud nõutud arvu punkte („My Choice'i preemia“). Punktid ei aegu, kuid teie võimalus punkte kasutada võib katkeda, kui lõpetate UPS My Choice®-i teenuste kasutamise, programm UPS My Choice® Points lõpetatakse või teie programmi UPS My Choice® Points kasutajakonto suletakse, nagu kirjeldatud allpool, või juhul, kui teie registreeritud UPS My Choice®-i aadressi riigiks saab mõni teine riik peale Ameerika Ühendriikide. My Choice'i preemiaid võidakse aeg-ajalt muuta ning võite kasutada punkte ainult nende My Choice'i preemiate saamiseks, mis on parajasti saadaval. Lisaks peab teil olema kogutud minimaalne arv punkte, mis on nõutud My Choice'i preemia vastu vahetamiseks, et saaksite punkte kasutada.

**UPS VÕIB SEADA PIIRANGU PUNKTIDE ARVULE, MILLE SAATE OMA PROGRAMMI UPS MY CHOICE® POINTS KONTOLE KOGUDA NING PÄRAST SELLE LIMIIDI SAAVUTAMIST POLE TEIL VÕIMALIK UUSI PUNKTE JUURDE KOGUDA, KUNI TE POLE VANU PUNKTE MY CHOICE'I PREEMIAKS ÄRA KASUTANUD. UPS ANNAB TEILE TEADA, KUI OLETE SELLE PUNKTILIMIIDI NI JÕUDNUD. UPS VÕIB NÕUDA TEILT PUNKTIDE VAHETAMIST MY CHOICE'I PREEMIADE VASTU: (1) KUI OLETE KOGUNUD KINDLA ARVU PUNKTE VÕI (2) TEIE PROGRAMMI UPS MY CHOICE® POINTS KONTO ON OLNUD MITTEAKTIIVNE KAKSTEIST (12) KUUD, KUI TEIL ON JUBA KOGUTUD MY CHOICE'I PREEMIAKS VAHETAMISEKS VAJALIK MINIMAALNE ARV PUNKTE. KUI LÕPETATE UPS MY CHOICE®-I TEENUSE KASUTAMISE, POLE TEIL ENAM VÕIMALIK KASUTADA ÜHTKI PUNKTI, MIDA TE POLE MY CHOICE'I PREEMIAKS ÜMBER VAHETANUD.**

(iii) **Punktide kasutamise veebisait.** Teie juurdepääsu veebisaidile ja selle kasutamist punktide haldamiseks ja nende My Choice'i preemiateks vahetamist reguleerivad tarnija avaldatud tingimused, millega saate tutvuda veebisaidil. Igale My Choice'i preemiale võivad kehtida kolmandast isikust kaupmehe lisatingimused, kes sellise My Choice'i preemia väljastab. Selliste kaupmehe tingimustega tutvumiseks klõpsake tingimuste lingil, mille leiame veebisaidilt My Choice'i preemia üksikasjade lehelt.

(iv) *UPS My Choice® Points – muutmine ja lõpetamine.* UPS jätab endale õiguse igal ajal mis tahes põhjusel muuta programmi UPS My Choice® Points, programmi mis tahes stiimuleid või programmiga seotud mis tahes reegleid, sh muuta punktide väärtust preemiateks vahetamisel, ühendada programmi UPS My Choice® Points mõne teise programmiga või muuta seda, kuidas punkte teenitakse, arvutatakse või kasutatakse. UPS võib UPS My Choice®-i teenuse osaks oleva programmi UPS My Choice® Points igal ajal mis tahes põhjusel katkestada või lõpetada. UPS võib katkestada või lõpetada, omal ainuäranägemisel ja mis tahes põhjusel, teie õiguse osaleda programmis UPS My Choice® Points, sealhulgas juhul, kui UPS usub, et olete rikkunud või pole järginud käesolevat lõiget 9.5 või kohaldatavat õigusakti või tegutsenud UPS-i huve kahjustaval viisil, või ka ilma põhjuseta. Kui programmi UPS My Choice® Points lõpetamisest, käesoleva lepingu lõpetamisest, teie õigusest kasutada UPS My Choice®-i teenust või teie õigusest osaleda programmis UPS My Choice® Points on möödunud kuus (6) kuud, pole teil enam võimalik punkte kasutada. Nõustute sellega, et UPS-il pole teie ees mingisuguseid edasisi kohustusi seoses mis tahes kasutamata punktidega, kui see kuus (6) kuud kestev periood on läbi saanud.

UPS jätab endale õiguse tühistada teie programmi UPS My Choice® Points kasutajakonto, kui teie konto on mitteaktiivne vähemalt kaks (2) aastat. Seega, kui alustate osalemist programmis UPS My Choice® Points ning ei teeni punkte enda valitud stiimuliga seotud logistikateenuse eduka lõpuleviimise eest kahe (2) aasta jooksul alates osalemise alustamisest või viimasest korras, kui stiimuliga seoses punkte teenisite, on UPS-il õigus teie programmi UPS My Choice® Points konto tühistada. Saate aru ja nõustute, et teie programmi UPS My Choice® Points konto tühistamisel UPS-i poolt pole võimalik ühtki vastava kontoga seotud punkti enam kasutada ning teil pole võimalik rohkem punkte teenida ja/või kasutada. Kui teie programmi UPS My Choice® Points konto taasaktiveeritakse pärast selle tühistamist, võib UPS omal äranägemisel valitud summas anda teile võimaluse varem teenitud punkte jällegi kasutada. Pärast tühistamist võib UPS omal äranägemisel otsustada, kas taasaktiveerida teie konto või mis tahes koguses punkte.

Eespool alapunktis 9.5(c)(iv) kirjeldatud kuus (6) kuud kestev periood ei kehti, kui (A) UPS tühistab teie programmi UPS My Choice® Points konto kooskõlas selle alapunkti 9.5(c)(iv) teise lõiguga või (B) kui te lõpetate UPS My Choice®-i teenuse kasutamise.

Järgnev tekst on lisatud uue lausena alapunkti 9.5 (f) lõppu.

Saate aru, et teil on õigus 10 kalendripäevasele kirjalikule etteteatamisele, kui maksud ja tasud, mis võetakse maksevahendilt erinevad vahetult eelneva makse summast, kuid nõustute sellisest etteteatamisest loobuma, kui uue makse summa ei ületa varasemat makse summat rohkem kui teenuste hindade erinevus, mis olete tellinud alates viimasest maksest, mis võeti teie maksevahendilt.

Järgnev tekst on lisatud uue lõiguna alapunkti 9.5 (f) lõppu.

KOOSKÕLAS KOHALDATAVATE ÕIGUSAKTIDEGA, SEALHULGAS VÕTTES ARVESSE KEHAVIGASTUSTE KORRAL TEKKEVAT VASTUTUST VÕI NEW YORGI OSARIIGI ÕIGUSAKTIDEST TULENEVAID ÕIGUSI, MILLEST EI SAA LOOBUDA, EI VASTUTA UPS-I POOLED TEIE EES MINGIL JUHUL SEoses UPS MY CHOICE®-I TEENUSTEGA, SEALHULGAS PROGRAMMIGA UPS MY CHOICE® POINTS, STIIMULITES OSALEMISEGA JA PUNKTIDE KASUTAMISEGA EGA MINGISUGUSTE KAHJUDE KORRAL, MILLE PÕHJUSEKS ON VEAD, VÄLJAJÄTMISED, KATKESTAMISED, FAILIDE KUSTUTAMISED, TÕRKED, DEFEKTID, VIIRUSED, TEGEVUSE VÕI EDASTAMISE HILINEMINE VÕI MIS TAHES TEGEMATAJÄTMISED, OLENEMATA SELLEST, KAS NEED TULENEVAD VÄÄRAMATUST JÕUST, KOMMUNIKATSIOONITÕRKEST, VARGUSEST, HÄVIMISEST VÕI VOLITAMATA JUURDEPÄÄSUST UPS-I DOKUMENTIDELE, PROGRAMMIDELE VÕI TEENUSTELE. TEIE AINSAKS ABINÕUKS ON LÕPETADA UPS MY CHOICE®-I TEENUSTE, SH PROGRAMMI UPS MY CHOICE® POINTS, KASUTAMINE NING KÕIK KOGUNENUD PUNKTID ÄRA KASUTADA.

Lisatud on uus alapunkt 9.5(f)(i) järgmise tekstiga.

(i) MC tingimused sisaldavad, kasvavas tähtsuse järjekorras, UPSi tariife / sätteid ja tingimusi, mis kehtivad pakside saatmise teenusele USAs, mis asub aadressil <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; UPSi hinna- ja teenusejuhendit, mis asub aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>, UPS My Choice® era- ja ärikliendi teenuste kirjeldus, mis asuvad aadressidel <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/mychoice.page>> ning <<https://www.ups.com/us/en/services/tracking/my-choice-for-business.page>> (nagu asjakohane), lõppkasutaja

õiguste jaotises 9.5 ja kokkulepe vaidluste lahendamiseks arbitraažiga, mis sätestab siduva individuaalse arbitraažimenetluse vaidluste lahendamiseks (kui pole just toodud teisiti), mis on saadaval aadressil <<http://www.ups.com/content/us/en/resources/ship/terms/claims-legal-action.html>>, mis kehtisid MC logistikateenuste osutamise ajal, millest iga on sõnaselgelt liidetud viitamise teel tingimustesse ja sätetesse, mida kohaldatakse **UPS My Choice®** era- ja ärikliendi teenustele. Kinnitate sõnaselgelt, et olete UPSi tariifid / sätted ja tingimused, mis kehtivad pakki saatmise teenusele USAs, UPSi hinna- ja teenusejuhendi ning kokkuleppe vaidluste lahendamiseks arbitraažiga läbi vaadanud, endale selgeks teinud ja nendega nõus ning nõustute nende kohaldamisega.

Uus lõik lisatud alapunkti 9.5(i) järgmise tekstiga.

MC üksus võib igal ajal oma piiramatul ainuäranägemisel ilma etteatamiseta muuta, peatada ja/või katkestada kõik või osa MC logistikateenustest, ilma et see tekitaks kohustusi teie või mis tahes kolmanda isiku ees.

Punkti 10.3 on muudetud, et lisada alapunktid 9.5 (c) (ii), (iii) ja (iv).

9.6 *Jälgimise margiteenused UPSilt.* Kui Te olete seda lepingut sõlmides Ameerika Ühendriikide resident, siis Te nõustute, et UPSi osapoolt pakutava jälgimise margiteenuse teiepoolset kasutamist reguleerivad kehtivad Jälgimise margiteenuse tingimused, mis on saadaval aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/branded-tracking.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/branded-tracking.pdf)>, kui UPS annab teile eraldi loa tellise teenuse kasutamiseks.

## 10 Üldine; mitmesugune

### 10.1 *UPS® Hazardous Materials Functionality (UPSi Ohtlike Materjalide Funktsioon).*

(c) *Piirangud.* Te nõustute kasutama **UPSi Ohtlike Materjalide Funktsiooni**, (i) et hõlbustada selliste ohtlike kaupade ja materjalide vedamist, mis on määratletud Teie Ohtlike Ainete Teeninduslepingus ajal, mil kõnealune leping kehtib, ning ka sel juhul (ii) üksnes riikides ja territooriumitel, mis on kirjas Teie Ohtlike Ainete Teeninduslepingus, kus ohtlike ainetega seotud teenused on kättesaadavad.

(d) *Keeldumine.* UPS EI TAGA EGA KINNITA MITTE MINGIL MOEL ALLJÄRGNEVAT: (i) **ET UPSI OHTLIKE MATERJALIDE FUNKTSIOON EDASTAB VAJALIKU TEABE UPSILE VÕI KOOSTAB VAJALIKUD DOKUMENDID VEATULT VÕI HÄIRIMATULT;** VÕI ET (ii) **UPS OHTLIKE MATERJALIDE FUNKTSIOON ON KOOSKÕLAS MISTAHES KOHALDATAVATE TAVADE, MITMEPOOLSETE LEPINGUTE, KAHEPOOLSETE LEPINGUTE, ÕIGUSAKTIDE VÕI EESKIRJADEGA, MIS KEHTIVAD OHTLIKE MATERJALIDE VEOLE ÕHUS JA MAA PEAL, KAASA ARVATUD JÄRGMISTE ÕIGUSAKTIDE PRAEGU KEHTIVA VERSIOONIGA:**

(e) *Kindlustatavad.* TE PEATE ÜKSNES OMA KULUDEGA KINDLUSTAMA JA HOIDMA KAITSTUNA UPSI KINDLUSTATAVAD MISTAHES JA KÕIGI KAHJUDE VASTU, MIS JUHTUVAD UPSI KINDLUSTATAVATELE VÕI MIDA NAD KANNAVAD SEOSSES SELLEGA, ET TEIE KASUTATE JA/VÕI TEIE TÖÖTAJAD, ESINDAJAD VÕI LEPINGUPARTNERID KASUTAVAD **UPS OHTLIKE MATERJALIDE FUNKTSIOONI.**

10.2 *Lõppkasutaja Õiguste muutmine.* UPS jätab endale õiguse muuta oma äranägemise järgi mistahes ajal Lõppkasutaja Õigusi, avaldades muudetud versiooni veebilehel <[https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/EUR.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/EUR.pdf)> või muutes selle Teile mõnel muul moel kättesaadavaks, et saaksite sellega tutvuda. Kõik siinsetesse Lõppkasutaja Õigustesse tehtavad muudatused, kaasa arvatud mistahes muudatused seoses tagatistest keeldumise või vastutuste piiranguga, asendavad varasemad Lõppkasutaja Õigused kõigis UPSi Tehnoloogia kasutamise seotud küsimustes, mis tekivad pärast muudetud Lõppkasutaja Õiguste postitamist või kättesaadavaks tegemist, ja kui jätkate UPSi Tehnoloogia kasutamist pärast muudetud Lõppkasutaja Õiguste postitamist või kättesaadavaks tegemist, siis tähendab see, et Te nõustute kõnealuste muudatustega. Sellised muudatused ei kehti Tarkvaraga seoses. Leping, mis kehtib konkreetse tarkvara versiooni, kehtivad alati Teie kõnealuse Tarkvara versiooni kasutamisele.

10.3 *Tingimuste kehtimajäämine Lepingu lõpetamise korral.* Juhul kui see leping lõpetatakse, jäävad lõppkasutaja õigusi käsitlevad järgmised lõigud kehtima: lõppkasutaja õiguste lõigud 1.1(c), 3.3(d),

3.3(e), 3.3(f), 3.7(d), 3.7(e), 5.5(b), 5.5(c), 5.6(b), 5.7(d), 5.8(b) (viimane lause), 5.11 (viimane lause), 6.2, 9.1(b), 9.3(c), 9.4(c), 9.4(d), 9.5(g), 9.5(h), 10.1(b) ja 10.1(c).

## LISA A LÕPPKASUTAJA ÕIGUSTE JUURDE

### MÕISTED

Järgmisena määratletud termineid on kasutatud nendes Lõppkasutaja Õigustes.

**Administraator** on kasutaja, kellele Klient annab loa hallata Teie-poolset UPSi Tehnoloogia kasutamist.

**API** tähendab rakendusliidest (inglise keeles Application Programming Interface).

**API Tehnilised Dokumendid** tähendavad Tehnilisi Dokumente, mis on juhised, kaasa arvatud mistahes näidisarvutitarkvara kood UPS Developer Kit API-de jaoks Liideste loomiseks, mille teeb kättesaadavaks UPS, ja nende mistahes Uuendused, kaasa arvatud TradeAbility API Juhend (TradeAbility API Guide), mis kõik on UPSi Poolte Ärisaladused.

**APList** on määratletud lõppkasutaja lõigus 8.2(a).

**Rakendus(ed)** tähendab (tähendavad) Teie tarkvaratooteid või veebilehti, mis pääsevad ligi UPS Developer Kit API-le.

**Arveldusandmed** tähendavad Teavet, mis on elektrooniline arveldusteave, mille UPS esitab Teile (või kinnitatud Teenusepakkujale, kui see on kohaldatav).

**Faili Formaati** tähendab vähemalt üht faili formaati, mida on võimalik UPSilt saada ja mille puhul Te olete UPSiga kokku leppinud. UPS võib kõigi failide formaati (formaate) aeg-ajalt siinse Lepingu kohaselt muuta.

**Üldtingimused** tähendavad seda osa Lepingust, mida Te täitsite või mille te läbi klikkisite Üldtingimuste läbiklikitatav versioon on lisatud siinsesse dokumenti.

**Ohtlike Ainete Teenindusleping** tähendab lepingut, mille Te olete sõlminud UPSi-ga ohtlike kaupade või muude ohtlike materjalide vedamiseks, kaasa arvatud Ohtlike Materjalide Veoleping (Agreement for Transportation of Hazardous Materials), Ohtlike Kaupu Sisaldavate Väikeste Pakkide Rahvusvahelise Veo Leping (Agreement for International Transportation of Small Packages of Dangerous Goods), Ohtlike Kaupade Rahvusvahelise Veo Leping (Agreement for International Transportation of Dangerous Goods), Leping Ohtlike Kaupade Rahvusvahelise Ettenähtud Kogustes Vedamise Kohta (Agreement for International Transportation of Dangerous Goods in Excepted Quantities) või Leping Ohtlike Kaupade Ettenähtud Kogustes Vedamise Kohta (Agreement for Transportation of Dangerous Goods in Excepted Quantities).

**Liides(ed)** tähendab (tähendavad) UPSi Süsteemides hostitavate UPS Developer Kit API-de Liideseid, mida arendate Teie API Tehniliste Dokumentide ja siinse Lepingu kohaselt.

**Ettevõttesisesed Eesmärgid** tähendavad Kliendi poolt kasutamist oma ettevõtte siseselt (või juhul, kui olete üksikisik, siis kasutamist kliendina), selleks et töödelda ja hallata UPSi-le pakutavaid veoseid üksnes Teie ja mitte kellegi teise huvides. Selguse eesmärgil rõhutatakse, et Ettevõttesisesed Eesmärgid ei hõlma edasimüümist, levitamist, ümberjaotamist ega kolmandatele pooltele juurdepääsu andmist UPSi Tehnoloogiale või Teabele, ning see ei hõlma ka mitte ühegi UPSi Tehnoloogia või Teabe kasutamist Teenusepakkujana teenuseid pakkudes, välja arvatud juhul, kui UPS on sellise kasutamise eraldi kirjalikult heaks kiitnud (näiteks Andmevahetuse Tellimusvormi kaudu), ega ühegi UPSi Tehnoloogia või Teabe kasutamist, selleks et pakkuda kolmandale poolele transpordi- või logistikateenust.

**LID** tähendab füüsilisele asukohale määratud tähistust.

**Asukoha Süsteemi Konto** tähendab UPS CampusShip Süsteemi Kontot, mis on seotud Kliendi Asukohaga.

**My Choice Registreeruja** on määratletud lõppkasutaja õiguste lõigus 3.7(a).

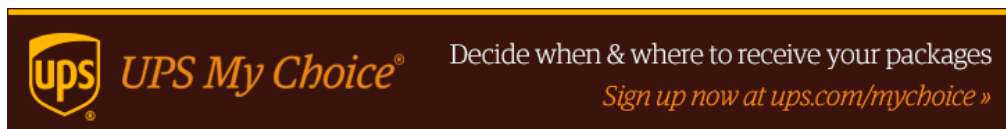
**My Choice Registreerimise Nõusoleku Aruanne** on määratletud lõppkasutaja õiguste lõigus 3.7(c)(iii).

**My Choice Registreerimise Nõusoleku Teatis** on määratletud lõppkasutaja õiguste lõigus 3.7(c)(i).

**My Choice Registreerimise Teave** on määratletud lõppkasutaja õiguste lõigus 3.7(a).



## My Choice Registreerimise Reklaammaterjalid.



**PLD** tähendab paki kohta käivat tuvastava teabe kogumit, mis on tuntud ka kui paki tasandi üksikasjad (package level detail), mida UPSi pooled määratlevad ja kasutavad teatud UPSi Tehnoloogiatega.

**Turvaelemendid** on koondmõiste, millega kirjeldatakse kasutajatunnust ja salasõna UPSi profiili jaoks, mis asub veebilehel ups.com (varem kirjeldatud kui Minu UPSi salasõna ja kasutajatunnus), ning UPS Developer Kit API Arendaja Võtit (Developer's Key) ja UPS Developer Kit API Juurdepääsu võtit (Access Key), mis on konkreetselt Teile määratud ja mis võimaldab piiratud juurdepääsu UPS Developer Kit API-dele, mida hostitakse UPSi Süsteemides üksnes UPSi äranägemise järgi. Selguse mõttes rõhutatakse, et Teile juurdepääsuandmed, mis on seotud kolmandast poolest juurdepääsuandmete andjaga (näiteks Facebook) ja mida kasutatakse selleks, et logida sisse veebilehel ups.com asuva UPSi profiili funktsioonide kasutamiseks, ei ole Turvaelemendid.

**Teenusepakkuja** on määratletud Üldtingimuste kolmandas lõigus.

**Süsteemi Konto** tähendab kontot, mida kasutatakse UPSi Tehnoloogiale juurdepääsemiseks ja mis on määratud UPSi Tehnoloogia kasutajale.

**Kolmanda Poole Lahendus** tähendab mistahes tehnilist arendust, mille autor on Isik, kes ei ole siinse Lepingu pool ja Teie jaoks litsentseeritud, kelle UPS on levitamiseks heaks kiitnud ja kes pakub juurdepääsu UPSi Süsteemidele. UPSi Valmislahendused, millel on juurdepääs UPS Developer Kit API-dele on näide Kolmanda Poole Lahendusest.

**UPSi Juurdepääsupunkt** tähendab mistahes UPSi juurdepääsupunkti asukohta, kus võetakse vastu ja hoitakse pakke, mille on kohale toimetanud UPS, et lõplik kaubasaaja saaks neile järele tulla.

**UPSi Juurdepääsupunkti Rakendus (UPS Access Point Application)** tähendab Rakendust, kaasa arvatud UPS Locator API UPSi Juurdepääsupunkti Funktsiooni või Rakendust, mis sisaldab UPS Locator Plug-ini või osa APListi failist.

**UPSi Konkurent** tähendab (a) mistahes transpordiloogete ettevõtet, (b) ettevõtteid Federal Express, United States Postal Service ja DHL või (c) mistahes üksust, mis kontrollib mistahes siinse määratluse jaotises (a) või (b) kirjeldatud üksust; mida kontrollib mistahes siinse määratluse jaotises (a) või (b) kirjeldatud üksus või mis kuulub kõnealuse üksuse üldise kontrolli alla.

**UPS Developer Kit API-d** tähendavad kõiki UPSi Süsteemide API-sid, mille UPS on tuvastanud UPS Developer Kit API-dena. UPS Developer Kit API-de hulka kuuluvad järgmised: UPS Account Validation API, UPS Address Validation API, UPS Customer Visibility Interface Solution API, UPS Customized Alert Retail API, UPS Delivery Intercept API, UPS Electronic Manifest Service, UPS File Download for Quantum View API, UPS Freight Pickup API, UPS Freight Rating API, UPS Locator API, UPS My Choice® Eligibility API

UPS My Choice® Enrollment API, UPS Open Account API, UPS Paperless Document API, UPS Pickup (Collection) API, UPS Promo Discount API, UPS Rating API, UPS Retail Application API, UPS Returns Manager API, UPS ROW API, UPS Shipping API, UPS Signature Tracking API, UPS Street Level Address Validation API, UPS Smart Pickup API, UPS Time in Transit API, UPS Tracking API, UPS PubSub Tracking API ja UPS TradeAbility API.

**UPS** tähendab ettevõtte United Parcel Service, Inc. kõiki tütarettevõtteid ja/või osakondi.

**UPS Bulk Data Service(s)** tähendab andmeteenuseid, mis on Lõppkasutaja Õiguste Lisas B märgitud kui “UPS Bulk Data Services”.

**UPS Kindlustatavad** tähendavad teatud ajal olemasolevaid ja varasemaid UPSi Pooli ning nende järglasi ja õigusjärglasi.

**UPSi Mobiilirakendus** tähendab kõiki UPSi pakutavaid tarkvara rakendusi, mis on ette nähtud allalaadimiseks ja kasutamiseks traadita mobiiltelefoni operatsioonisüsteemis (näiteks Apple iOS, Google Android või Blackberry OS) ja teatud UPSi Tehnoloogiale juurdepääsemiseks.

**UPSi Valmislahendus(ed)** tähendab mistahes tarkvaratoodet (või tarkvaratooteid) või hostitud teenust (teenuseid), mille levitamise on UPS heaks kiitnud ja määratlenud “UPSi Valmislahendusena”, mis sisaldab UPSi Süsteemide Liideseid ja mille kasutamiseks annab litsentsi või mille teeb kättesaadavaks UPSi Isikute hulka mittekuuluv Isik.

**UPSi Veo-/Teenusetingimused** tähendab dokumenti (või dokumente) mistahes riigis või territooriumil, mis kirjeldavad UPSi teenuseid väikeste pakside vedamiseks ja veose liigutamiseks ning mis on kättesaadavad kõnealusel riigis või kõnealusel territooriumil, selliste teenuste tingimusi ja selliste teenuste eest võetavaid tasusid. Mitmes riigis ja paljudel territooriumitel kehtivad UPSi Veo-/Teenusetingimused on kättesaadavad veebilehel UPS.com selle riigi või territooriumi jaoks olemasoleval leheküljel. Näiteks koosnevad UPSi Veo-/Teenusetingimused Ameerika Ühendriikides järgnevalt: (a) UPSi Ameerika Ühendriikide Pakivedude Tariifide / Teenusetingimused asukohas <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/tariff.page>>; (b) UPSi hinna- ja teenusejuhend aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/en\\_US/retail\\_rates.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/retail_rates.pdf)>; (c) UPSi õhustranspordi lepingutingimused UPSi õhustransporditeenuste jaoks USAs, Kanadas ja rahvusvahelisel turul aadressil <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/air-freight.page>>; ja (d) UPSi kaubaveo eeskirjad ja hinnad aadressil <<https://www.ups.com/us/en/help-center/legal-terms-conditions/freight-rules.page>>.

**UPS Veebilehed** tähendavad veebilehte <<https://www.ups.com/>> (“UPS.com”) ja mistahes teist veebilehte Internetis, mida kontrollivad või haldavad UPSi Pooled või millele pääsetakse juurde UPSi Tehnoloogia kaudu.

**Edasimüüja Kasutaja** tähendab mistahes Kliendi kolmandast osapoolt tarnija või edasimüüja töötajat, kellele Klient on andnud loa pääseda juurde UPS CampusShipi tehnoloogiale ja kasutada seda kliendi heaks Süsteemi Konto kaudu, mille Klient on loonud kõnealusele Edasimüüja Kasutajale, kus kõnealune Süsteemi Konto on seotud Edasimüüja asukohaga ja piiratud eelnevalt määratletud Kliendi Asukohtade nimekirjaga.

## LISA B

### UPSi Tehnoloogia

Allpool on esitatud UPSi tehnoloogiate loend nende lõppkasutaja õiguste kehtima hakkamise kuupäeva seisuga. UPS võib aeg-ajalt UPSi tehnoloogiaid kustutada või lisada. Täiendavate UPSi tehnoloogiate kasutamise suhtes kohaldatakse selle lepingu asjakohaseid jaotisi.

#### UPS Developer Kit APIs

UPS® Tracking API (HTML, XML ja Veebiteenused)  
UPS® Rating API (HTML, XML ja Veebiteenused)  
UPS® Address Validation API (XML) ja UPS Street Level Address Validation API (XML ja Veebiteenused)  
UPS® Time in Transit API (XML ja Veebiteenused)  
UPS® Shipping API (XML ja Veebiteenused)  
UPS Signature Tracking™ API (XML ja Veebiteenused)  
UPS Freight™ Shipping API (Veebiteenused)  
UPS Freight™ Rating API (Veebiteenused)  
UPS Freight™ Pickup API (Veebiteenused)  
UPS® Locator API  
UPS® File Download for Quantum View™-i tarkvara (XML)  
UPS® Pickup (Collection) API (Veebiteenused)  
UPS Delivery Intercept™ API (Veebiteenused)  
UPS Returns™ on the Web API  
UPS TradeAbility™ API  
UPS® Electronic Manifest Service  
UPS® Promo Discount API  
UPS® Account Validation API  
UPS Smart Pickup™ API  
UPS® Open Account API  
UPS Paperless™ Document API  
UPS® Customer Visibility liides Solution API (Veebiteenused)  
UPS® Customized Alert Retail API  
UPS® Retail Application API  
UPS® Returns Manager API  
UPS My Choice® Eligibility API ja UPS My Choice® Enrollment API  
UPS® Locator API for UPS Access Point™ Locations (XML)  
UPS® Incremental PLD API  
UPS® Pre-Negotiation API  
UPS® Dangerous Goods API  
UPS® PubSub Tracking API

#### Veebipõhised UPSi tehnoloogiad

UPS CampusShip™-i tehnoloogia  
UPS® PLD Certification Tool  
Quantum View™ Data Service  
Quantum View Manage™ Service  
Quantum View Manage™ for Importers Service  
UPS® Claims on the Web Service  
UPS® Returns Manager  
UPS® Billing Technology  
UPS® Billing Center  
UPS.com™ Shipping (UPSi Interneti-põhine kohaletoometamine)  
UPS.com™ Internet Freight Shipping  
UPS.com™ Tracking (kaasa arvatud Signature Tracking) (väikepakid/õhuvedu)  
UPS.com™ Calculate Time and Cost (väikepakid/õhuvedu)  
UPS.com™ Void a Shipment  
UPS.com™ Order Supplies  
UPS.com™ Forms for Export  
UPS.com™ Find Locations  
UPS® Service Center Locator Maintenance Service  
UPS TradeAbility™-i teenused  
UPS® Retail Package Drop Off  
UPS Mobile™ Website  
UPS Paperless™ Invoice/Paperless Document Setup Process  
UPS® Schedule a Pickup (väikepakid/õhuvedu)  
UPS Hundredweight Service™ (CWT) Rating  
UPS.com™ Alert Customization Tool  
UPS.com™ Manage Inbound Charges  
UPS Freight™ Bill of Lading  
UPS Freight™ Tracking  
UPS Freight™ Rating  
UPS Freight™ Notify  
UPS Freight™ Pickup  
UPS Freight™ Images  
UPS Freight™ Reporting  
UPS Freight™ Customize  
UPS Supply Chain Solutions Symphony™  
UPS® Trailer Reservation System

## **UPS Software**

UPS WorldShip®-i tarkvara  
UPS WorldShip Migration Assistant Tool  
UPS® CrossWare'i tarkvara  
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool  
UPS® UPSlinki tarkvara  
UPS® File Download for Quantum View™  
tarkvara  
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™  
Locations  
UPS Shipping ja UPS Access Point™: ametlik  
moodul  
UPS International Shipping™ Plug-In for E-  
Commerce Platforms  
UPS® External Address Book Plug-In  
UPS® Thermal Printer Plug-In

## **UPS Bulk Data Services**

UPS Data Exchange Services:  
Delivery by EDI  
Delivery by FTP  
Delivery by Physical Media  
UPS® Locator APList File for UPS Access  
Point™ Locations  
UPS® Host Manifest Upload Service  
UPS® Email Invoice

## **UPS Value Added Services**

UPS® Customized Alerts Functionality  
UPS.com™ Marketplace Shipping  
Quantum View Notify™-i teenus  
UPS My Choice® for Business  
UPS My Choice®-i teenus  
jälgimise margiteenus

## LISA C

### Lubatud territoorium

UPSi tehnoloogia	Lubatud territoorium
UPS Developer Kit APIs	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
Web Accessed UPS Technologies	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS WorldShip® software	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS® CrossWare software	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS CampusShip™ Scheduled Import Tool	Kõik riigid, v.a Angola, Anguilla, Antigua ja Barbuda, Armeenia, Aruba, Barbados, Valgevene, Briti Neitsisaared, Brunei, Kambodža, Curaçao, Dominica, Fidži, Gruusia, Grenada, Guadeloupe, Guam, Guernsey, Guinea, Guyana, Haiti, Island, Iraak, Jamaica, Jersey, Laos, Liibanon, Liibüa, Liechtenstein, Makedoonia, Madagaskar, Malawi, Mali, Mauritaania, Monaco, Montserrat, Nepal, Réunion, Senegal, Sint Maarten, St. Kitts & Nevis, St. Lucia, Saint Vincent ja Grenadiinid, Suriname, Tansaania, Trinidad ja Tobago, Ukraina, Usbekistan ja piiratud territooriumid
UPS® UPSlink software	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS® File Download for Quantum View™ software	Ameerika Ühendriigid
UPS® Locator Plug-In for UPS Access Point™ Locations	Kanada, Itaalia, Mehhiko, Poola, Puerto Rico, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid
UPS Shipping and UPS Access Point™: Official Module	Poola, Ühendkuningriik, Saksamaa, Holland (sealhulgas Bonaire, Saba ja Sint Eustatius), Belgia, Prantsusmaa (sealhulgas Prantsusmaa ülemereterritooriumid), Itaalia, Hispaania ja Ameerika Ühendriigid
UPS International Shipping™ Plug-In for E-Commerce Platforms	Kanada, Mehhiko ja Ameerika Ühendriigid
UPS® External Address Book Plug-In	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS® Thermal Printer Plug-In	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS WorldShip Migration Assistant Tool	Kanada, Hiina, Saksamaa, Mehhiko, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid
UPS Data Exchange Services	Nagu on määratletud kohaldatavas andmevahetuse tellimusvormis
UPS® Locator APList File for UPS Access Point™ Locations	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS® Host Manifest Upload Service	Ameerika Ühendriigid
UPS® Email Invoice	Austraalia, Austria, Belgia, Brasiilia, Kanada, Tšehhi Vabariik, Taani, Soome, Prantsusmaa (sealhulgas Prantsusmaa ülemereterritooriumid), Saksamaa, Hongkong, Ungari, Iirimaa, Itaalia, Jaapan, Mehhiko, Holland (sealhulgas Bonaire, Saba ja Sint Eustatius), Norra, Poola, Portugal, Singapur, Lõuna-Korea, Hispaania, Rootsi, Šveits, Tai, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid
UPS® Customized Alerts Functionality	Austria, Belgia, Kanada, Taani, Prantsusmaa (sealhulgas Prantsusmaa ülemereterritooriumid), Saksamaa, Itaalia, Mehhiko, Holland (sealhulgas Bonaire, Saba ja Sint Eustatius), Poola, Puerto Rico, Hispaania, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid
UPS.com™ Marketplace Shipping	Kanada, Hiina, Prantsusmaa (sealhulgas Prantsusmaa ülemereterritooriumid), Saksamaa, India, Itaalia, Jaapan, Hispaania, Ühendkuningriik ja Ameerika Ühendriigid
Quantum View Notify™ Service	Kõik riigid ja territooriumid peale piiratud territooriumi
UPS My Choice® for Business	Albaania, Ameerika Ühendriigid, Araabia Ühendemiraadid, Argentina, Austraalia, Austria, Bahama, Bangladesh,

UPSi tehnoloogia	Lubatud territoorium
	<p>Belgia, Bermuda, Boliivia, Bosnia ja Hertsegoviina, Brasiilia, Bulgaaria, Colombia, Costa Rica, Dominikaani Vabariik, Ecuador, Egiptus, El Salvador, Eesti, Filipiinid, Gibraltar, Guatemala, Hiina, Hispaania, Honduras, Hongkong, Horvaatia, Iirimaa, Iisrael, India, Indoneesia, Itaalia, Jaapan, Jamaica, Kanada, Kaimanisaared, Kreeka, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Lõuna-Aafrika, Lõuna-Korea, Macau, Madalmaad, Malaisia, Malta, Maroko, Mehhiko, Moldova, Nigeeria, Nikaraagua, Norra, Pakistan, Panama, Paraguay, Peruu, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Puerto Rico, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Saudi-Araabia, Serbia, Singapur, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Sri Lanka, Šveits, Taani, Taiwan, Tai, Trinidad ja Tobago, Tuneesia, Tšehhi Vabariik, Tšiili, Türgi, Ukraina, Ungari, USA Neitsisaared, Uruguay, Uus-Meremaa, Venemaa, Venezuela, Vietnam, Ühendkuningriik</p>
<p>UPS My Choice®-i teenused</p>	<p>Albaania, Alžeeria, Angola, Argentina, Austraalia, Austria, Aserbaidžaan, Bahama, Bahrein, Bangladesh, Belgia, Bermuda, Boliivia, Bosnia ja Hertsegoviina, Brasiilia, Bulgaaria, Burundi, Kamerun, Kanada, Kaimanisaared, Tšiili, Hiina, Colombia, Kongo Demokraatlik Vabariik, Costa Rica, Horvaatia, Küpros, Tšehhi Vabariik, Taani, Djibouti, Dominikaani Vabariik, Ecuador, Egiptus, El Salvador, Eesti, Etioopia, Soome, Prantsusmaa, Saksamaa, Ghana, Gibraltar, Kreeka, Guatemala, Honduras, Hongkong, Ungari, India, Indoneesia, Iirimaa, Iisrael, Itaalia, Elevandiluurannik, Jaapan, Jordania, Kasahstan, Keenia, Lõuna-Korea, Kuveit, Läti, Leedu, Luksemburg, Macau, Malawi, Malaisia, Malta, Mauritius, Mehhiko, Moldova, Maroko, Mosambiik, Holland, Uus-Meremaa, Nicaragua, Nigeeria, Norra, Omaan, Pakistan, Panama, Paraguay, Peruu, Filipiinid, Poola, Portugal, Puerto Rico, Katar, Rumeenia, Venemaa, Rwanda, Saudi Araabia, Serbia, Singapur, Sloveenia, Lõuna-Aafrika Vabariik, Hispaania, Sri Lanka, Rootsi, Šveits, Taiwan, Tansaania, Tai, Tuneesia, Türgi, USA Neitsisaared, Uganda, Ukraina, Araabia Ühendemiraadid, Ühendkuningriik, Ameerika Ühendriigid, Uruguay, Venezuela, Vietnam, Sambia ja Zimbabwe</p>

## TEABE- JA ÜLDKASUTUSE EESKIRJAD (IGUP versioon: 05072021)

Nendes teabe ja üldkasutuse eeskirjades on esitatud lisatingimused sellise UPSi tehnoloogia ja teabe kasutamiseks, mis on saadud UPSi tehnoloogia kasutamisel UPSi tehnoloogialepingu alusel. Need teabe ja üldkasutuse eeskirjad on esitatud viitena UPSi tehnoloogialepingus aadressil <[https://www.ups.com/assets/resources/media/et\\_EE/UTA.pdf](https://www.ups.com/assets/resources/media/et_EE/UTA.pdf)>. Suurtähega terminid, mida nendes teabe- ja üldkasutuse eeskirjades kasutatakse, kuid mis siin lahti selgitatud ei ole, kannavad tähendusi, mis on neile antud selle lepingu üldtingimustes või lõppkasutaja õigustes.

### 1 Juurdepääs Teabele ja selle kasutamine.

#### 1.1 Teabele Kehtivad Piirangud.

(a) *Teabe Kasutamine.* Võite kasutada Teavet (v.a Teenusepakkuja Teavet ja 3PL Teavet) Isiklikel Eesmärkidel. Ilma et see piiraks eeltoodut, ei või Te Teavet kasutada järgmistel eesmärkidel: (i) toetamaks mistahes ärisid, mille peamine eesmärk on transporditeenuste või transporditeabe teenuste pakkumine kolmandatele pooltele põhiliselt veoteenuseid või transpordi infoteenuseid; (ii) andmaks abi teenuse või hinnaläbirääkimistel kas otseselt või kaudselt, et tagada UPSi või mistahes kolmanda osapoole transpordi- või logistikateenused, või (iii) võrdleb teiste kolmandate poolte, mis ei ole UPSi poolte liige, kohaletoometamise hindu või aegu. Teavet ei tohi muuta ja seda tuleb kasutada terviklikult.

(b) *Avaldamine.* Te ei või Teavet avaldada muul viisil, kui on sõnaselgelt lubatud alltoodud Jaotistes 1.1(b) ja 1.2(b). Te võite avaldada Teavet (välja arvatud Teenusepakkuja Teave ja 3PL Teave) oma Sidusettevõtetele ja Isikutele, kellel on selle Teabe vastu bona fide (heauskne) huvi (näiteks kauba saatja, kauba saaja või kolmandast osapooldest maksja), eeldusel, et Te tagate selle, et Teie Sidusettevõtted kasutavad ja kõik teised Isikud, kes on selle lause kohaselt Vastuvõtjad, nõustuvad, et kasutavad Teavet ning piiravad sellele juurdepääsu vastavalt kõigile siinse Lepinguga seatud piirangutele. Vastutate mistahes Teabe kasutamise ja avaldamise eest Isikute poolt, kellele annate loa Teabele juurde pääseda. Lisaks võite Te avaldada või paluda UPSil avaldada Teavet Teenusepakkujale, kui (i) kõnealune Teenusepakkuja ja Teie olete sõlminud lepingu, kus viidatakse UPSile kui kolmandast pooldest kasusaajale (kui “kolmandast pooldest kasusaajat” tunnustatakse seaduse alusel, mida kohaldatakse Teie ja Teenusepakkuja vahel sõlmitud lepingule) ja Teenusepakkuja-poolset Teabe kasutamist ja avaldamist piiratakse kooskõlas siinsete Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjadega ning (ii) UPS on kõnealuse Teenusepakkuja kirjalikult heaks kiitnud. Jäate UPSi ees täielikult vastutavaks igasuguste Teenusepakkuja tegevuste või tegevusetuse eest, mis, juhul kui tegemist oleks Teie tegevuse või tegevusetusega, oleks tähendanud siinse Lepinguga rikkumist.

(c) *Keeldumine.* Piiramata ühtegi siinse Lepingus sisalduva keeldumise üldist kehtivust rõhutatakse, et UPS ei taga, et Teave on täpne või selle kasutamine vastab mistahes kohaldatavatele õigusaktidele ja/või eeskirjadele, kaasa arvatud mistahes õigusaktid ja eeskirjad, mis nõuavad paberarvete esitamist või on seotud käibemaksuga.

#### 1.2 Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe Täiendavad Piirangud.

(a) *Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe Piirangud.* Kui Te saate Teenusepakkuja Teavet või 3PL Teavet, siis Te tagate, et UPSi klient (näiteks UPSi 3PL Teenuste Klient), kes on seotud kõnealuse Teabega, on andnud Teile loa sellise Teabe saamiseks.

(b) *Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe kasutamine, avaldamine ning salvestamine.* Te nõustute, tegutsedes teenusepakkujana, alljärgnevaga: (i) kasutama Teenusepakkuja Teavet ja 3PL Teavet üksnes nende UPSi Klientide Sise-eesmärkidel, kes on sellise Teabega seotud; (ii) avaldama Teenusepakkuja Teavet ja 3PL Teavet ainult neile UPSi Klientidele, kes on sellise Teabega seotud, samuti sellise UPSi Kliendi klientidele; (iii) salvestama iga UPSi Kliendi kohta käiva Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe eraldi ning mitte ühendama ega kombineerima kõnealust Teavet mingisuguste muude andmetega ei elektrooniliselt ega mõnel muul viisil; ning (iv) võtma kasutusele sobivad tehnilised, füüsilised ja korralduslikud meetmed, et kaitsta kõnealust Teenusepakkuja Teavet ning 3PL Teavet juhusliku või ebaseadusliku hävitamise ja kaotamise, muutmise, loata avaldamise, töötlemise või juurdepääsemise eest. Selguse mõttes, kuid mitte kõiki keelatud kasutusviise täielikult hõlmates, rõhutatakse, et teie ei tohi (I) mitte mingil põhjusel võrrelda Teenusepakkuja või 3PL Teavet, mis on seotud mõne UPSi Kliendi ja/või mõne UPSi Kliendi kliendiga, selliste Isikute vahel või hulgas; (II) kasutada Teenusepakkuja või 3PL Teavet, et määrata kindlaks tarnetagatise esialgne aeg või UPSi

Teenusegarantii / Raha Tagastamise Garantii (UPS Service Guarantee/Money Back Guarantee) esitamine (ulatuses, mis on saadaval teie asukohas või elukohariigis); (III) kasutada Teenusepakkuja või 3PL Teavet, et osutada otsest või kaudset abi teenuste või hindadega seotud läbirääkimistel UPSi-ga; (IV) mõnel muul viisil saada või arendada teabeteenuseid või -tooteid, mis kasutavad Teenusepakkuja või 3PL Teavet (näiteks teenuseid ja majandustulemusi analüüsivaid teenuseid). Erandina Jaotisest 1.2(b)(IV) võib Klient pakkuda andmeanalüüsi teenuseid UPSi 3PL Teenuste Kliendile kasutades 3PL Teavet, mis on seotud UPSi 3PL Teenuste Klientidega (näiteks näitajate kogum, milles kirjeldatakse UPSi 3PL Teenuste Kliendi saadetisi koos kõigi Kliendi avaldatud veoteenuse osutajatega või UPSi 3PL Teenuste Kliendi jaoks tema kogu transpordile kulutatud summa arvutamine, mille ta on kõigile veoteenuste osutajatele kokku maksnud, makstud summa veoteenuse osutaja kaupa, saadetised nende liigi, päritolu või sihtkoha kaupa), eeldusel, et Klient ei riku ühtegi Jaotise 1.2(b) sätet.

(c) *Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe kustutamine.* Peate hävitama UPSi kliendiga seotud Teenusepakkuja Teabe ja 3PL Teabe vajaduse kohaselt kohe, kui esineb üks järgmistest asjaoludest: (i) Teie teenused UPSi Kliendi Teenusepakkuja või 3PL Teenuste pakkujana lõppevad, (ii) kõik UPSi Kliendi juurdepääsuvõtmed on keelatud või ei tööta või (iii) viisteist (15) kuud pärast Teie-poolset Teenusepakkuja Teabe või 3PL Teabe kättesaamist.

(d) *Kindlustatavad.* Te nõustute üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses Teenusepakkuja ja 3PL Teabe kasutamise, avaldamise ja ebaõnnestunud kustutamisega, välja arvatud siinse Lepinguga kehtestatud piirangute puhul, kaasa arvatud kolmandate poolte loata juurdepääs sellisele Teenusepakkuja Teabele ja 3PL Teabele.

(e) *3P/FC Teave Hindade Kohta.* Te võite saada ka spetsiaalsed hinnatingimused ja tasud, mis kehtivad UPSi veoste kontole, mille UPS on määranud UPSi kliendile, kui Teil on luba saata kolmandale poolele arvet või saatekirja vastavalt sellise UPSi kliendi UPSi Kontole ("3P/FC Hinnad"). 3P/FC Hinnad on UPSi Konfidentsiaalne Teave ja nõustute mitte (i) kasutama 3P/FC Hindasid mingil muul eesmärgil peale selle, mis on seotud UPSi tarnetega niisuguse UPSi Kliendi poolt, või (ii) avaldama 3P/FC Hindasid ühelegi Isikule.

(f) *Digitaalse allkirja kujutised.* Teave võib sisaldada digitaalse allkirja kujutisi. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude eest, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses mistahes Teie-poolse digitaalse allkirja või selle osa töötlemise, kasutamise või jagamisega.

### 1.3 Time in Transit™ Andmefailiga seotud konkreetsed piirangud.

(a) *Täiendavad piirangud.* Täiendavate piirangutena või Teile Time in Transit™ Andmefaili ("TNT Andmefail") Teabena, mille UPS teeb kättesaadavaks UPS Bulk Data Services kaudu, annab UPS siinsega Teile ja Teie võtate vastu mitteainuõigusliku, mitteüleantava, aegumatu, piiratud litsentsi, mis võimaldab Teil paigaldada, laadida, käitada ja kasutada TNT Andmefaili ning selle kõiki parandusi, täiendusi, muudatusi, redigeerimisi ja uuendusi, mille UPS teeb Teile kättesaadavaks (ja mis on saadaval vaid lisatasu eest) ühes keskses töötlusüksuses, mis asub aadressil, mille UPS on kirjalikult heaks kiitnud ("Lubatud Veebileht") üksnes selleks, et arvutada välja Pakutud Saadetiste eeldatav hind ja kättetoimetamise aeg, mille suhtes kohaldatakse edaspidi täiendavaid piiranguid.

(i) Olete nõus kustutama kõik TNT Andmefaili eelmise versiooni koopiad kohe, kui saate mistahes kõnealuse uuenduse. Kui võtate vastu uuendatud TNT Andmefaili ja kasutate seda, siis sellega Te kinnitate ja tagate, et olete kustutanud kõik TNT Andmefaili varasemad koopiad.

(ii) Te nõustute, et Teil on lubatud TNT Andmefaili ja selle mistahes osa kasutada üksnes informatiivsel eesmärgil. Te ei väida ühelegi kolmandale poolele, et TNT Andmefailist saadud hinnangulised kättetoimetamise ajad garanteerivad tegeliku UPSi veoteenuste kättetoimetamise aja. Kõiki selliseid garantiisid või muid kokkuleppeid seoses pakude liikumise ja nendega seotud küsimustega reguleeritakse Teie ja UPSi vahel sõlmitud veolepinguga, kui selline leping on sõlmitud, ja kehtivate UPSi Veo-/Teenuseingimustega, mis kehtivad veoteenuse osutamise ajal.

(iii) Te nõustute, et Te ei kasuta TNT Andmefail ega ühtegi selles kirjas olevat hinnangulist kättetoimetamise aega selleks, et luua, kasutada või esitada mistahes võrdlust, milles võrreldakse



UPSi teenust, UPSi teenuste taset või UPSi teenuste hindu mistahes UPSI või UPSi Sidusettevõtte liikmete hulka mitte kuuluva vedaja või kolmandast osapooltest logistikaettevõtte teenuste, teenuste taseme või teenuste hinnaga, kaasa arvatud samal ekraanil, samas aknas või samas brauseris kuvatavad võrdlused ja automaatsed reeglitepõhised võrdlused.

(iv) Te nõustute, et Te ei anna TNT Andmefailidele all-litsentse ega litsentse, ei rendi, müü, laena ega anna neid edasi ega levita mingil muul moel kogu TNT Andmefaili ega ühtegi osa sellest mitte ühelegi kolmandale poolele (välja arvatud Teenusepakkuja, kelle UPS on kirjalikult heaks kiitnud TNT Andmefaili saajana) ja Te ei paigalda, laadi, opereeri, muuda ega kasuta ühtegi TNT Andmefaili mitte üheski arvutisüsteemis, mis ei asu Lubatud Veebilehel. Klient peab hoidma kõiki TNT Andmefaili lubatud koopiaid turvalises keskkonnas ja peab astuma kõik võimalikud sammud, mis on mõistlikkuse piires vajalikud, et kaitsta TNT Andmefaili loata avalikustamise või avaldamise eest.

(v) Te nõustute, et Te ei muuda TNT Andmefaili ega selle ühtegi koopiat ega ühtegi nende osa. Te ei tohi teha TNT Andmefailist rohkem kui ühte varukoopiat ja kõnealust varukoopiat tohib kasutada üksnes eesmärkidel, mis võimaldavad taastada TNT Andmefaili juhul, kui TNT Andmefaili originaalkoopia on kahjustatud või hävinud.

(b) *Legend.* Te peate seadistama arvuti nii, et kõigil kõigi Rakenduste avaekraanidel, mille kaudu on võimalik juurde pääseda TNT Andmefailile, kuvatakse järgmine legend viisil, mis on nähtav kõigile Rakenduse kasutajatele: “Tähelepanu: UPS Time in Transit™ andmefail, mida see tarkvara programm sisaldab või millele on võimalik selle tarkvara programmi kaudu juurde pääseda, on UPSi ärisaladus ja see antakse selle tarkvara programmi kasutajatele litsentsi alusel. UPS Time in Transit™ andmefaili ei tohi ei täielikult ega osaliselt kopeerida ilma UPSi eelneva kirjaliku loata.”

(c) *Vastuolu.* Mis tahes vastuolu tekkimisel siinses Jaotises 1.3(c) sätestatud õiguste ja piirangute ning muudes TNT Andmefailides kui ka mistahes selle Lepingu mõnes muus Jaotises esitatud Teabena sätestatud õiguste ja piirangute vahel tuginetakse niisuguse vastuolu lahendamiseks vajalikus ulatuses nende Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjade Jaotisele 1.3(c).

(d) *Muudatused.* UPS võib muuta TNT Andmefaili selleks, et eemaldada andmed, mis puudutavad päritoluga seotud postiindeksit, mis ei vasta Teie saadetiste asukohtadele.

#### 1.4 Nõusolek Quantum View Kaitstud Teabe (Quantum View Protected Information) avaldamiseks.

(a) UPSi Tehnoloogiad, mida teatakse nimede Quantum View Data Service, Quantum View Management Service ja Quantum View Management for Importers Service järgi (koos “QV Tehnoloogiad”) võivad anda juurdepääsu importi ja tolliaagentuure puudutavale teabele või toimetustele, millele viidatakse dokumendi 19 C.F.R. osades 111 ja 163, mida loetakse konfidentsiaalseks 19 C.F.R. 111.24 kohaselt ja mistahes muudes kohaldatavates õigusaktides, kaasa arvatud sisestusandmed, kauba kogused, väärtused, tariifsed klassifikatsioonid, tootjad või tarnijad, kohustused, maksud ja lõivud, saadetise andmed, kontaktpunktid, aadressid ja telefoninumbrid (“Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalne Teave”). QV Tehnoloogiad võivad sisaldada võimalust määrata kuni viis Vastuvõtjat, kes saavad aruandeid, mis sisaldavad Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalset Teavet (“Kaitstud Aruanded”). Te mõistate alljärgnevat ja nõustute järgmisega. (a) Kui määrate mõne Isiku Kaitstud Aruannete saajaks või (b) või kui Te annate Quantum View Süsteemi Konto kaudu mõnele Isikule QV Administraatori poolt QV Tehnoloogiatega kaasnevad õigused, siis Te nõustute, et UPS jagab Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalset Teavet kõnealuse Isikuga ja see tähendab, et loobute oma õigusest kehtestada mistahes piiranguid Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalse Teabe või mistahes muu Teie jaoks olulise Teabe kasutamisele UPSi või mistahes UPSi töötaja või esindaja poolt, oma omandist või tehingutest, mis on seotud kõnealuste Kaitstud Aruannetega või QV Tehnoloogiaga või sisalduvad neis vastavalt õigusaktidele, mis kehtivad kindlas jurisdiktsioonis või jurisdiktsioonides, mis annavad kõnealused õigused ja mille alla kuulute Teie, Teie vara, tehingud ja kõnealused Kaitstud Aruanded ja QV Tehnoloogia, kaasa arvatud kõnealune Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalne Teave.

(b) QV Tehnoloogiad annavad Teile võimaluse kustutada kõnealune määratud Isik selliste aruannete saajana, mis sisaldavad Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalset Teavet ja juhul, kui Te olete QV Administraator, siis ka võimaluse katkestada määratud Isiku juurdepääs QV Tehnoloogiatele. Kui määratud Isik on kustutatud vastavalt eelmises lauses kirjeldatule, siis on kõnealusel määratud Isikul vastavalt kohaldatavusele jätkuvalt juurdepääs Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalsele Teabele ja QV

Tehnoloogiatele. Teie siinsest Lepingust kinnipidamine toimib kirjaliku nõusolekuna, millega lubate UPSil või mistahes UPSi töötajal või esindajal avaldada Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalset Teavet või muud Teie, Teie vara ja tehingute jaoks olulist Teavet QV Tehnoloogiatest tulenevalt või seoses nendega. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad siinse Lepingu või QV Tehnoloogiate tõttu või nendega seoses Teie, Teie vara ja tehingute jaoks olulise Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalse Teabe avaldamise tõttu või sellega seoses. Üksnes Teie vastutate juurdepääsu piiramise eest Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalsele Teabele, mis saadetakse või saadakse UPSi Tehnoloogiate kaudu, nii et Isikud, kaasa arvatud Teie töötajad, ei tohi otse, kaudselt ega salaja juurde pääseda UPSi Tehnoloogiatele ega Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalsele Teabele, millele Te ei soovi neile juurdepääsu anda. Üksnes Teie vastutate Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalse Teabe või UPSi Tehnoloogia kasutamise eest Isikute poolt, kellele Te annate juurdepääsu Quantum View Kaitstud Konfidentsiaalsele Teabele või UPSi Tehnoloogiale. Juhul kui Teie poolt määratud Kaitstud Aruannete saaja annab Teile teada, et ta ei soovi enam sellist Teavet saada, siis peate kohe lõpetama Kaitstud Aruannete saatmise UPSi kaudu kõnealustele teabe saajatele, kasutades selleks UPSi Tehnoloogiat. UPS ei vastuta mitte mingil juhul ühegi vea ega viivituse eest Kaitstud Aruannete kättetoimetamisel või vastuvõtmisel.

## 2 Üldised Kasutuseeskirjad ja -nõuded.

2.1 Sõnumite saatmine. Teatud UPSi Tehnoloogia annab Teile võimaluse saata Teie kindlaks määratud adressaadile e-posti või SMSi kaudu sõnum, mis sisaldab Pakutud Saadetisega seotud Teavet. Te nõustute, et Te kasutate sõnumiteenust üksnes selleks, et edastada teavet üksnes Pakutud Saadetise kohta ja üksnes selle saajale. Üksnes Teie vastutate kõigi Teie edastatud sõnumite sisu eest. Te ei tohi kõnealustes sõnumites edastada mitte ühtegi sisu, mis on ahistav, laimav, häbistav või haavav. UPS ei vastuta mitte mingil juhul mistahes vea ega viivituse eest sõnumi kättetoimetamisel. Juhul kui kõnealuse sõnumi saaja teavitab Teid, et ta ei soovi enam saada Pakutavate Saadetistega seotud sõnumeid, siis peate Te kohe lõpetama UPSi Tehnoloogia kasutamise kõnealuse sõnumi saajale selliste sõnumite saatmiseks UPSi kaudu. Te tagate, et Teil on iga sõnumi saaja konkreetne ja teadlik nõusolek selliste sõnumite saamiseks ning et e-posti aadressid ja telefoninumbrid, mille Te UPSile annate on korrektsed ja neid on kontrollinud sõnumi ettenähtud saaja. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses mistahes tegevusega, mille puhul ei peeta kinni eelmises lauses tagatust.

2.2 PLD Kaudu Saadud E-Posti Aadresside kasutamine. Valikuline PLD väli, milles Te annate UPSile teavet Oma Väljaminevate Saadetiste ja Alternatiivse Arvega Saadetiste kohta, on saaja e-posti aadress ("PLD E-posti Aadress"). Te kinnitate ja nõustute, et kui Te annate saadetise jaoks PLD E-posti Aadressi, siis UPS võib saata seoses sellise saadetise kättetoimetamisega vastavale PLD E-posti Aadressile teavitusi. Te tagate, et Teil on iga PLD E-posti Aadressiga seotud isiku konkreetne ja teadlik nõusolek teavituste saamiseks seoses kõnealuse Väljamineva Saadetise või Alternatiivse Arvega Saadetisega ning et PLD E-posti Aadressid on korrektsed ja neid on kontrollinud selliste saadetise saajad, millega need on PLD kaudu sisestamisel seotud. Te peate üksnes oma kuludega kindlustama ja hoidma kaitstuna UPSi Kindlustatavad mistahes ja kõigi Kahjude vastu, mis juhtuvad UPSi Kindlustatavatele või mida nad kannavad seoses mistahes tegevusega, mille puhul ei peeta kinni eelmises lauses tagatust.

### 2.3 Auditid.

(a) Teabeaudit. UPS või tema poolt volitatud isik võib viia läbi ühiselt kokku lepitud kuupäeval ja kellaajal auditi Teie rajatistes, et tagada Teie vastavus Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjade Artiklile 1. Selline audit teostatakse nii, et teie Tegevust häiritakse mistahes viisil võimalikult vähe. Te nõustute, et teete UPSi või tema volitatud isikuga mõistlikult koostööd ning annate neile sellise auditi jaoks vajaliku mõistliku juurdepääsu oma rajatistele ja vastavatele töötajatele. Te nõustute, et vastate kiiresti ja kohaselt kõigile sellise auditiga seotud UPSi või tema volitatud isikute päringutele.

(b) Rakendusaudit. Peate andma UPSile viimase nõudmisel juurdepääsu Rakendusele (nagu on määratletud Lõppkasutaja õigustes), et teha kindlaks Rakenduse vastavus UPSi Süsteemidele ja Teie-poolne Lepingu ning kohaldatavate API Tehniliste Dokumentide järgimine. Kui UPS teeb kindlaks, et niisugune Rakendus ei vasta Lepingule või rakendatavatele API Tehnilistele Dokumentidele või ei järgi UPSi süsteemi, peate tegema kõik UPSi nõutud muudatused ning UPS võib nõuda, et keelaksite sellisele Rakendusele juurde pääsemise ja selle kasutamise seni, kuni UPS on andnud Teile selleks kirjaliku nõusoleku.

## 2.4 Administraatori Õigused.

(a) *Administraator.* Mõni UPSi Tehnoloogia pakub Administraatori võimalust – kasutaja, kellele Klient annab loa hallata Teie-poolset UPSi Tehnoloogia kasutamist. Kui Te määrate Kliendina mistahes kasutaja Administraatoriks, siis Te nõustute, et Te vastutate nii selle eest, kuidas kõnealune Administraator UPSi Tehnoloogiale juurde pääseb ja seda kasutab, kui ka kõnealuse Administraatori õiguste jälgimise ja vajadusel nende lõpetamise eest. Te kinnitate ja nõustute, et iga Administraator, kelle ametisse nimetate, võib määrata mistahes teise kasutaja Administraatoriks, kellel on samad õigused kui eespool nimetatud Administraatoril.

(b) *Peatamine.* UPS, Klient ja/või Administraatoritega UPSi Tehnoloogia Administraator võib Teie Administraatoritega UPSi Tehnoloogia juurdepääsuõigused igal ajal oma äranägemise järgi peatada, sealhulgas tegevusetuse korral. UPS võib üksnes oma äranägemise järgi Teie palvel ennistada Teie UPSi Tehnoloogia konto ja võimaldada Teil jätkuvalt juurde pääseda UPSi Tehnoloogiale ning kasutada seda siinse Lepingu kohaselt. Vaatamata sellele ei ole ennistatud UPSi Tehnoloogiakontol selle reaktiveerimise ajal mitte mingisugust varasemat teavet. Teie õigus UPSi Tehnoloogiale juurde pääseda lõppeb automaatselt, kui aegub või lõpetatakse Kliendi õigus kasutada UPSi Tehnoloogiat või kui Klient lõpetab Teiega töösuhte või tühistab Teie loa pääseda Kliendi nimel juurde UPSi Tehnoloogiale.

## 2.5 UPSi Materjalidele juurdepääs ja nende kasutamine.

(a) *Lepinguga kooskõlas olev juurdepääs.* Võite vaadata UPSi Materjale ja neid kasutada selle Lepingu tingimuste kohaselt. Teil ei ole lubatud pääseda mingite UPSi Materjalidele juurde või kasutada neid mitte ühelgi viisil, mis UPSi mõistlikul hinnangul mõjutab ebasoodsalt UPSi Materjalide sooritust või toimimist või häirib teiste võimalust UPSi Süsteemidele ja Tehnoloogiale juurde pääseda.

(b) *Süsteemi Kontod.* Teatud UPSi Tehnoloogia nõuab, et looksite Süsteemi Konto ja Turvaelemendid, näiteks sellega seotud kasutajanimi ja salasõna. Teil on lubatud Teile antud Süsteemi Kontot ja Turvaelemente kasutada vaid siis, kui Te sisenete UPSi Tehnoloogiasse, mis on kõnealuse Süsteemi Kontoga seotud. Teil ei ole lubatud siseneda UPSi Tehnoloogiasse, kasutades Süsteemi Kontot ja Turvaelemente, mis on määratud mistahes teisele Isikule. Te ei tohi avaldada Oma Süsteemi Kontot ega Turvaelemente ühelegi teisele Isikule. Teie õigus pääseda juurde UPSi Tehnoloogiale, mis on seotud kõnealuse Süsteemi Konto või kõnealuste Turvaelementidega, tühistatakse automaatselt, kui Teie Süsteemi Konto või Turvaelemendid tühistatakse või kustutatakse. TE PEATE ÜKSNES OMA KULUDEGA KINDLUSTAMA JA HOIDMA KAITSTUNA UPSI KINDLUSTATAVAD MISTAHES JA KÕIGI KAHJUDE VASTU, MIS JUHTUVAD UPSI KINDLUSTATAVATEGA VÕI MIDA NAD KANNAVAD SESES UPSI TEHNOLOOGIA JA SELLEGA SEOTUD TEABE MISTAHES KASUTAMISEGA VÕI NENDELE JUURDE PÄÄSEMISEGA MISTAHES ISIKU POOLT, KES SAAB JUURDEPÄÄSU, KASUTADES TEIE SÜSTEEMI KONTOT VÕI TURVAELEMENTE, KAASA ARVATUD IGASUGUNE OTSENE JA KAUDNE JUURDEPÄÄS, OLENEMATA SELLEST, KAS OLETE SELLEKS LOA ANDNUD VÕI MITTE. Näide Süsteemi Kontost on teie UPSi profiil veebilehel ups.com.

(c) *Interneti kasutamine.* Te kinnitate, et UPSi Süsteemidele ja Tehnoloogiale saab juurde pääseda, kasutades Internetti, mis ei kuulu UPSi kontrolli alla. Seega Te nõustute, et UPS ega UPSi ei vastuta otse ega kaudselt ühegi kaotuse ega kahju eest, mis on põhjustatud või väidetavalt põhjustatud sellest, et Teie kasutate Internetti sobimatult või ebaõigelt või Teil ei õnnestu Internetti kasutades juurde pääseda UPSi SÜSTEEMIDELE JA TEHNOLOOGIALE.

(d) *Välislingid.* UPSi Tehnoloogia võib sisaldada linke Seotud Veebilehtedele. Juurdepääsu Seotud Veebilehtedele pakutakse üksnes Teie mugavuse huvides ja mitte UPSi heakskiiduna selliste Seotud Veebilehtede sisule. UPS ei kinnita ega taga, et mistahes Seotud Veebilehel leiduv sisu, tarkvara, teenus või rakendus on korrektne, täpne, toimiv või kvaliteetne. Kui otsustate minna Lingitud Veebilehtedele, siis teete seda omal vastutusel. UPS ei vastuta Lingitud Veebilehtede kättesaadavuse eest. Peale selle Tuleb Teil Lingitud Veebilehti külastades kinni pidada kõigist kohaldatavatest eeskirjadest ja kasutustingimustest, kaasa arvatud Lingitud Veebilehe privaatsuspoliitikast.

(e) *Automaatne Juurdepääs.* Igasugune juurdepääs UPSi Süsteemidele või UPSi Tehnoloogiale automatiseeritud päringuseadmete, robotite või korduvaks andmete kogumiseks ja eraldamiseks mõeldud tööriistadega, rutiinide, skriptide või muude sarnaste funktsioonidega mehhanismidega, mis ei ole UPSi Tehnoloogia, mille sel eesmärgil kasutamiseks on siinsega antud litsents, on rangelt keelatud.

(f) *Viirused.* Te nõustute, et Te ei seosta, sisesta ega laadi üles UPSi Süsteemidesse ega UPSi Tehnoloogiasse mitte ühtegi viirust, Trooja hobust, uss-tüüpi viirust, ajapommi ega ühtegi arvutiprogrammi, (i) mille eesmärk on UPSi Süsteeme või hostitud UPSi Tehnoloogiat kahjustada, segada, sealt teavet püüda või neid sundvõõrandada või (ii) millega rikutakse UPSI või kellegi teise intellektuaalomandi õigusi.

(g) *Pöördkodeerimine.* Te ei pöördkodeeri ega ürita Tarkvarast eraldada lähtekoodi, välja arvatud ulatuses, milles selline piirang on kohaldatavas õiguses sõnaselgelt keelatud.

## 2.6 Teabe garantii ja loa andmine.

(a) *Tagamine.* Te avaldate ja kinnitate, et (i) Teil on õigus anda teavet, mille Te edastate UPSile selle Lepingu kohaselt, (ii) kogu teave, mille Te annate UPSile enda kohta vastavalt sellele lepingule on tõene, täpne, täielik ja kehtiv, ning (iii) Te olete nõuetekohaselt teavitanud, ja kui seda nõuavad kohaldatavad õigusaktid, siis olete seoses mistahes Teie poolt UPSile antava teabega saanud igalt andmesubjektilt nõuetekohase, vabatahtliku, konkreetse, informeeritud ja kehtiva nõusoleku, mis võimaldab kõnealuseid andmeid töödelda, kaasa arvatud selliste andmete saatmine Ameerika Ühendriikidesse või teistesse riikidesse või teistele territooriumitele, mille õigusaktid ei pruugi pakkuda samasugust isikuandmete kaitse taset nagu õigusaktid, mis kehtivad riigis või territooriumil, kust kirjeldatud isikud pärit on. Te kinnitate ja nõustute, et UPSil ei ole kohustust kahelda ühegi Teie poolt UPSile antud teabe kehtivuses või täpsuses ega uurida, kas selline teave kehtib või on täpne.

(b) *Loa andmine.* Siinkohal annate ettevõtetele UPS, UPS Supply Chain Solutions, Inc. ja nende sidusettevõtetele, õigusjärglastele ning nende määratud ettevõtetele loa ja teete neile ülesandeks jagada UPSIga aruandeid, millele viidatakse õigusakti 19 C.F.R. osades 111 ja 163, kaasa arvatud mistahes dokumendid, andmed või Teave, mis on seotud teie ettevõttega. UPSI, kaasa arvatud UPS ja UPS Supply Chain Solutions, Inc., võib kaasata kolmanda poole, selleks et pakkuda rutiinseid ja administratiivseid äriprotsesse (näiteks arvete koostamine, kogumised, pangateenused, andmete kujutamine ja dokumentide säilitamine), ning annate siinsega UPSI-le vabatahtliku, konkreetse ja informeeritud nõusoleku dokumentide väljastamiseks, kaasa arvatud sellised dokumendid, mis on seotud Teie ettevõttega, selleks et kõnealuste andmete saaja saaks teostada kõnealuseid rutiinseid ja administratiivseid äriprotsesse. Te kinnitate kooskõlas UPS Supply Chain Solutions, Inc. Teenuse Tingimustega, et Teil on kohustus säilitada ja üksnes Teie vastutate kõigi aruannete säilitamise eest, mida nõutakse Ameerika Ühendriikide tolliõiguse ja/või teiste Ameerika Ühendriikide õigusaktidega, ning et sinne Leping ei nõua mingil moel, et UPSI oleks Teie dokumentide arhiveerija (recordkeeper) või dokumente arhiveeriv esindaja (recordkeeping agent) ja UPSI ei aktsepteeri mitte ühtegi sellist kohustust.

(c) *Pöördkodeerimine.* Te ei pöördkodeeri ega ürita Tarkvarast eraldada lähtekoodi, välja arvatud ulatuses, milles selline piirang on kohaldatavas õiguses sõnaselgelt keelatud.

(d) *Kliendi Logo kasutamine.* Teatud hostitud UPSi Tehnoloogiat saab kohandada, lisades sellele graafilise kujutise. Annate siinsega UPSile kogu maailmas kehtiva, mitteainuõigusliku, ja kasutamise ajal kasutustasuta litsentsi, mis annab UPSile õiguse paljundada, avaldada, esitada ja kuvada Teie nime ja/või Teie määratud kaubamarki, logo või teenusemärke, mille Te annate UPSile ("Logo") kasutamiseks osana UPSi Tehnoloogiast, millele pääsete juurde Teie, mõni teine Kliendi töötaja ja teised kasutajad, kellele Te olete selleks loa andnud (olemasolu korral), ning õiguse väljastada all-litsentse selle kohaselt, kuidas on kõnealuse eesmärgi täitmiseks põhjendatult vajalik. Nõustute, et edastate Logo UPSi ette nähtud formaadis ja suuruses. Tagate, et Teil on kõik Logoga seotud õigused ja Teil on õigus anda Logo kohta Teie poolt siin antav litsents.

## 2.7 Aadressi vastendamine.

(a) *Sisseveetavate saadetiste kindlakstegemine.* Teatav UPSi tehnoloogia identifitseerib saabuvad saadetised, vastendades saadetise sihtkoha aadressi aadressiga, mille andsite aadressi vastendamist võimaldava teenusega kasutamiseks või sidudes saadetisega LID-i. Tagate, et teie esitatud teave aadressi kohta on õige, täielik ja täpne, et teavitata UPSi niipea kui võimalik teie antud aadressiteabe muutumisest ja et teil on luba saada teavet seoses pakkide kohaletoometamisega UPSI osapoolt teie antud aadressile. Kinnitate ja nõustute, et UPSi tehnoloogia (1) ei pruugi identifitseerida ja teatada kõiki saadetisi, mida on pakutud UPSI-le kättetoimetamiseks aadressile, mille olete andnud või LID-iga sidunud, (2) võib identifitseerida ja teatada saadetisi, mida on pakutud UPSI-le ja mis ei ole ette nähtud kättetoimetamiseks aadressile, mille olete andnud või mis on seotud LID-iga, mida kasutate, ja (3) võib identifitseerida ja teatada saadetisi, mida pakute UPSI

kaudu sõltumatule kolmandale osapoolele vale adresseerimise, ebakorrekse aadressi vastendamise tõttu UPSi tehnoloogia poolt või ebakorrekse sellise saadetisega seotud LID-i tõttu. Ülal alapunkti alapunktides (2) ja (3) määratletud saadetistele viidatakse edaspidi terminiga „valesti suunatud saabuvad saadetised”. Valesti suunatud saabuvate saadetistega seotud teave võib sisaldada saadetise saaja elektroonilist allkirjakujutist. UPS VASTUTAB TEIE EES NÕUDE VÕI KAHJU EEST, MIS PÕHINEB TEABE AVALDAMISEL SEOSSES VALESTI SUUNATUD SAABUVATE SAADETISTEGA, ÜKSNES TAHTLIKU RIKKUMISE VÕI RASKE HOOLETUSE KORRAL.

(b) *Valesti suunatud sisseveetavate saadetistega seotud teave.* Teave, mille saate UPSi tehnoloogia kaudu seoses valesti suunatud saabuvate saadetistega, on “teave”. Nõustute, et valesti suunatud saabuvate saadetistega seotud teabe avastamisel ei avalda te seda kellelegi ja et kõnealust teavet ei kasutata ühelgi eesmärgil. Vabastate oma kulul UPSi kindlustatavad vastutusest kõigi kahjude eest, mis UPSi kindlustatavatel tekivad seoses teie tegevusega, mis ei ole kooskõlas eelmise lausega.

2.8 *Tulemuslikkuse näitajad.* Te ei avalikusta ega avalda ilma UPSi eelneva kirjaliku nõusolekuta tulemuslikkust ja tootmisvõimsust käsitlevat statistikat ega võrdlusalusel põhinevat testi, mis viiakse läbi UPSi tehnoloogia abil.

### **3 Kohaletoimetamine UPSi Tehnoloogia abil**

3.1 *Kohaletoimetamisteenuste lepingute kohaldatavus.* Pakutavatele Saadetistele, mis avaldatakse UPSi Konto juurde kuuluva UPSi Tehnoloogia kaudu, kehtib sel ajal aktuaalne veoteenuste leping vastava UPSi Konto kohta. KÕIGILE PAKUTAVATELE SAADETISTELE, KAASA ARVATUD NEILE, MILLELE EI KEHTI VEOTEENUSTE LEPING, KEHTIVAD SAATMISE AJAL KEHTIVAD UPS-I VEO-/TEENUSETINGIMUSED. Te ei tohi kasutada mitte ühtegi UPSi Tehnoloogiat, et pakkuda saadetist Teenusepakujana kolmandast poolest UPSi kliendina, välja avatud juhul, kui UPS on Teid eelnevalt sellise UPSi kliendi Teenusepakujana heaks kiitnud. Kõik UPSi Tehnoloogiate kaudu tehtud teenuse tellimused on siduvad ja lõplikud vastavalt kehtivatele kohaletoimetamise tingimustele.

3.2 *UPSi Tehnoloogia Esitatud Hinnangulised Kohaletoimetamistasud.* Kõik UPSi Tehnoloogia avaldamise ajal esitatud kohaletoimetamistasud on hinnangulised. Tegelikud kulud sätestatakse kehtivates UPSi Veo-/Teenuse tingimustes ja mistahes kohaldatavas UPSiga sõlmitud kirjalikus lepingus. Saadetise tegelikud tasud ja UPSi Tehnoloogia poolt avaldamise ajal esitatud hinnangulised tasud võivad olla erinevad. Sõltumata UPSi Tehnoloogia poolt avaldamise ajal esitatavatest tasudest, on kehtivates UPSi Veo-/Teenuse tingimustes või UPSi-ga sõlmitud kirjalike lepingute alusel kehtestatud tasud ülimuslikud.

3.3 *Ebatäielik Teave ja Täiendavad Tasud.* Kui teave, mille annate Pakutud Saadetise kohta UPSi Tehnoloogia kaudu, on mistahes viisil ebatäielik või ebatäpne, siis võib vastav UPSi Poolte liige Teie nimel sellisele teabele vajaliku teabe lisada või sellist teavet parandada ja tasusid vastavalt muuta, kuid ta ei ole kohustatud seda tegema. Te nõustute, et maksate kõik transpordikulud, tasud, maksud, lisatasud, valitsuse karistused ja trahvid, laokulud, tollimaksud, mis tuleb maksta, sest Teil või paki saajal ei õnnestu esitada nõuetekohaseid dokumente või saada nõutud litsentsi või luba; kõik tasud, mille UPSi Pooled ette maksavad; UPSi Poolte õiguskulud ja mistahes muud kulutused, mis tekivad kas päriselt või hinnanguliselt seoses UPSi Tehnoloogia kaudu avaldatud Pakutavate Saadetistega (koos “Täiendavad Tasud”). Kui UPSi Tehnoloogia kaudu avaldatud Pakutavate Saadetiste eest tehakse makseid krediitkaardiga või deebetkaardiga, siis Te annate UPSi Pooltele sõnaselge loa hinnata ja saada mistahes kõnealuste Pakutavate Saadetistega seotud tasusid, kaasa arvatud Täiendavad Tasud, kasutada sama krediitkaarti või deebetkaarti. Juhul kui Teil on UPSi Tehnoloogiaga võimalik kasutada teisi arveldamisviise, muu hulgas kolmanda poole arveldamisviisid või lühisõnumiga tasumine, siis Te nõustute, et Te garanteerite kõikide tasude maksmise, kaasa arvatud mistahes Täiendavad Tasud, mis on seotud Teie Pakutavate Saadetistega juhul, kui paki saaja või kolmas pool jätab need maksmata.

3.4 *Veotehingute Sõlmimine.* Nõustute, et maksemeetodiga, mille valite (nt maksekaart ja UPSi konto) võidakse maha arvata tasu taotletud veoteenuste eest, kui sõlmitakse UPSi tehnoloogia kaudu veotehingu ja kui saate trükkimiseks mõeldud etiketi, olenemata sellest, kas kõnealune etikett hiljem trükitakse, kinnitatakse pakile ja antakse edasi UPSi-le.

3.5 *Pakutava Saadetise vastuvõtmine.* Pakutava Saadetise etiketi skannimine UPSi Poolte poolt on ainus otsustav tõend selle kohta, et UPSi Pooled on ka tegelikult Pakutava Saadetise kätte saanud, selleks et seda vastavalt etiketile käsitleda.

3.6 Rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalused. **UPS Shipping API, UPS.com ekspordivormid ja TradeAbility teenused** annavad juurdepääsu teabele, mida saab kasutada piiriülese saatmise hõlbustamiseks („rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalused“). Mõistate, et kohaldatavad seadused, reeglid ja eeskirjad, sh need, mis on seotud impordi ja ekspordiga, võivad muutuda ning rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalused ei pruugi neid käsitleda. Rahvusvahelise teadmusbbaasi võimaluste kasutamine toimub teie enda riisikol ning rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalused võivad muutuda ning neid võidakse värskendada ilma etteatamiseta. Rahvusvahelise teadmusbbaasi võimaluste soovitusel (nt tariifne klassifitseerimine või seotud lõivud, maksud või tasud) ei kujuta endast õigusabi ei teile ega ühelegi teisele isikule. Rahvusvahelise saadetise tollivormistuseks võib olla tarvis lisadokumente, mida rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalustes pole toodud. Kõiki tasude prognoose võite kasutada ainult enda mugavuse huvides informatiivsel eesmärgil. UPS ei garanteeri mingisuguse teabe täpsust (nt tariifne klassifitseerimine) ega tasude (lõivud ja maksud) arvutust, mida pakuvad rahvusvahelise teadmusbbaasi võimalused. Mingil juhul ei vastuta UPS ühegi füüsilise ega juriidilise isiku ees mingisuguse otsese, kaudse, tuleneva, kaasneva ega muud liiki kahju eest ühegi õigusteooria alusel, mis on seotud mis tahes vigadega rahvusvahelise teadmusbbaasi võimaluste teabes, vormides või funktsioonides, isegi kui olete teavitanud UPSi selliste kahjude võimalikkusest. **UPS ÜTLEB SÕNASELGELT LAHTI KÕIGIST RAHVUSVAHELISE TEADMUSBAASI VÕIMALUSTEGA SEOTUD GARANTIIDEST, SEALHULGAS, KUID MITTE AINULT, KAUDSETEST TURUSTATAVUSE JA KONKREETSEKS OTSTARBEKS SOBIVUSE GARANTIIDEKS.**

#### **4 Tingimuste kehtimajäämine Lepingu lõpetamise korral.**

Juhul kui käesolev leping mis tahes põhjusel lõpetatakse, jäävad siinsete teabe ja üldkasutuse eeskirjade järgmised lõigud ja mis tahes sellise lõpetamise korral kehtima. Lõigud 1.1 - 1.2, 1.4(b) (neljas lause), 2.1 (viimane lause), 2.2 (viimane lause), 2.5(b) (kuues lause) ja 3.6 (kaks viimast lauset).

## LISA A

### MÕISTED

Nendes Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjades kasutatakse järgmiseid mõisteid.

**Administraator** tähendab isikut, kes on määratletud nende Teabe- ja Üldkasutuse Eeskirjade jaotises 2.4(a).

**3PL Teave** tähendab Teavet, mida Te saate juhul, kui täidate Kolmanda Poole Logistika Eesmärke (3PL Eesmärke).

**Kolmanda Poole Logistika Eesmärgid (3PL Eesmärgid)** tähendab Kliendi poolt kasutamist oma ettevõtte tegevuses, millega pakutakse 3PL Saadetistega seoses kolmanda poole logistikateenuseid UPSi veeteenuse klientidele. Selguse mõttes rõhutatakse, et 3PL Eesmärgid ei hõlma UPSi Tehnoloogia edasimüümist, levitamist ega ümberjaotamist kolmandatele pooltele.

**3PL saadeti tähendab** UPSi 3PL Teenuste Klientide jaoks selliseid saadeti, mis on avaldatud ja mida on pakutud (i) UPSi-le (A) kliendi poolt UPSi 3PL Teenuste Klientide heaks ja (B) UPSi 3PL Teenuste Klientide varustaja poolt või UPSi 3PL Teenuste Klientide poolt Kliendi juhiste järgi, ja mida mõlemal ülalnimetatud juhul pakutakse UPSi-le UPSi Konto kaudu, mis on määratud UPSi 3PL Teenuste Klientidele, ja (ii) UPSi-le kättetoimetamiseks Kliendile UPSi 3PL Teenuste Klientide huvides.

**Seotud Veebilehed** tähendavad kolmanda poole veebilehti ja ressursse, mis on seotud UPSi Veebisaitidel või UPSi Tehnoloogias asuvate URLidega.

**Teenusepakkuja Teave** tähendab Teavet, mida saate, kui tegutsete Teenusepakkujana.

**UPSi 3PL Teenuste Klient** tähendab UPSi veeteenuse klienti, kellele klient pakub kolmanda poole logistikateenuseid.